

11th International
Short Film Festival
of Cyprus



9—15.10.21

11^ο Διεθνές Φεστιβάλ
Ταινιών Μικρού
Μήκους Κύπρου



09

Σαβ Sat | 20:30

TEAETH ENAPEHI /
OPENING CEREMONY

- A Summer Place
- Mother's Day
- We're not Animals
- Georgia
- Fall of the Ibis King
- A Day's Work
- The Black Veil
- Night Lives

10

Kup Sun | 20:30

- A Girls
- E14
- Nuevo Rico
- The Flies
- Incident at school
- Στο Αεροδρόμιο /
At the Airport
- Hold me Tight
- The Prisoner
- Αφαίμαξη / Drained

11

Δευ Mon | 20:30

- Al-Sit
- Ανασυγκρότηση /
Reconstruction
- Greetings from Myanmar
- I am Afraid to Forget your Face
- Eyes and Horns
- Spirits and Rocks:
an Azorean Myth
- Έρμα / Erma
- Symphony
- Clear Sky
- Ο Μάριος Λοϊζίδης και τα Όρια
της Τέχνης / Marios Loizides and
the Limits of Art

12

Τρι Tue | 20:30

- Everything is a lie, is a lie!
- Mission: Hebron
- First Last Summer
- Good German Work
- Εν Λίμπο / In Limbo
- Charon
- In the Shadow of the Tugtupite
- In the Soil
- Κάμνω Πηλό / Kamno Pilo



TORINO SHORT
FILM MARKET

10 Οκτ Oct
Κυριακή | Sunday 17:30 – 19:30
Στη σκηνή του Θεάτρου Ριάλτο |
Rialto Theatre On Stage

IN THE
MIND OF
JEAN-GABRIEL
PÉRIOT

10 Οκτ Oct
Κυριακή | Sunday 23:00
Sousou@Rialto

THE FILMS
WE NEVER
SCREENED

11 Οκτ Oct
Δευτέρα | Monday 23:00
Sousou@Rialto

THE SHORT
FILMS OF
THE GREAT
SWEDISH
DIRECTOR
ROY
ANDERSSON

12 Οκτ Oct
Τρίτη | Tuesday 23:00
Sousou@Rialto

13

Τετ Wed | 20:30

- Motorcyclist's Happiness
won't Fit into his Suit
- A Quiet Man
- Τελετουργίες της Άνοιξης /
Rites of Spring
- VO
- Nour Shams
- O
- Talker
- Techno, Mama
- Ο Λεωνίδας και το Ψάρι /
Leonidas and the Fish

WORDS ON FILM

Κινηματογραφικές Αναγνώσεις

13 Οκτ Oct

Τετάρτη | Wednesday

17:30 – 19:30

Στη σκηνή του Θεάτρου

Ριάλτο | Rialto Theatre

On Stage

TRIBUTE TO DINOS KATSOURIDIS

Αφιέρωμα στον Ντίνο
Κατσουρίδη

13 Οκτ Oct

Τετάρτη | Wednesday 23:00

Sousou@Rialto

14

Πεμ Thu | 20:30

- A Man in Chain
- Bracha
- Garden Latte
- Jmar
- Two Girls and a Boat
- Trumpets in the Sky
- Before the Eruption
- My Grandmother is an Egg
- Every Sunday

AMAZE ME

14 Οκτ Oct

Πέμπτη | Thursday 23:00

Sousou@Rialto

15

Παρ Fri | 20:30

- Η Ιστορία μου / My Story
- Displaced
- Hand
- Losing Grace
- The Dreams of Lonely People
- BRUTALIA, Εργάσιμες Μέρες /
BRUTALIA, Days of Labour

ΤΕΛΕΤΗ ΒΡΑΒΕΥΣΗΣ /
AWARDS CEREMONY

-
- Εθνικό Διαγωνιστικό /
National Competition
 - Διεθνές Διαγωνιστικό /
International Competition
-

Το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου γιορτάζει φέτος τα έντεκα του χρόνια ως διεθνές κινηματογραφικό φεστιβάλ, και διεξάγεται μεταξύ 9 και 15 Οκτωβρίου 2021 στο Θέατρο Ριάλτο.

Έντεκα χρόνια, αμέτρητες προβολές ταινιών μικρού μήκους από ολόκληρο τον κόσμο, επίτιμοι προσκεκλημένοι και κριτές, η «σφραγίδα» της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου και, φυσικά, ένα αφοσιωμένο κοινό που ανανεώνεται κάθε χρόνο ολοκληρώνουν το μοναδικό αποτύπωμα που αφήνει το Φεστιβάλ στον πολιτιστικό και κινηματογραφικό χάρτη της Κύπρου και της Ευρώπης. Παρά τις δυσκολίες της πανδημίας, επιλέξαμε και φέτος να προχωρήσουμε με τη διεξαγωγή του, τηρώντας αυστηρά όλα τα απαραίτητα μέτρα προστασίας.

Μείνετε ασφαλείς, απολαύστε τις ταινίες!

The ISFFC is celebrating its 11th year anniversary as an international film festival, and it is taking place at the Rialto Theatre from the 9th to the 15th of October 2021. Eleven years marked by countless short film screenings from across the globe, high calibre international guests and jurors, a devoted and constantly developing audience and the inclusion of the ISFFC in the European Film Academy's network of accredited festivals, make up a unique imprint on the cultural and cinematic map of Cyprus and Europe. Despite the current challenges that arise due to the pandemic, we decided to go ahead with this year's ISFFC, while ensuring that all the necessary protection measures are being applied.



Stay safe and enjoy the screenings!



περιεχόμενα contents

- 2 Χαιρετισμός Αναπληρωτή Διευθυντή
Πολιτιστικών Υπηρεσιών Υπουργείου
Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και
Νεολαίας | Welcome Address by the Deputy
Director of Cultural Services of the Ministry
of Education, Culture, Sports and Youth
- 4 Χαιρετισμός της Προέδρου του Δ.Σ. του
Θεάτρου Ριάλτο | Welcome Address by the
President of the Board of the Rialto Theatre
- 5 Χαιρετισμός Δημάρχου Λεμεσού |
Welcome Address by the Mayor
of Limassol
- 6 Σημείωμα Καλλιτεχνικής Επιτροπής |
Note by the Artistic Committee
- 8 Καλλιτεχνική Επιτροπή |
Artistic Committee
- 10 Κριτική Επιτροπή | Jury
- 14 Διαγωνιστικό Τμήμα |
Competition Section
- 30 Παράλληλες Εκδηλώσεις |
Parallel Events
- 96 Συντελεστές |
Credits



Χαιρετισμός Αναπληρωτή Διευθυντή Πολιτιστικών Υπηρεσιών Υπουργείου Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας

Είναι με ιδιαίτερη χαρά που απευθύνω λίγα λόγια στον κατάλογο του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους, η πρωτοβουλία του οποίου ξεκίνησε πριν από είκοσι περίπου χρόνια, ως διαγωνιστικό φεστιβάλ Κυπρίων σκηνοθετών, ενώ σήμερα απολαμβάνουμε την ενδέκατη διεθνή του έκδοση, γεμάτη φρεσκάδα, δυναμισμό και σπουδαίες κινηματογραφικές επιλογές.

Με την πάροδο του χρόνου, το Φεστιβάλ έχει αποκτήσει το δικό του φανατικό κοινό, καθώς και σημαντική διεθνή αναγνώριση. Θα περιοριστώ μόνο να υπενθυμίσω ότι εδώ και τρία χρόνια είναι επίσημος εταίρος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου, για τη βράβευση ταινιών μικρού μήκους, ενώ πρόσφατα εγκρίθηκε και θα εφαρμοστεί, από το επόμενο έτος, διεθνής συνεργασία για τη διοργάνωση επαγγελματικού μάρκετ ταινιών μικρού μήκους, μέσα από το οποίο θα δίνεται ακόμη μια ευκαιρία προβολής της κυπριακής ταινίας.

Εφέτος είναι μια ιδιαίτερη χρονιά για το φεστιβάλ και τους συνεργάτες του, κατά την οποία τιμούμε έναν λαμπρό Κύπριο δημιουργό και φίλο του φεστιβάλ μας, τον σπουδαίο σκηνοθέτη, σκηνοθέτη και παραγωγό Ντίνο Κατσουρίδη. Δέκα χρόνια από τον θάνατό του, η οικογένειά του, την οποία θα έχουμε μαζί μας κατά τη διάρκεια του φεστιβάλ, τηρεί τη δέσμευσή του για ενίσχυση και ενθάρρυνση των νέων δημιουργών που τόσο αγαπούσε, με την απονομή του βραβείου «Ντίνος Κατσουρίδης».

Οι στόχοι του φεστιβάλ είναι πολλοί, με κυριότερο το γεγονός ότι προσφέρει την ευκαιρία στους νέους δημιουργούς να δείξουν τις ταινίες τους σε διεθνές και ντόπιο κοινό, και να διαγωνιστούν για κρατικά και άλλα βραβεία. Ταυτόχρονα, δίνεται η δυνατότητα στο κοινό να δει μεγάλο μέρος της ετήσιας κυπριακής παραγωγής ταινιών - συγκεκριμένα εφέτος παρουσιάζουμε δεκαέξι κυπριακές ταινίες, αλλά και ταινίες από τη διεθνή παραγωγή, θέτοντας έτσι τις βάσεις για τη δημιουργία μιας ανοικτής και αμφίδρομης επικοινωνίας με τους δημιουργούς και το έργο τους. Μέσω του φεστιβάλ, οι καλλιτέχνες έχουν τη δυνατότητα να έρθουν σε επαφή ο ένας με τον άλλον, να γνωριστούν, να ανταλλάξουν εμπειρίες και να αναπτύξουν συνεργασίες και προβληματισμούς πάνω στον κινηματογράφο και το μέλλον του. Στόχο του φεστιβάλ αποτελεί, επίσης, η αναγνώριση της Κύπρου ως χώρου συνάντησης ταινιών και δημιουργών από όλο τον κόσμο, κυρίως από τις τρεις ηπείρους που περιβάλλουν τη χώρα μας, Ευρώπη, Ασία και Αφρική.

Στο πνεύμα αυτό, η Καλλιτεχνική Επιτροπή του φεστιβάλ, οι σκηνοθέτες Αλεξία Roïder και Ιωακείμ Μυλωνάς, προωθούν την κινηματογραφική τέχνη μέσα από ένα πανόραμα ταινιών μικρού μήκους από όλο τον κόσμο, προκειμένου να αναδειχθεί το έργο ταλαντούχων σκηνοθετών που χρησιμοποιούν με επιτυχία δημιουργικές γλωσσικές μορφές του κινηματογράφου και διηγούνται με ευρηματικό τρόπο μία ιστορία μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα. Παράλειψη θα ήταν να μην αναφερθώ στην αγάπη και τις θαυμάσιες αισθητικές επιλογές με τις οποίες οι δύο Καλλιτεχνικοί Διευθυντές ενδύουν το φεστιβάλ.

Με τη διοργάνωση του φεστιβάλ ταινιών μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ, ο νέος κινηματογραφιστής βρίσκεται στο επίκεντρο του ενδιαφέροντός μας. Επιθυμώ να τους ευχαριστήσω για τη συμμετοχή τους στο φεστιβάλ και να τους ευχηθώ κάθε καλό στη μελλοντική τους δημιουργική πορεία.

Επιθυμώ, επίσης, να ευχαριστήσω τα μέλη της Κριτικής Επιτροπής που αποδέχτηκαν την πρόσκλησή μας και θα βρίσκονται μαζί μας στην Κύπρο να επιτελέσουν το δύσκολο έργο της βράβευσης, το Θέατρο Ριάλτο και τους συνεργάτες του για την πολύτιμη συμβολή τους στη δημιουργία και επέκταση του θεσμού αυτού, τον Δήμο Λεμεσού καθώς και όλους μας τους χορηγούς και φίλους του φεστιβάλ χωρίς την ενίσχυση των οποίων η διοργάνωση δεν θα ήταν δυνατή.

Κυπριανός Λούης

Welcome Address by the Deputy Director of Cultural Services of the Ministry of Education, Culture, Sports and Youth

It is with great pleasure that I address the International Short Film Festival of Cyprus, an initiative that began twenty years ago as a national festival for Cypriot filmmakers, and celebrates this year its 11th edition presenting a fresh, dynamic and exquisite film selection.

In the course of time, the Festival has managed to create its own devoted and passionate audience, as well as to enjoy international recognition. It is worth mentioning that for the past three years the Festival has been an official partner of the European Film Academy, nominating one short film for the EFA Awards. Moreover, as of next year, the ISFFC will be implementing its newly-established collaboration with an international short film market, thus offering yet another opportunity of showcasing the Cypriot short film production abroad.

This year's festival edition is a special one for the ISFFC and its partners since it pays tribute to a prominent Cypriot director and a dear friend of the ISFFC: to acclaimed director, cinematographer and producer Dinos Katsouridis. Ten years after the passing away of the great filmmaker, his family, in the presence of which the ISFFC is hosting this year a parallel programme, delivers on its commitment to support and encourage Cypriot filmmakers by introducing an award in his name in the national competition section.

Indeed, the festival's objectives are multiple: most importantly, it aims at offering young filmmakers a unique opportunity to screen their films in front of an international and local audience, as well as to compete for national and other awards. At the same time, it offers the audience the chance to watch the best of international short film cinema, as well as to view sixteen Cypriot short film productions, thereby laying the foundations of an open dialogue with the filmmakers and their work.

The ISFFC also constitutes a platform of communication for artists who are given the chance to meet each other, exchange experiences, views and ideas, as well as to develop and establish synergies and collaborations. Moreover, the festival aims at the recognition of Cyprus as a meeting point for filmmakers from across the globe, mainly from the three continents surrounding our island: Europe, Asia and Africa.

Within this spirit, the Artistic Committee of the ISFFC, film directors Alexia Roider and Ioakim Mylonas, promote the Art of Cinema through a diverse panorama of short films from every corner of the world, thus showcasing the work of talented filmmakers who successfully employ creative cinematic idioms and masterfully tell a story in a short period of time. I would be remiss not to mention the Artistic Directors' passion, aesthetic vision, and their excellent selection of films.

Presenting short fiction and documentary films, the festival places the young and upcoming filmmaker at the centre of its attention. I wish to thank all filmmakers for participating in the ISFFC and wish them the best of luck in their future creative path.

Moreover, I wish to thank the members of the International Jury for accepting our invitation and for undertaking this challenging task. I would also like to extend our gratitude to the Rialto Theatre and its partners for their precious contribution and for enhancing this annual event, the Municipality of Limassol, as well as all the sponsors and festival friends, whose support is indeed invaluable.

Kyprianos Louis

Χαιρετισμός Προέδρου Δ.Σ. Θεάτρου Ριάλτο / Welcome Address by the President of the Rialto Theatre's Board of Directors

Χαίρομαι ιδιαίτερα που η ανάληψη της προεδρίας του Δ.Σ. του Θεάτρου Ριάλτο συμπίπτει σχεδόν χρονικά με την έναρξη μιας από τις πιο ενδιαφέρουσες και σύγχρονες διοργανώσεις του τόπου μας: του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου, που διοργανώνουν κάθε Οκτώβριο οι Πολιτιστικές Υπηρεσίες του Υπουργείου Παιδείας Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας και το Θέατρο Ριάλτο.

Το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους αποτελεί μια δυναμική θεσμική πολιτειακή διοργάνωση που συνεχώς αναπτύσσεται, έχοντας καταξιωθεί όχι μόνο στην εγχώρια αλλά και στην ευρωπαϊκή και διεθνή κινηματογραφική κοινότητα, αναδεικνύοντας συνεχώς νέους δημιουργούς από την Κύπρο και το εξωτερικό. Η αναγνώριση και διεθνής του διάσταση έχουν κάνει την Κύπρο σημείο αναφοράς και τόπο συνάντησης και ανταλλαγής επαγγελματιών του κινηματογράφου από όλο τον κόσμο.

Είναι ευτύχημα ότι η φετινή ενδέκατη διεθνής έκδοση του Φεστιβάλ πραγματοποιείται παρά τους περιορισμούς και τα συνεχιζόμενα μέτρα λόγω της πανδημίας, στη φυσική παρουσία συντελεστών, του κοινού καθώς και σημαντικών προσκεκλημένων από την Κύπρο και το εξωτερικό.

Παρακολουθώντας εδώ και χρόνια το Φεστιβάλ, πιστεύω ότι κατέχει μια εξέχουσα θέση ανάμεσα στις δράσεις του Θεάτρου Ριάλτο. Ξεχωρίζει για το όραμα, την εξωστρέφεια, τη φρέσκια και εναλλακτική ματιά του, καθώς και το πολυάριθμο κοινό που το ακολουθεί.

Αναμφίβολα η επιτυχία του οφείλεται στους διοργανωτές, στους εμπνευσμένους Καλλιτεχνικούς του Διευθυντές, αλλά και στη μεγάλη ομάδα που το υπηρετεί με αφοσίωση και συνέπεια, συμβάλλοντας έτσι στη συνέχισή του εξέλιξη και ανάπτυξη. Τους συγχαίρω και εύχομαι καλές επιτυχίες και στη φετινή διοργάνωση.

Δάφνη Πίττα-Διογένης

It is a great honour and pleasure that my appointment as the president of the Rialto Theatre's Board of Directors coincides with the organization of one of the most interesting and innovative events of our island: the International Short Film Festival of Cyprus, organized annually in October by the Cultural Services of the Ministry of Education, Culture, Sports and Youth and the Rialto Theatre.

The ISFFC constitutes a dynamic, state-organised event that is constantly developing and expanding. It has managed to establish itself in the local, European and international film community, showcasing the work of young filmmakers from Cyprus and abroad. Thanks to its international recognition and universal character, the ISFFC has succeeded in rendering Cyprus into an important reference and meeting point for film professionals from every corner of the world.

Fortunately and against all odds, this year's edition is taking place despite the restrictions imposed by the pandemic, in the physical presence of the organisers, the audience and our distinguished guests from Cyprus and abroad.

Having witnessed the festival's evolution over time, I sincerely believe that it occupies a prominent place in the Rialto Theatre's cultural agenda. It stands out for its vision, openness, fresh and alternative character, as well as for its devoted audience.

Undoubtedly, the ISFFC largely owes its success to the organisers, its inspirational Artistic Directors and the great team that devotedly serves the festival, thus contributing to its ongoing evolution and development. I would like to congratulate them all and wish every success to this year's edition.

Daphne Pitta-Diogenous

Χαιρετισμός του Δημάρχου Λεμεσού / Welcome Address by the Mayor of Limassol

Χαιρετίζω με ιδιαίτερη χαρά την πραγματοποίηση στο Θέατρο Ριάλτο του 11ου Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου από 9 έως 15 Οκτωβρίου 2021.

Το Φεστιβάλ αυτό συνιστά μian από τις πιο σημαντικές εκδηλώσεις της πόλης μας και έναν ουσιαστικό πολιτιστικό της θεσμό, συμβάλλοντας στην ενίσχυση του κυπριακού κινηματογράφου και συνιστώντας πλατφόρμα δημιουργίας για τους καλλιτέχνες του τόπου, που σχετίζονται με την κινηματογραφική παραγωγή, τη σκηνοθεσία, την υποκριτική, τη σκηνογραφία, τη μουσική σύνθεση, το σενάριο καθώς και άλλες συναφείς ειδικότητες.

Η φιλοξενία στη Λεμεσό σκηνοθετών από την Κύπρο και το εξωτερικό υποβοηθά τα μέγιστα στην προώθηση της μεταξύ τους συνεργασίας και στην περαιτέρω ανταλλαγή ιδεών. Παράλληλα, το Φεστιβάλ προσφέρεται ως χώρος γνωριμίας του κοινού της Κύπρου με το παγκόσμιο γίνεσθαι όσον αφορά τις ταινίες μικρού μήκους.

Εδώ και δύο χρόνια το Φεστιβάλ αποτελεί επίσημο εταίρο της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου, γεγονός σημαντικό γιατί με τον τρόπο αυτό λαμβάνει τη θέση που του αρμόζει ανάμεσα στα σημαντικότερα ευρωπαϊκά Φεστιβάλ.

Κορύφωση του Φεστιβάλ αποτελεί η ανακοίνωση των βραβείων που γίνεται από διεθνή κριτική επιτροπή. Μέσα από μια μεγάλη παραγωγή ταινιών που υποβάλλονται είτε από νέους και πρωτοεμφανιζόμενους είτε από ήδη καταξιωμένους Κύπριους δημιουργούς και σκηνοθέτες, ειδική επιτροπή επιλέγει αυτές που θα διαγωνισθούν σε τοπικό αλλά και διεθνές επίπεδο. Ο Δήμος Λεμεσού έχει θεσπίσει βραβείο €500, το οποίο και προσφέρεται ως βραβείο Καλύτερης Ερμηνείας στο Εθνικό Διαγωνιστικό Τμήμα του Φεστιβάλ, κατά τη λήξη του.

Συγχαίρω θερμά τόσο τις Πολιτιστικές Υπηρεσίες του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού όσο και το Θέατρο Ριάλτο για την από κοινού διοργάνωση ενός πραγματικά αξιόλογου πολιτιστικού γεγονότος που συνεισφέρει τα μέγιστα στο θέμα της κινηματογραφικής δημιουργίας. Συγχαίρω, ακόμη, τους καλλιτεχνικούς διευθυντές του Φεστιβάλ Αλεξία Roïder και Ιωακείμ Μυλωνά, όπως και όλους τους φορείς της πόλης αλλά και της Κύπρου εν γένει για την ενεργό στήριξη που προσφέρουν στο Φεστιβάλ.

It is with great pleasure that I address the 11th edition of the International Short Film Festival of Cyprus, which takes place at the Rialto Theatre from the 9th to the 15th of October 2021.

The ISFFC, which is among the most important annual cultural events of our city, promoting the Cypriot film production, has become a significant creative platform for local filmmakers, directors, actors, composers, scriptwriters and film professionals in general.

The city of Limassol hosts and brings together filmmakers from Cyprus and abroad, providing an invaluable opportunity for future synergies and exchange of ideas. At the same time, the Festival constitutes a meeting point where local festivalgoers become acquainted with the international short film scene. The Festival has also become an official partner of the European Film Academy, a significant achievement for the ISFFC, which now features amongst the most prestigious European festivals.

The Festival's highlight is the awards ceremony, which is presented by the international jury. Among the wide selection of Cypriot short films submitted to the festival's competition section, whether created by young and upcoming directors or by established filmmakers, a special jury selects those films that will compete on both national and international level. The Municipality of Limassol offers a €500 monetary prize for Best Cypriot Actor/Actress in the national competition section.

I would like to congratulate the Cultural Services of the Ministry of Education, Culture, Sports and Youth, and the Rialto Theatre for co-organising this important cultural event, which significantly contributes to cinematic creation. Moreover, I would like to congratulate artistic directors Alexia Roïder and Ioakim Mylonas, as well as all the cultural associations of Limassol and Cyprus in general, for actively supporting and encouraging the Festival.

Nicos Nicolaides

Σημείωμα Καλλιτεχνικής Επιτροπής

Όπως όλοι γνωρίζουμε, τίποτα δεν μπορεί να αντικαταστήσει την πραγματική, φυσική εμπειρία ενός φεστιβάλ, τόσο για τους ίδιους τους σκηνοθέτες και επαγγελματίες της κινηματογραφικής βιομηχανίας, όσο και για τους θεατές. Είμαστε τυχεροί και περήφανοι που το ΔΦΤΜΜΚ θα λάβει χώρα φέτος, όπως κάθε χρόνο στο αγαπητό μας Θέατρο Ριάλτο, με ένα άκρως πλούσιο διαγωνιστικό τμήμα και πληθώρα παράλληλων θεματικών προγραμμάτων.

Προσαρμοσμένοι και με μεγάλη υπευθυνότητα, οι διοργανωτές και η ομάδα του φεστιβάλ έχουν δουλέψει πολύ σκληρά για να διασφαλίσουν πάνω από όλα την υγεία και ασφάλεια όλων: των συμμετεχόντων, των θεατών, των εθελοντών και των συνεργατών του φεστιβάλ. Η φετινή διοργάνωση, όπως και η περσινή, διαφέρει αρκετά σε σχέση με όλες τις προηγούμενες, καθώς θα πρέπει όλοι να τηρήσουμε τα απαιτούμενα μέτρα και διαδικασίες. Είναι, όμως, μικρό το τίμημα αν αναλογιστεί κανείς πόσο σημαντική είναι η εμπειρία ενός φεστιβάλ με φυσική παρουσία, που όλοι αναμέναμε με τόση ανυπομονησία.

Παρά τις δυσκολίες του τελευταίου χρονικού διαστήματος, οφείλουμε να παραδεχτούμε ότι το 2020-21 ήταν ιδιαίτερα παραγωγικό τόσο για την παγκόσμια όσο και για την εγχώρια κινηματογραφική σκηνή. Ένας απέραντος, συναρπαστικός κόσμος από ταινίες μικρού μήκους εμφανίστηκε στις πλατφόρμες μας κι εμείς παρακολουθήσαμε με μεγάλο ενδιαφέρον και προσοχή την κάθε ταινία ξεχωριστά. Το φετινό πρόγραμμα υπόσχεται να σας δώσει μια γεύση από αυτό τον συναρπαστικό κόσμο, προβάλλοντας εξαιρετικές ταινίες από κάθε γωνιά του πλανήτη, ιστορίες με ευρύ θεματικό φάσμα, ισχυρή αφήγηση και ενδιαφέρουσες τεχνικές σκηνοθεσίας.

Ευχαριστούμε από καρδιάς τους διοργανωτές για την εμπιστοσύνη τους, την ομάδα του φεστιβάλ για το αφοσιωμένο έργο και τον επαγγελματισμό της, όλους τους σκηνοθέτες και, φυσικά, όλους εσάς που αγκαλιάσατε και στηρίξατε το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους της Κύπρου από την πρώτη του διοργάνωση το 2011.

Σας ευχόμαστε μια αξέχαστη φεστιβαλική εβδομάδα, πάντα με ασφάλεια!

Αλεξία Roider
Ιωακείμ Μυλωνάς

Note by the Artistic Committee

We all agree that nothing can replace the actual, physical experience of a film festival, whether for filmmakers and film professionals, or for the audience itself. We feel fortunate and proud to be able to host the ISFFC at our beloved Rialto Theatre, and to showcase an uncompromised international competition section and a diverse parallel programme of thematic screenings.

Responsibly adjusting to the current situation, the organisers and the festival team have worked very hard to ensure the health and safety of everyone: the participants, the audience, the volunteers and the partners. This year's edition, just like last year's, significantly differs from previous editions since we are all requested to respect and comply with all necessary measures and procedures. However, it is a small price to pay in return to the physical experience of a film festival, which has been much anticipated by the audience and the filmmakers alike.

Despite the difficulties of the past months, we must admit that 2020-21 has been a truly productive and exciting year for the international and local film industry. A huge and fascinating universe of short films arrived on our platforms and we watched them all very carefully. This year's programme promises to present a taste of this universe with exceptional films from all over the world, presenting stories with diverse topics, strong narratives and interesting filmmaking techniques.

We would like to thank the organisers for their trust, the festival team for their dedication and professionalism, all the filmmakers and, of course, each and every one of you who have embraced and supported the International Short Film Festival of Cyprus since its 1st edition back in 2011.

We wish you a safe and memorable festival week!

Alexia Roider
Ioakim Mylonas

Καλλιτεχνική Επιτροπή Artistic Committee



Αλεξία Roider
Alexia Roider

Η **Αλεξία Roider** γεννήθηκε στη Γερμανία το 1975 και μεγάλωσε στην Κύπρο. Το 1993 φοίτησε στο Kassel University στη Γερμανία και το 1994 συνέχισε τις σπουδές της στο Ηνωμένο Βασίλειο, στο University of the Arts London, από όπου αποφοίτησε το 1997 με πτυχίο BA (Hons) στον κλάδο «Κινηματογράφος και Βίντεο. Από το 1998, η Αλεξία εργάζεται στην κινηματογραφική βιομηχανία στην Κύπρο. Έχει σκηνοθετήσει ταινίες, διαφημίσεις, εταιρικά βίντεο, ντοκιμαντέρ και καλλιτεχνικές εκδηλώσεις και έχει συνεργαστεί με κυπριακές και διεθνείς εταιρείες παραγωγής. Έχει δουλέψει ως βοηθός σκηνοθέτη σε εννέα ταινίες μεγάλου μήκους και έχει σκηνοθετήσει τρεις ταινίες μικρού μήκους. Το 2015, ολοκλήρωσε την πρώτη της ταινία μεγάλου μήκους με τίτλο Conveyor Belt. Από το 2014 - 2017 διετέλεσε Πρόεδρος της Ένωσης Σκηνοθετών Κύπρου. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου και, από το 2010, μία εκ των δύο Καλλιτεχνικών Διευθυντών του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου. Σήμερα εργάζεται ως Head of Creative στη Zedem Media, στούντιο παραγωγής animation με έδρα την Κύπρο.

Alexia Roider was born in Germany in 1975 and was raised in Cyprus. In 1993 she attended the Visual Communication Design course at Kassel University in Germany and in 1994 continued her education in the UK at the University of the Arts London, from which she graduated in 1997 with a BA (Hons) Degree in Film & Video. Alexia has been working in the film industry in Cyprus since 1998 directing films, commercials, corporate videos, documentaries and special events, collaborating with local and international production companies. She has worked as an Assistant Director on nine feature films and directed three short films. In 2015 she completed her first feature film, Conveyor Belt. She was the president of the Directors Guild of Cyprus from 2014 until 2017. Alexia is a member of the European Film Academy and the Artistic Director of the International Short Film Festival of Cyprus (ISFFC) since 2010. Alexia is currently Head of Creative at Zedem Media, an animation studio based in Cyprus.

Ο **Ιωακείμ Μυλωνάς** γεννήθηκε το 1977. Σπούδασε Επικοινωνία και Κινηματογράφο (BA Hons) στο Πανεπιστήμιο Anglia Polytechnic στο Κέιμπριτζ. Συνέχισε με μεταπτυχιακό στη Σκηνοθεσία στο Northern Film School στο Λιντς, από όπου αποφοίτησε με άριστα. Οι ταινίες μικρού μήκους που σκηνοθέτησε, με τίτλο Chronos, Pharmakon, Oedipus και Greenhouse συμμετείχαν και βραβεύτηκαν σε πολλά κινηματογραφικά φεστιβάλ σε όλο τον κόσμο, ενώ η ταινία Pharmakon υπήρξε η πρώτη επίσημη κυπριακή συμμετοχή στο διαγωνιστικό τμήμα του Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Βενετίας. Είναι μέλος της κινηματογραφικής ομάδας KLEIN MEIN και Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου.

Ioakim Mylonas was born in 1977. He studied Communication with Film (BA Hons) at Anglia Polytechnic University of Cambridge. He went on to do his MA in Film Directing at Northern Film School in Leeds, from which he graduated with distinction. His short films Chronos, Pharmakon, Oedipus and Greenhouse have participated in many film festivals around the world, winning awards, with Pharmakon being the first Cypriot official participation in competition at Venice Film Festival. He is a member of KLEIN MEIN film team, as well as one of the artistic directors of the ISFFC. Ioakim Mylonas is a member of the European Film Academy.



Ιωακείμ Μυλωνάς
Ioakim Mylonas

Διεθνής Κριτική Επιτροπή International Jury



**Πρόεδρος Κριτικής
Επιτροπής
Jury President**

Η **Anne Gaschütz** είναι διοργανώτρια φεστιβάλ και υπεύθυνη προγράμματος. Γεννήθηκε και μεγάλωσε στη Δρέσδη της Γερμανίας, ενώ το 2002 εγκαταστάθηκε στην Αγγλία και, αργότερα, σπούδασε Κινηματογράφο στην Ουαλία. Με την επιστροφή της στη γενέτειρά της, εργάστηκε στην εταιρεία παραγωγής filoufilm σε όλα τα στάδια της κινηματογραφικής παραγωγής. Έκτοτε, έχει εργαστεί ως βοηθός και υπεύθυνη παραγωγής σε ταινίες μικρού μήκους. Το 2013 ξεκίνησε να συνεργάζεται με το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους FILMFEST DRESDEN ως μέλος της Επιτροπής Επιλογής Διεθνούς Προγράμματος, υπεύθυνη για τον συντονισμό του φεστιβάλ, καθώς και υπεύθυνη του φόρουμ Visegrád in Short(s). Από τον Ιούλιο 2020 είναι η συν-διευθύντρια του ίδιου φεστιβάλ. Το 2021 έγινε μέλος της επιτροπής επιλογής προγράμματος του τμήματος Pardi di Domani του Φεστιβάλ του Λοκάρνο. Είναι, επίσης, μία από τους ιδρυτές της πρωτοβουλίας Talking Shorts, μίας διαδικτυακής πλατφόρμας κριτικής ταινιών μικρού μήκους.

Anne Gaschütz is a festival organiser and programmer. She grew up in Dresden, Germany before she moved to England in 2002, and later studied Film in Wales. Upon returning to her hometown, she experienced all the stages of film production at the Dresden-based production company filoufilm. Since then, she has worked as a production assistant and production manager on numerous short film projects. She joined FILMFEST DRESDEN - International Short Film Festival in 2013 as part of the International Selection Committee, is responsible for the coordination of the festival, as well as of the forum 'Visegrád in Short(s)' and became the festival's co-director in July 2020. In 2021 she became a member of the Pardi di domani Selection Committee at Locarno Film Festival. She is also one of the initiators of 'Talking Shorts', an online platform that focuses on short film criticism.

Ο **Simone Bardoni** είναι ο Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Concorso στην Ιταλία, καθώς και υπεύθυνος προγράμματος και διοικητικός διευθυντής του ίδιου φεστιβάλ. Αποφοίτησε με πτυχίο στις Κινηματογραφικές Σπουδές και την Κριτική Κινηματογράφου. Εργάζεται στην κινηματογραφική βιομηχανία από το 2012. Διδάσκει, επίσης, κινηματογράφο, είναι επιμελητής προγράμματος και συχνά παίζει μουσική ως DJ σε διάφορα φεστιβαλικά πάρτι. Το Φεστιβάλ του Concorso ιδρύθηκε το 2002, διεξάγεται στο Ποντενούρε της Πιατσέντσα και είναι ένα από τα σημαντικότερα φεστιβάλ κινηματογράφου της Ιταλίας.

Simone Bardoni is the Artistic Director of Concorso Film Festival in Italy. He is a film programmer and festival manager. He holds a degree in Film Studies and Film Criticism. He has been involved in cinema and programming since 2012. He also works as a professor of Cinema Studies, a film curator and sometimes as a DJ at festival parties. Concorso Film Festival was born in 2002, is located in Piacenza and Pontenure, and it is one of the most important short film festivals in Italy.



Η **Carla Vulpiani** κατάγεται από την Αδριατική και ζει μεταξύ Ιταλίας και Ιρλανδίας. Αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο του Μιλάνο με πτυχίο στις Πολιτισμικές Σπουδές και τη Σκηνοθεσία Ντοκιμαντέρ και, ακολούθως, ξεκίνησε την καριέρα της στην κινηματογραφική βιομηχανία. Από το 2011 μέχρι το 2017, ήταν υπεύθυνη προγράμματος και καλλιτεχνική συνδιευθύντρια του Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Μιλάνο. Από το 2017, συνεργάζεται με διάφορες εταιρείες παραγωγής ως ανεξάρτητη καλλιτεχνική παραγωγός, κυρίως με το στούντιο ταινιών animation And Maps And Plans Ltd, με έδρα το Δουβλίνο. Ασχολείται, επίσης, με τη διανομή και πώληση ταινιών, και είναι συνιδρύτρια της Varicoloured Holistic Film Agency, μιας εταιρείας που ειδικεύεται στην ανάπτυξη στρατηγικής διανομής ταινιών μικρού μήκους στο φεστιβαλικό δίκτυο και την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών για παραγωγές μικρού μήκους. Είναι, επίσης, project manager του Torino Short Film Market. Από το 2021 συνεργάζεται με το Φεστιβάλ Βενετίας ως σύμβουλος ταινιών μικρού μήκους (Fondazione La Biennale - Venice International Film Festival).



Born on the Adriatic coast, **Carla Vulpiani** splits her time between Italy and Ireland. Alongside degrees in Cultural Studies and in Documentary Practice in Milan, she started her career within the film industry. From 2011 to 2017, she was a programmer, head of programme and then Co-artistic Director at Milano Film Festival. Since 2017, she has been working as a freelance creative producer, mainly for the Dublin-based animation studio And Maps And Plans Ltd. She is also a sales agent and co-founder of the company Varicoloured - Holistic Film Agency, dedicated to short film festival distribution strategy and consultancy on production. She is also a project manager of Torino Short Film Market. Since 2021 she serves as a short film advisor of Fondazione La Biennale - Venice International Film Festival.



Ο **Μάκης Παπαδημητράτος** γεννήθηκε και ζει στην Αθήνα. Σπούδασε υποκριτική κυρίως για τον κινηματογράφο, αλλά και για το θέατρο. Παράλληλα με την υποκριτική, ξεκίνησε να γράφει σενάρια και να προσπαθεί να τα κάνει ταινίες. Έχει πειραματιστεί με την κάμερα και το μοντάζ και εργαστεί σε διάφορες ειδικότητες ενός κινηματογραφικού συνεργείου, όπως βοηθός παραγωγής, φροντιστής, βοηθός ηχολήπτη, σκριπτ, βοηθός σκηνοθέτη, χωρίς ωστόσο να έχει πραγματοποιήσει σπουδές στην κινηματογραφική παραγωγή. Έγινε γνωστός ως σκηνοθέτης στο κοινό της χώρας του με την πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία *Τσίου...* που κέρδισε βραβείο σεναρίου, πρωτοεμφανιζόμενου σκηνοθέτη και Fipresci στο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης. Στις ταινίες του γράφει το σενάριο, αναλαμβάνει ένα κομμάτι της παραγωγής, παίζει, σκηνοθετεί, ασχολείται με το μοντάζ και επιλέγει τη μουσική. Λατρεύει το σινεμά και αισθάνεται τυχερός όταν του δίνεται η ευκαιρία να συμμετάσχει στη διαδικασία μίας ταινίας από όποιο πόστο κι αν είναι.

Makis Papadimitratos was born and lives in Athens. He studied Acting mainly for cinema and sometimes for theatre. In parallel to acting, he started writing screenplays and turning them into films. He has extensively experimented with the camera and editing, and has worked in multiple positions of the film set as a production assistant, sound assistant, props master, assistant director, despite not having completed any film studies. Makis became known as a director in Greece with his directorial debut *Tsiou...*, which won the best script award, best emerging director award and the Fipresci award at Thessaloniki International Film Festival. He usually writes the script of his films, he undertakes part of the production, acts, directs, edits the film and selects the music. He has a real passion for cinema and feels lucky to participate in the making of a film, no matter the position.

Η **Βαγγελιώ Σουμέλη** σπούδασε διοίκηση επιχειρήσεων στην Αθήνα και εργασιακές σχέσεις στο Λονδίνο. Το 2016, έχοντας εργαστεί για πολλά χρόνια ως κοινωνική ερευνήτρια με ειδίκευση στην ισότητα των φύλων, ξεκίνησε μία νέα καριέρα ως σκηνοθέτιδα. Από τότε, έγραψε και σκηνοθέτησε τρεις ταινίες μικρού μήκους, οι οποίες ταξίδεψαν σε διάφορα φεστιβάλ, αποσπώντας βραβεία, ανάμεσά τους, το βραβείο 2^{ης} καλύτερης κυπριακής ταινίας (2019) και καλύτερης κυπριακής ταινίας (2020). Αυτοδίδακτη, οι ιστορίες της εμπνέονται από αληθινά γεγονότα και βασίζονται στην πολυετή εμπειρία της με κοινότητες και ανθρώπους που ζουν στο κοινωνικό περιθώριο. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο προ-παραγωγής της μικρού μήκους ταινίας της *Φοίβη*, η οποία εξασφάλισε χρηματοδότηση για παραγωγή από το Πρόγραμμα Creative Europe - Media και από το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου. Παράλληλα, ολοκλήρωσε τη συγγραφή του πρώτου της θεατρικού και γράφει το σενάριο της πρώτης μεγάλου μήκους ταινίας της. Από το 2021, είναι μέλος της Ένωσης Σκηνοθετών Κύπρου.



Vaggelio Soumeli studied Business Administration in Athens and Industrial Relations in London. In 2016, having worked for years as a social researcher with a focus on gender equality, she started a new career as a filmmaker. Since then, she has written and directed three short films, which travelled to festivals abroad, and received a number of awards including the 2nd Prize for Best Cypriot Short Film (2019) and the 1st Prize for Best Cypriot Short Film (2020). She is a self-taught filmmaker whose stories are inspired by true events and are based on her experience working with people and communities who live in the margin of society. Currently, she is in the pre-production stage of her short film *Fivi*, which received funding from Creative Europe – Media programme and the Greek Film Centre. She recently wrote her first theatrical play and is currently writing the screenplay of her first feature film. In 2021 she became a member of the Directors Guild of Cyprus.



INTERNATIONAL
COM
PETITION
SECTION

Διεθνές
Διαγωνιστικό
Τμήμα



A Summer Place

20'
Κύπρος, Γαλλία / Cyprus, France

#1

Σκηνοθεσία / Direction: Αλεξάνδρα Ματθαίου / Alexandra Matheou | **Σενάριο / Screenplay:** Αλεξάνδρα Ματθαίου / Alexandra Matheou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Ραχματούλιν / Yorgos Rahmatoulin | **Μοντάζ / Editing:** Λίβια Νερουτσοπούλου / Livia Neroutsopoulou | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Ανδρέας Αντωνίου / Andreas Antoniou | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Κατερίνα Ττάκκα / Caterina Takka | **Μουσική / Music:** Nick Athens | **Ηθοποιοί / Cast:** Μαίρη Μηνά, Aurora Marion, Natalija Janičkina, Mohammed Awwad, Πάννης Κόκκινος, Μάριος Ιωάννου / Mary Mina, Aurora Marion, Natalija Janičkina, Mohammed Awwad, Yiannis Kokkinos, Marios Ioannou | **Παραγωγή / Production:** Σάββας Σταύρου / Savvas Stavrou | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** This is the Girl, Out of Focus Films, Digital Tree | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Soyo Giaoui, Marriion Barré, La Cellule Productions | **e-mail:** alexandra.matheou@gmail.com

Στην πόλη που φιλοξενεί τους ολιγάρχες του πλανήτη, το καλοκαίρι δεν τελειώνει ποτέ. Μέσα στο ασφυκτικό της τοπίο, η Τίνα αποφασίζει να εγκαταλείψει τα πάντα την ημέρα των γενεθλίων της. Μια απροσδόκητη συνάντηση θα της αλλάξει τη ζωή.

Summer is a permanent state of mind in Limassol, a once small seaside town in Cyprus that has transformed into the oligarch paradise of the Mediterranean. Within this asphyxiating environment, Tina, a depressed food stylist, is ready to give up on everything on the day of her birthday, until an extraordinary encounter changes her life.



Η **Αλεξάνδρα Ματθαίου** είναι σκηνοθέτης και σεναριογράφος. Σπούδασε Νομική στο King's College London στο οποίο ολοκλήρωσε και τις μεταπτυχιακές της σπουδές, ενώ στη συνέχεια αποφοίτησε από το UCL με μεταπτυχιακό στον Κινηματογράφο (MA in Film Studies). Εργάστηκε για χρόνια στο Λονδίνο ως script reader σε εταιρείες παραγωγής και διανομής, και πιο πρόσφατα, ως συντονίστρια προγραμμάτων για το τηλεοπτικό δίκτυο The Discovery Channel. Στο 24ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Σάραγεβο, συμμετείχε στο τμήμα του Talents Sarajevo.

Alexandra Matheou is a writer and director. She holds a Law LLB and an LLM from King's College London, as well as an MA in Film Studies from University College London (UCL). Her short films have screened internationally and she is an alumna of Talents Sarajevo 2018. In her current role as Head of Development for Athens-based production company Topcut-Modiano, Alexandra is setting up its newly formed slate of upcoming film and TV projects. In 2019, Alexandra also launched This is the Girl, an independent film production company based in Cyprus.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 A Summer Place
2020 Tragedies come in the hungry hours
2018 Grief (A place none of us know until we reach it)
2015 Anorak

Βραβεία / Awards:

2021 SFCC Award - Prix du Jury du Syndicat Français de la Critique de Cinéma, Festival du Court Métrage, Grenoble.
2021 Audience Award, 32nd Curta Kinoforum - São Paulo International Short Film Festival, Brazil.
2021 Drama Queer Award, Drama International Short Film Festival, Greece.



Mother's Day

10'

Πολωνία / Poland

Σκηνοθεσία / Direction: Patryk Kaflowski | **Σενάριο / Screenplay:** Patryk Kaflowski
| Φωτογραφία / Cinematography: Patryk Roman | **Μοντάζ / Editing:** Patryk Kaflowski, Michał Walter | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Zuzanna Kliniewska | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Iga Bujarkiewicz |
Μουσική / Music: Marek Pędziwiatr, EABS | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Maciej Amilkiewicz | **Διεύθυνση Παραγωγής / Production Managers:** Katarzyna Bielińska, Konrad Petrenko-Goljanek | **Ηθοποιοί / Cast:** Alina Szczegielniak, Wiesław Kupczak | **Παραγωγή / Production:** Krystyna Doktorowicz | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** Krzysztof Kieślowski Film School - University of Silesia | **e-mail:** pkaflowski@gmail.com

Μία αλεπού περιπλανιέται στο δάσος ψάχνοντας να βρει τροφή. Μόλις φθάνει στην άκρη του δάσους, αντικρίζει ένα μοναχικό αγρόκτημα. Η αλεπού θα γίνει μάρτυρας σε μία σειρά από θυελλώδη γεγονότα, με πρωταγωνίστρια μία νεαρή έγκυο.

The fox travels through the forest in search of food. When she reaches the edge of the forest, she comes across a lonely farm where she witnesses the stormy events involving a young woman expecting a baby.



Ο **Patryk Kaflowski** γεννήθηκε το 1991. Σήμερα ζει και εργάζεται στην Κρακοβία. Είναι απόφοιτος της Σχολής Κινηματογράφου Krzysztof Kieslowski Film School στην Katowice, ενώ σήμερα εργάζεται ως σεναριογράφος, σκηνοθέτης και διευθυντής φωτογραφίας. Ξεκίνησε την καριέρα του ως σκηνοθέτης οπτικοακουστικών έργων μικρού μήκους, διαφημίσεων και μουσικών βίντεο.

Patryk Kaflowski was born in 1991. He lives in Krakow. He studied at the Krzysztof Kieslowski Film School in Katowice and works as a screenwriter, director and director of photography. He started his career with short forms such as commercials and music videos.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Mother's Day



We're not Animals / On n'est pas des Animaux

16'
Γαλλία / France

Σκηνοθεσία / Direction: Noé Debré | **Σενάριο / Screenplay:** Noé Debré | **Φωτογραφία / Cinematography:** Boris Levy | **Μοντάζ / Editing:** Géraldine Mangenot | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Gaël Eleon | **Ηθοποιοί / Cast:** Vincent Macaigne, Thomas Blumenthal, Manon Kneuse, Elie Benchimol, Inas Chanti, Michael Zindel | **Παραγωγή / Production:** Benjamin Elalouf | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Moonshaker Films | **e-mail:** festivals@manifest.pictures

Ο Igor έχει πάθει κατάθλιψη από τότε που η πρώην του, η Marie, έγινε σταρ του Instagram χάρη σε μια ομάδα ακτιβιστών, υπέρμαχων του γυναικείου οργασμού. Ο Igor είναι πεπεισμένος ότι η Marie το κάνει σκόπιμα για να τον αποτρέψει από το να γνωρίσει κάποιαν άλλη. Έτσι, αποφασίζει να πείσει τον φίλο του, Arnaud, να την επισκεφθούν μαζί ώστε να ξεκαθαρίσουν τα πράγματα.

Igor has been completely depressed since his ex, Marie, became an Instagram star thanks to an activist group supporting female orgasm. Igor thinks it's a deliberate strategy to prevent him from finding someone else. He convinces his friend Arnaud to accompany him to Marie's place to clear things up.



Ο **Noé Debré** είναι Γάλλος σεναριογράφος και σκηνοθέτης που γεννήθηκε στο Στρασβούργο το 1986. Μεταξύ άλλων, έχει γράψει το σενάριο των ταινιών *Dheepan* του Jacques Audiard (Χρυσός Φοίνικας, 2015), *The World is Yours* του Romain Γαβρά, *Still Water* σε σκηνοθεσία Tom McCarthy και *The Forgotten Prince* του Michel Hazanavicius. Είναι, επίσης, ο δημιουργός και παρουσιαστής της τηλεοπτικής σειράς *Parlement*. Η ταινία *We're not Animals* είναι η τρίτη ταινία μικρού μήκους που υπογράφει ως σκηνοθέτης.

Noé Debré is a French writer and director born in 1986 in Strasbourg. He wrote among other films Jacques Audiard's *Dheepan* (Palme d'Or 2015), Romain Gavras' *The World is Yours*, Tom McCarthy's *Still Water* or Michel Hazanavicius's *The Forgotten Prince*. He is also the creator and show-runner of the TV series *Parlement*. *We're not Animals* is his third short film as a director.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 On n'est pas des Animaux / We're not Animals
2019 Une Fille Moderne / A Progressive Girl
2017 Le Septième Continent / The Seventh Continent

Βραβεία / Awards:

2021 Best Comedy Short, Palm Springs International ShortFest, Palm Springs, USA.



Georgia

25'

Νότια Κορέα, ΗΠΑ, Καναδάς /
South Korea, USA, Canada

Σκηνοθεσία / Direction: Jayil Pak | **Σενάριο / Screenplay:** Jayil Pak | **Φωτογραφία / Cinematography:** Young Chen Cho | **Μοντάζ / Editing:** Hyun Kyung Kim | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Woo Jung Shin | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Woo Jung Shin | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Do Kyoung Nam | **Μουσική / Music:** Erica Kim | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Jeong Won Yang | **Ηθοποιοί / Cast:** Yang Hee Lee, Chae Kyung Lee, Kyu Nam Kim, Seon Woo Hong, Hyeon Jin Kim, Kyung Ho Yoon, Hyun Gil Yoon, Chae Won Kim, Gwang Jin Jeon, Min Hyuk Lee, Ji Min Oh, Wesley Cho, Da Eun Kim, Ho Won Na | **Παραγωγή / Production:** Boram Kang | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Wesley Cho | **e-mail:** jayilpak@gmail.com

Όταν η αστυνομία αρνείται να διερευνήσει την υποτιθέμενη αυτοκτονία της κόρης τους, οι δύο ηλεκτρονικά αναλφάβητοι γονείς αποφασίζουν να σχεδιάσουν μία αφίσα διαμαρτυρίας. Βασισμένη σε πραγματικά γεγονότα.

When the police refuse to investigate their daughter's alleged suicide, two computer-illiterate parents decide to design a protest banner. Based on a true story.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 Georgia
2018 Pepper



Μετά την αποφοίτησή του από το Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης με πτυχίο στην Κινηματογραφική Παραγωγή, ο **Jayil Pak** εργάστηκε ως σκηνοθέτης και μοντέρ διαφημίσεων, μουσικών βίντεο και ταινιών μικρού μήκους, τόσο στις ΗΠΑ όσο και στη Νότια Κορέα. Το σκηνοθετικό του έργο έχει προβληθεί και βραβευθεί διεθνώς σε πάνω από 70 φεστιβάλ κινηματογράφου ανά τον κόσμο. Το 2019 απέσπασε το Βραβείο Independent Film Production Grant του Συμβουλίου Κινηματογράφου Κορέας και Βραβείο Αριστείας από το Πολιτιστικό Ίδρυμα Shin Young Kyun Arts & Culture Foundation. Η πιο πρόσφατη ταινία που σκηνοθέτησε, με τίτλο *Georgia* (2020) τιμήθηκε με πληθώρα βραβείων σε διεθνή φεστιβάλ.

After graduating from NYU with a degree in Film Production, **Jayil Pak** has worked as a director and editor of commercials, music videos and short films both in the US and South Korea. His directorial work has screened and garnered awards in over 70 film festivals around the world. In 2019, Jayil was a recipient of the Independent Film Production Grant by the Korean Film Council and the Merit of Excellence by the Shin Young Kyun Arts & Culture Foundation. His latest project *Georgia* (2020) received multiple awards at international film festivals.

Βραβεία / Awards:

- 2021 Audience Award for Best Short Film, Atlanta Film Festival, USA.
- 2021 Grand Prix for Best Korean Short Film / NETPAC Award for Best Asian Short Film, Busan International Short Film Festival, South Korea.
- 2021 Best International Short Film, San Diego International ShortsFest, USA.
- 2021 2nd Prize, KYFF Film Festival, South Korea.
- 2021 Best Actress Award, Short Shorts Film Festival & Asia, Japan.
- 2021 Best Actress Award, Ulsan Short Film Festival, South Korea.
- 2021 Best Short Film, Best Actor, Best Actress Awards, Jeonbuk Family Film Festival, South Korea.
- 2020 Sonje Award for Best Short Film, Busan International Film Festival, South Korea.



Fall of the Ibis King

10'

Ιρλανδία / Ireland

Σκηνοθεσία / Direction: Mikai Geronimo, Josh O'Caoimh | **Σενάριο / Screenplay:** Josh O'Caoimh | **Φωτογραφία / Cinematography:** Josh O'Caoimh, Mikai Geronimo | **Μοντάζ / Editing:** Mikai Geronimo, Josh O'Caoimh | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Josh O'Caoimh, Mikai Geronimo | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Josh O'Caoimh, Mikai Geronimo | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Mikai Geronimo, Josh O'Caoimh | **Μουσική / Music:** Samantha Sack, Alex Voytenko | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Niall Delehan, Karima Dillon El-Touky, Cathal Hughes, Stephen Hennessy | **Ηθοποιοί / Cast:** Sean McManus, Ava Farrel, Eoin O'Sullivan, Jack McHugh, Aisling Smith, Anna Lawlor, Conor McNally | **Παραγωγή / Production:** The National Film School, IADT | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Moonshaker Films | **e-mail:** falloftheibisking@gmail.com

Η ταραχή και η αναστάτωση του ηθοποιού που υποδύεται τον κακό σε μια σκοτεινή όπερα κορυφώνεται, μετά την αναπάντεχη επιστροφή του πρώην πρωταγωνιστή.

The antagonist of a dark opera becomes increasingly unsettled following the unlikely return of the former lead actor.



Η **Mikai Geronimo** και ο **Josh O'Caoimh** σπούδασαν Animation στην Εθνική Σχολή Κινηματογράφου IADT της Ιρλανδίας. Κατά το τελευταίο έτος σπουδών τους, δημιούργησαν μαζί τη σπουδαστική τους ταινία με τίτλο *Fall of the Ibis King*.

Mikai Geronimo and **Josh O'Caoimh** studied Animation at The National Film School, IADT in Dublin, Ireland. During their final year, they created their graduation film *Fall of the Ibis King*.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Fall of the Ibis King



A day's work

13'

Γερμανία, Μιανμάρ / Germany, Myanmar

Σκηνοθεσία / Direction: Max Kerkhoff | **Σενάριο / Screenplay:** Pascal Khoo Twe, Johannes Schmidt, Paul Glodek, Till Girke, Max Kerkhoff | **Φωτογραφία / Cinematography:** Till Girke | **Μοντάζ / Editing:** Max Kerkhoff, Momas Schütze | **Μουσική / Music:** Franziska May, Isacco Chiaf | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Paul Glodek | **Καλλιτεχνικός Συνεργάτης / Creative Consultant:** Pascal Khoo Twe | **Με τη συμμετοχή των / With the participation of:** Phyu Htay Win, Shin Aye Nyein, Naung Lin Htway, Tin Tin Swe, Thet Khaing, Myint Swe, Su Su Ya, Wadi Htet Myet Maw, San Min, Min Thu, Bo Min Thu, Myat Min Thu, Maung Tun Min | **Παραγωγή / Production:** Johannes Schmidt, Max Kerkhoff | **e-mail:** post@maxkerkhoff.at

Μια διεισδυτική ματιά στη σκληρή πραγματικότητα της χειρωνακτικής εργασίας, σε μία περίοδο σχετικής ειρήνης και προόδου σε μια μακρινή περιοχή της Ανατολικής Βιρμανίας/Μιανμάρ.

A Day's Work offers a glimpse into the harsh realities of manual labor at a moment of relative peace and progress in a remote region of eastern Burma/Myanmar.



Ο **Max Kerkhoff** είναι σκηνοθέτης και μοντέρ γερμανικής, αυστριακής και αμερικανικής καταγωγής. Σπούδασε αρχικά Εθνολογία (MA) και ακολούθως Μοντάζ (MFA) στο Πανεπιστήμιο Film University Babelsberg. Ταξίδεψε και έζησε σε πολλές χώρες στο πλαίσιο διαφόρων εργαστηρίων κινηματογράφου, όπως στη Βιρμανία, τη Ρουάντα, την Τυνησία, τη Γουινέα, το Μάλι και αλλού. Τα ταξίδια αυτά ενέτειναν την επιθυμία του να αναδείξει οπτικά τα μοτίβα και την αισθητική της παγκοσμιοποίησης που αλλάζουν σήμερα τον κόσμο γύρω μας.

Max Kerkhoff is a German-Austrian-American filmmaker and editor. He initially studied Ethnology (MA), then Film Editing (MFA) at Film University Babelsberg. Through shooting and teaching workshops, he spent much time in Burma, Rwanda, Tunisia, Guinea, Mali, and other countries. Moving between these places deepened his desire to make those patterns and aesthetics of globalization visible that are changing the world around us.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 A Day's Work
 2016 An Introduction to Kayah
 2014 20 Years American Academy in Berlin
 2008 Wo Lang? Berlin, Märkisches Viertel / Where To?



The Black Veil

16'
Κατάρ / Qatar

Σκηνοθεσία / Direction: A.J. Al-Thani | **Σενάριο / Screenplay:** A.J. Al-Thani | **Φωτογραφία / Cinematography:** Christopher Moon | **Ηθοποιοί / Cast:** Sana Al Habib, Ahmed Al-Nowfal Al-Tamimi | **Παραγωγή / Production:** Vibhav Gautam | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Doha Film Institute
e-mail: festivalsubmissions@dohafilminstitute.com

Η Reem, μία νεαρή Ιρακινή, δραπετεύει από το σπίτι της μέσα στη νύχτα. Ζει στη Μοσούλ όπου αναγκάστηκε να παντρευτεί έναν στρατιώτη του ISIS. Ο Ahmed, ένας οδηγός ταξί, θα τη βοηθήσει να δραπετεύσει από τη Μοσούλ και να ξανασμίξει με την οικογένειά της.

Reem, a young Iraqi woman, escapes from her home in the middle of the night. She lives in Mosul after being forced to marry an ISIS soldier. A taxi driver named Ahmed helps her to escape Mosul and find her family again.



Η **A.J. Al-Thani** είναι βραβευμένη σκηνοθέτης από το Κατάρ. Αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο Northwestern University με πτυχίο στην Επικοινωνία και ειδικευση στον Κινηματογράφο. Χάρη στην ίδρυση του Ινστιτούτου Κινηματογράφου της Ντόχα (DFI) ακολούθησε το όνειρό της να γίνει σκηνοθέτης. Συγκεκριμένα, το 2010, συμμετείχε σε ένα από τα πρώτα εργαστήρια κινηματογράφου του Ινστιτούτου, το οποίο χάρισε την ευκαιρία σε πολλούς ντόπιους σκηνοθέτες να κάνουν το όνειρό τους πραγματικότητα. Τα τελευταία δέκα χρόνια συνεργάζεται με το Ινστιτούτο, καλλιεργώντας τις δεξιότητές της στον τομέα. Η A.J. έχει σκηνοθετήσει τις ταινίες μικρού μήκους *Kashta* και *The Black Veil*.

A.J. Al-Thani is an award-winning Qatari filmmaker. She graduated from Northwestern University with a degree in Communications, major in Film. She began to pursue her dream of becoming a filmmaker with the launch of the Doha Film Institute (DFI). Her relationship with the Institute began in 2010 when she participated in one of its first film workshops, which opened the door for many local filmmakers to pursue their passion. For almost 10 years, she has been developing her skills with the help of the Institute. A.J. has made two short films *Kashta* and *The Black Veil*.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 *The Black Veil*
2016 *Kashta*

Βραβεία / Awards:

2021 Best Drama Award, Maracay International Film & Video Festival, Venezuela.
2021 Best Cinematography, Best Supporting Actor, Varese International Film Festival.



Night Lives

15'

Κύπρος, Η.Β. / Cyprus, UK

Σκηνοθεσία / Direction: Ναυσικά Χατζηχρίστου / Nafsika Hadjichristou | **Σενάριο / Screenplay:** Ναυσικά Χατζηχρίστου / Nafsika Hadjichristou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Φοίβος Φιλήτας / Phivos Philitas | **Μοντάζ / Editing:** Connor Vellinga | **Μουσική / Music:** Ηλίας Βασιλούδης / Elias Vasiloudes | **Παραγωγή / Production:** Ella Sheffield | **e-mail:** nafsikaha@outlook.com

Σκιαγραφώντας την ομορφιά της ζωής όταν η νύχτα πέφτει, το ντοκιμαντέρ συνθέτει ένα ενδόμυχο πορτρέτο της εμμονής των νέων στη Βρετανία με την κουλτούρα του night clubbing, εξετάζοντας παράλληλα τις έννοιες της συλλογικής ταυτότητας, της περφόρμανς και της αλήθειας.

Delving into the beauty of life when the sun goes down, this documentary is an intimate portrait of the obsession with the nightclubbing culture, amongst Britain's young generation, looking at notions of collective identities, performance and truth.



Η **Ναυσικά Χατζηχρίστου** (23 ετών) είναι σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ και κινηματογραφίστρια από τη Λευκωσία. Αποφοίτησε το 2020 από το Πανεπιστήμιο του Γιορκ στην Κινηματογραφική και Τηλεοπτική Παραγωγή (BSc in Film and TV Production), ενώ παράλληλα εργάστηκε σε πάνω από 15 παραγωγές. Ως ενεργό μέλος στον χώρο του κινηματογράφου, διετέλεσε μέλος της νεανικής κριτικής επιτροπής του Φεστιβάλ Βενετίας το 2017, καθώς και του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ του Σέφιλντ (Sheffield Doc/Fest 2020-2021), ενώ το 2019 συμμετείχε στο πρόγραμμα φιλοξενίας Kino Guarimba Film Residency στην Αμαντέα της Ιταλίας. Το πρώτο της ντοκιμαντέρ με τίτλο *Night Lives* απέσπασε το βραβείο κοινού μη μυθοπλαστικού έργου στο Luma Film Festival το 2020.

Nafsika Hadjichristou is a 23-year-old documentary filmmaker and cinematographer from Nicosia, Cyprus. She graduated from the University of York in Film and TV Production (BSc) in 2020, and she has worked in over 15 productions. She is deeply involved in the film world, having worked in the youth jury of Venice Film Festival in 2017, and at Sheffield Doc/Fest 2020-2021, and has attended the Kino Guarimba Film Residency in Amantea, Italy, in 2019. Her first documentary *Night Lives* has received the Audience Award in Non-fiction at Luma Film Festival in 2020.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 *Night Lives*

Βραβεία / Awards:

2020 Audience Award for Non-Fiction, Luma Film Festival, UK.



A Girls

10'
Κύπρος, Ηνωμένο Βασίλειο /
Cyprus, UK

Σκηνοθεσία / Direction: Antony Petrou | **Σενάριο / Screenplay:** Aviana Bella, Antony Petrou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Antony Petrou, Oliver Collins | **Μοντάζ / Editing:** Antony Petrou | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Antony Petrou, Oliver Collins | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Anzhelika Kapanidi-Petrou | **Μουσική / Music:** Χρίστος Ανδρέου, The Oscar Nominated / Christos Andreou, The Oscar Nominated | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Χριστόδουλος Προκοπίου / Christodoulos Prokopiou | **Ηθοποιοί / Cast:** Aviana Bella, Aenea Kubrick Petrou, Daphne Alexander, Thomas Kadman, Mario Michael, Christianna Michael | **Παραγωγή / Production:** Antony Petrou, Oliver Collins, Anzhelika Kapanidi-Petrou | **Εταιρεία παραγωγής / Production company:** 11 Little Films LTD | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Angelo D'Agaostino | **Εταιρείες συμπααραγωγής / Co-production companies:** Zena Films, Hypatia Pictures | **e-mail:** antonylpetrou@gmail.com

Ένα εφτάχρονο κορίτσι ξυπνάει ένα πρωί και συνειδητοποιεί ότι η οικογένειά της έχει εξαφανισθεί. Στην αρχή, συνηθίζει στην ιδέα, πεπεισμένη ότι θα υπάρχει κάποια λογική εξήγηση. Όσο, όμως, η μέρα κυλάει και η νύχτα πέφτει, το κορίτσι αποκαλύπτει την ευαλωτότητά του. Αποφασισμένη να αντικρίσει με γενναιότητα τον έξω κόσμο, η μικρή αντιλαμβάνεται ότι η οικογένειά της δεν είναι η μόνη που αγνοείται.

A 7-year-old girl wakes up one morning and discovers that her family have disappeared. At first, the girl takes it in her stride, there must be a logical reason. But as the day progresses and nighttime falls, realisation kicks in and we begin to see cracks in the girl's armour. Deciding to brave the outside world, the girl realises that her family are not the only ones to have disappeared and some stones are best left unturned.



Ο **Antony Petrou** είναι βραβευμένος Κύπριος σκηνοθέτης που ζει και εργάζεται στο Λονδίνο. Είναι απόφοιτος της Σχολής Τεχνών Central St Martins του Λονδίνου. Το 2014, ο Antony σκηνοθέτησε και ανέλαβε την παραγωγή της βραβευμένης ταινίας *We Are Monster*, η οποία προτάθηκε για το Βραβείο Καλύτερης Βρετανικής Ταινίας Michael Powell. Η ταινία προβλήθηκε στις αίθουσες του Η.Β. και των ΗΠΑ με διανομέα την Metrodome, ενώ αργότερα το Netflix αγόρασε τα δικαιώματά της. Είναι ιδρυτής και καλλιτεχνικός διευθυντής της εταιρείας παραγωγής 11 Little Films, που ειδικεύεται στην παραγωγή μικρών ανεξάρτητων παραγωγών. Έχει σκηνοθετήσει και αναλάβει την παραγωγή πολλών βραβευμένων ταινιών μικρού μήκους μέχρι σήμερα.

Antony Petrou is an award-winning Cypriot filmmaker based in London and a graduate of the world-renowned art school Central St Martins. In 2014 Antony directed and produced the critically acclaimed *We Are Monster*, which was nominated for the Michael Powell Award for Best British Feature Film. The film was released theatrically in the UK and the US prior to being acquired by Netflix. He is the founder and creative head of the production company 11 Little Films, which specializes in elevated little movies. Antony has directed and produced multiple award-winning shorts.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 *A Girls*
2020 *Roots of our Fathers*
2018 *The Sound*
2018 *A.B.*
2014 *We Are Monster*



E14

15'
H.B. / UK

Σκηνοθεσία / Direction: Peiman Zekavat | **Σενάριο / Screenplay:** Peiman Zekavat | **Φωτογραφία / Cinematography:** Peiman Zekavat | **Μοντάζ / Editing:** Nick Bridge | **Παραγωγή / Production:** Sanam Jehanfard | **e-mail:** info@5thseason.uk

Μία μελέτη γύρω από την ανθρώπινη συμπεριφορά στην πιο πυκνοκατοικημένη κατά τη διάρκεια της πανδημίας του Κορωνοϊού. Αποτυπώνοντας στον φακό όσα συμβαίνουν έξω από το παράθυρό του κατά τη διάρκεια των πρώτων δύο εβδομάδων του εγκλεισμού, ο σκηνοθέτης ανακαλύπτει το φαινόμενο των άδειων διαμερισμάτων.

A study in human behaviour in the densest and overdeveloped residential area in the UK during the coronavirus pandemic, as a filmmaker captures the events outside his window through the first two weeks of the lockdown, and discovers the phenomenon of empty apartments.



Ο **Peiman Zekavat** είναι σκηνοθέτης, ο οποίος συνεργάζεται με την Canon ως κινηματογραφιστής. Τόσο οι ταινίες μυθοπλασίας του, όσο και τα ντοκιμαντέρ παρατήρησης που έχει σκηνοθετήσει εστιάζουν σε κοινωνικά και ανθρωπιστικά ζητήματα. Τα ντοκιμαντέρ του έχουν προβληθεί στα κανάλια Al-Jazeera, Fox και CBC Canada, καθώς και σε ορισμένα από τα σημαντικότερα φεστιβάλ κινηματογράφου όπως Dok Leipzig, Full Frame, Big Sky, Hot Spring και Hot Docs.

Peiman Zekavat is a filmmaker and Canon commissioned cinematographer. Both his fictional films and observational documentaries focus on social and humanitarian issues. His documentaries aired on Al-Jazeera, Fox and CBC Canada, as well as screened at major documentary film festivals including Dok Leipzig, Full Frame, Big Sky, Hot Spring and Hot Docs.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 E14
2019 Speaking for the Dead
2017 Timbo



Nuevo Rico

16'
ΗΠΑ, Πουέρτο Ρίκο /
USA, Puerto Rico

Σκηνοθεσία / Direction: Kristian Mercado Figueroa | **Σενάριο / Screenplay:** Kristian Mercado Figueroa, Juan J. Arroyo | **Μοντάζ / Editing:** Raymo Ventura | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Angélica Agélviz | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Raymo Ventura | **Μουσική / Music:** Josh Madoff | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Josh Madoff | **Ηθοποιοί / Cast:** Jackie Cruz, Antonio Vizcarrondo | **Παραγωγή / Production:** Debora Perez, Kate Chamuris, Angel Manuel Soto
e-mail: nuevoricofilm@gmail.com

Μια αδελφή κι ένας αδελφός ανακαλύπτουν τυχαία ένα επουράνιο μυστικό που θα αλλάξει τις ζωές τους για πάντα και θα τους ωθήσει στη δόξα της Ρεγκκετόν μουσικής. Σύντομα, θα ανακαλύψουν ότι το τίμημα για τη φήμη αυτή είναι πολύ ακριβό.

A brother and sister stumble upon a celestial secret that changes their lives forever and propels them into Reggaetón stardom, but they soon discover that their newfound fame comes at a deep price.

Βραβεία / Awards:

- 2021 Best Animated Short, SXSW, Austin, Texas, USA.
- 2021 Best Animated Short, LALIFF Los Angeles Latino International Film Festival, USA.
- 2021 Best Animation Award, La Guarimba, Amantea, Calabria, Italy.



Ο **Kristian Mercado Figueroa** είναι Πορτορικανός σκηνοθέτης που ζει στο ισπανόφωνο Χάρλεμ. Η ταινία κινουμένων σχεδίων που σκηνοθέτησε, με τίτλο *Nuevo Rico*, απέσπασε Βραβείο Καλύτερου Animation στα Φεστιβάλ SXSW και LALIFF 2021. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης διαφόρων ταινιών μεγάλου μήκους, συμπεριλαμβανομένης της μεγάλου μήκους εκδοχής του *Nuevo Rico*, μίας παραγωγής της εταιρείας Modern Magic του Rodney Rothman. Το ιδιαίτερο σκηνοθετικό ιδίωμα του Mercado κινείται γύρω από τους θεματικούς άξονες της ταυτότητας, της οικογένειας και της συστημικής καταπίεσης.

Kristian Mercado Figueroa is a Puerto Rican filmmaker living in Spanish Harlem. His current animated short, *Nuevo Rico*, won Best Animated Short at SXSW 2021 & LALIFF 2021. He is currently in development to direct multiple feature films, including the feature version of *Nuevo Rico* with Rodney Rothman's 'Modern Magic'. Mercado's distinct voice addresses issues of identity, family and systemic oppression.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selected Filmography:

- 2021 *Nuevo Rico*
- 2020 Bob Marley: No Woman, No Cry
- 2020 Hannibal Buress: Miami Nights
- 2020 My Chemical Romance: A Summoning
- 2019 *Mariposa*
- 2018 Estrella Jalisco - Share for Good
- 2018 Awkwafina: Pockiez
- 2018 Hurray for the Riff Raff: Pa'lante
- 2017 Craig Finn: God in Chicago
- 2016 Kool Keith + MF Doom: SuperHero
- 2014 The Griswolds: Red Tuxedo



The Flies / Le Mosche

15'

Ιταλία / Italy

Σκηνοθεσία / Direction: Edgardo Pistone | **Σενάριο / Screenplay:** Edgardo Pistone
| Φωτογραφία / Cinematography: Rosario Cammarota | **Μοντάζ / Editing:** Giogiò Franchini, Simona Infante | **Ηθοποιοί / Cast:** Roberto Navarra, Ciro Nacca, Luciano Gigante, Antonio Castaldo, Ferdinando Chiaiese | **Παραγωγή / Production:** Sergio Panariello, Luca Zingone | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** Open Mind Film | **e-mail:** tinydistribution.shortcuts@gmail.com

Τα βάσανα και οι περιπέτειες μιας παρέας νεαρών, ολομόναχων και εγκαταλελειμμένων, ενόσω η ζωή γύρω τους κυλάει νωχελικά και αμέριμνα. Στο έλεος των δαιμόνων τους, της φαντασίας και της υπεροψίας τους, τα αγόρια, σαν μύγες που τριγυρνάνε από μούχλα σε μετάξι, οδηγούνται σε έναν τραγικό και ανεπανόρθωτο επίλογο.

The vicissitudes and adventures of a group of young people, abandoned to themselves while life, apparently placid and sleepy, flows undisturbed. At the mercy of the demons of growth, of their imagination and arrogance, the boys, like flies buzzing from rot to silk, will drag themselves towards a tragic and irreparable epilogue.



Ο **Edgardo Pistone** γεννήθηκε στη Νάπολη το 1990. Το 2019 εργάστηκε ως βοηθός σκηνοθέτη στην ταινία *Selfie* του Agostino Ferrente που προβλήθηκε στην 76^η Μπερλινάλε και απέσπασε, την επόμενη χρονιά, το Βραβείο Καλύτερου Ντοκιμαντέρ David di Donatello. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης της πρώτης του ταινίας μεγάλου μήκους, η οποία επιλέχθηκε να συμμετάσχει στην 9^η Biennale Collage Cinema.

Edgardo Pistone was born in Naples in 1990. In 2019 he participated as assistant director in the making of *Selfie* by Agostino Ferrente, which screened at the 76th Berlinale and won, the following year, the David di Donatello Award for Best Documentary. He is currently in development with his debut film selected at the 9th edition of the Biennale Collage Cinema.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 The Flies / Le Mosche

2015 Per un'ora d'amore

Βραβεία / Awards:

2020 Best Director Award, 77th Mostra del Cinema di Venezia - Settimana Int. della Critica Sic@Sic, Venice, Italy.



Incident at school / Hændelse ved skole

25'
Δανία / Denmark

Σκηνοθεσία / Direction: Jacob Thomas Pilgaard | **Σενάριο / Screenplay:** Jacob Thomas Pilgaard | **Φωτογραφία / Cinematography:** Nicolai Brix | **Μοντάζ / Editing:** Nicolai Brix | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Marianne Bendtsen | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Rune Klausen, Mark Vesterskov, Torsten Frøstrup | **Ηθοποιοί / Cast:** Cecilie Bogø Bach, Camilla Bendix, Mads Kruse, Anders Skov | **Παραγωγή / Production:** Cecilie Jensen | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Willow Film | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Jacob Thomas Pilgaard | **e-mail:** JP@willowfilm.dk

Ένας πυροβολισμός σε ένα πανεπιστήμιο, που διαρκεί 24 εφιαλτικά λεπτά. Ένα κοντινό μονοπλάνο μιας νεαρής γυναίκας που βρίσκει καταφύγιο σε ένα αμφιθέατρο.

A shooting at a university, played out for 24 terrifying minutes, in a single unbroken close-up of a young woman hiding in an auditorium.



Ο **Jacob Thomas Pilgaard** αποφοίτησε το 2015 ως σεναριογράφος από τη Σχολή Κινηματογράφου της Δανίας 18Frames και, ακολούθως, ίδρυσε την εταιρεία παραγωγής ταινιών Willow Film το 2016. Οι ταινίες του έχουν επιλεχθεί να συμμετάσχουν σε πάνω από 100 διεθνή φεστιβάλ κινηματογράφου, και αποσπάσει πέραν των 70 βραβείων. Η πιο πρόσφατη ταινία του, με τίτλο *Incident at School*, επιλέχθηκε στο επίσημο διαγωνιστικό πολλών φεστιβάλ, μεταξύ άλλων και σε 6 φεστιβάλ εγκεκριμένα από την Αμερικανική Ακαδημία Κινηματογράφου. Πρόσφατα, η ταινία του τιμήθηκε με βραβείο στο Short Shorts Film Festival & Asia.

Having graduated as a screenwriter from the Danish Film School 18Frames in 2015 **Jacob Thomas Pilgaard** founded Willow Film in 2016. His films have been selected to participate in over 100 international film festivals winning close to 70 awards. His latest film, *Incident at School*, has also been selected to participate in many festivals including 6 Oscar-qualifying festivals winning an award at the prestigious Short Shorts Film Festival & Asia.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 Incident at school / Hændelse ved skole
2020 Khalid
2018 The casting of an innocent woman
2017 Behold, such clown
2015 To the top of the mountain
2015 Girls Night Out

Βραβεία / Awards:

2021 Special Award for Most Viewed Film at the Festival, Short Shorts Film Festival & Asia, Tokyo, Japan.
2020 Best Actress Award, Nordic International Film Festival.
2021 Best Actress Award, Bucharest Film Awards, Hungary.
2021 Best Actress Award, Feel the Reel International Film Festival, Glasgow, UK.



Στο Αεροδρόμιο / At the Airport

23'

Ελλάδα / Greece

Σκηνοθεσία / Direction: Μιχάλης Μαθιουδάκης / Michalis Mathioudakis | **Σενάριο / Screenplay:** Μιχάλης Μαθιουδάκης / Michalis Mathioudakis | **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Μανιώρος / Dimitris Manioros | **Μοντάζ / Editing:** Γιώργος Τσιρογιάννης / George Tsirogiannis | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** PEKTIΦIE – Μαίρη Μαρμαρινού, Ιωάννα Παπαδογιάννη / RECTIFIER – Mary Marmarinou, Ioanna Papadogianni | **Σκηνογραφία / Art Direction:** PEKTIΦIE – Μαίρη Μαρμαρινού, Ιωάννα Παπαδογιάννη / RECTIFIER – Mary Marmarinou, Ioanna Papadogianni | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** PEKTIΦIE – Μαίρη Μαρμαρινού, Ιωάννα Παπαδογιάννη / RECTIFIER – Mary Marmarinou, Ioanna Papadogianni | **Μουσική / Music:** Χρυσάνθη Τσουκαλά / Chrysanthi Tsoukala | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Παναγιώτης Παπαγιαννόπουλος / Panagiotis Papagiannopoulos | **Ηθοποιοί / Cast:** Θανάσης Ζερίτης, Λυδία Φωτοπούλου, Μανώλης Μαυροματάκης / Thanasis Zeritis, Lydia Fotopoulou, Manolis Mavromatakis | **Παραγωγή / Production:** Μιχάλης Μαθιουδάκης, Αμπαζούρ Φιλμς / Michalis Mathioudakis, Abajour Films
e-mail: michalis@abajourfilms.gr

Σε ένα μικρό ελληνικό νησί, ο Προκόπης είναι ο μοναδικός υπάλληλος του τοπικού αεροδρομίου.

In a small Greek island, Prokopis is the only employee of the local airport.



Ο **Μιχάλης Μαθιουδάκης** γεννήθηκε το 1987 στην Αθήνα. Σπούδασε Φυσική στο Πανεπιστήμιο της Κρήτης και Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο του Γκρίνουιτς. Εργάζεται στην κινηματογραφική βιομηχανία από το 2016. Πέντε σενάρια του έλαβαν χρηματοδότηση από κρατικούς οργανισμούς στην Ελλάδα. Εργάζεται ως σεναριογράφος, σκηνοθέτης και παραγωγός. Είναι ιδρυτής της εταιρείας παραγωγής Αμπαζούρ Φιλμς. Η πιο πρόσφατη ταινία του, με τίτλο *Στο Αεροδρόμιο* (2021) έλαβε χρηματοδότηση από το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου και την ΕΡΤ. Το 2021 συνεργάστηκε στη δημιουργία της ταινίας μικρού μήκους *Short Draft* (2022) του Σπύρου Παπασπύρου ως διευθυντής παραγωγής και παραγωγός, με χρηματοδότηση του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου. Σήμερα ασχολείται με τη συγγραφή ενός παραμυθιού.

Michalis Mathioudakis was born in 1987 in Athens. He studied Physics at the University of Crete and Cinema at the University of Greenwich. He has been working in the film industry since 2016. Five of his scripts have received support from Greek public institutions. He works as a screenwriter, director or as a producer. Michalis is the founder of the local production house Abajour Films. His latest short film, *At The Airport* (2021), was supported by the Greek Film Centre and ERT Broadcasting Television. In 2021 he was the producer and production manager of the short film *Short Draft* (2022), directed by Spyros Papaspyrou, a film supported by the Greek Film Centre. He loves Greek cinema and nowadays he is writing a fairy tale for children.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Στο Αεροδρόμιο / At The Airport
2018 Το Μπάκπακ / The Backpack
2017 Το Μανάβικο / The Grocery Store



Hold me Tight

6'

Βέλγιο, Γαλλία / Belgium, France

Σκηνοθεσία / Direction: Leo (Mélanie) Robert-Tourneur | **Σενάριο / Screenplay:** Leo (Mélanie) Robert-Tourneur | **Παραγωγή / Production:** Vivi Film, La Clairière Ouest | **e-mail:** festival@miyu.fr

Στην καρδιά ενός σκοτεινού δάσους, δύο σιλουέτες συναντώνται, έλκονται και απωθούνται σε μια εκρηκτική νυφική παρέλαση. Μια γλυκόπικρη ρομαντική ιστορία.

In the heart of a dark forest, two silhouettes meet, attract and repel each other in an explosive bridal parade. *Hold Me Tight* is a bittersweet romance.



Η **Leo (Mélanie) Robert-Tourneur** γεννήθηκε στη Λιέγη του Βελγίου όπου ξεκίνησε τις σπουδές της στις καλές τέχνες. Σπούδασε σκηνοθεσία ταινιών κινουμένων σχεδίων στη σχολή LISAA του Παρισιού. Έχοντας εργαστεί και ολοκληρώσει διάφορα προγράμματα πρακτικής άσκησης σε στούντιο στο Βέλγιο, τη Γαλλία και την Ιρλανδία, επέστρεψε στη χώρα της όπου ζει σήμερα, σκηνοθετώντας ταινίες μικρού μήκους και βίντεο κλιπ. Η ταινία *Hold Me Tight* είναι μία γαλλική συμπαραγωγή των Vivi Film και La Clairière Ouest.

Leo (Mélanie) Robert-Tourneur was born in Liège (Belgium). This is where she started her education in Art. She studied Animation at LISAA in Paris. After several internships and having worked in different studios in Belgium, France and Ireland, she moved back to Belgium. She currently lives in Brussels and makes personal short films and music video clips. Her last film *Hold Me Tight* is a French co-production by Vivi Film and La Clairière Ouest.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Hold me Tight

Βραβεία / Awards:

2021 Jean-Luc Xiberras Prize for First Short, Annecy International Film Festival, France.



The Prisoner

14'

Πολωνία / Poland

Σκηνοθεσία / Direction: Łukasz Gierańczyk, Filip Drzewiecki | **Σενάριο / Screenplay:** Łukasz Gierańczyk | **Φωτογραφία / Cinematography:** Łukasz Gierańczyk | **Μοντάζ / Editing:** Filip Drzewiecki | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Franciszek Kozłowski | **Με τη συμμετοχή των / With the participation of:** Mark, Gustavo, Lukas, Ricardo | **Παραγωγή / Production:** Łukasz Gierańczyk, Filip Drzewiecki | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** 7800 productions, FILM.OWCY | **Συμπαγωγή / Co-production:** Franciszek Kozłowski, Jarek Sterczewski | **Εταιρείες Συμπαγωγής / Co-production Companies:** Uchostudio, ColorPRO | **e-mail:** prisoner.doc@gmail.com

Ένα βράδυ, ένας πρώην κατάδικος περιπλανιέται στους δρόμους του Βανκούβερ.
Εμπνευσμένο από το σινεμά-βερίτέ.

One night with an ex-convict on the streets of Vancouver. Inspired by cinéma-vérité.



Ο **Łukasz Gierańczyk** είναι πρωτοεμφανιζόμενος σκηνοθέτης. Ο **Filip Drzewiecki** έχει σκηνοθετήσει την ταινία *The Briefing*, η οποία έκανε πρεμιέρα στο 61ο Φεστιβάλ Dok Leipzig και απέσπασε το Βραβείο Καλύτερου Ντοκιμαντέρ Μικρού Μήκους Canal+.

Łukasz Gierańczyk is a first-time filmmaker. **Filip Drzewiecki** directed *The Briefing*, which premiered at the 61st Dok Leipzig and was awarded the Canal+ Award for the Best Short Documentary.

Φιλμογραφία / Filmography:

Łukasz Gierańczyk

2021 The Prisoner

Filip Drzewiecki

2021 The Prisoner

2018 The Briefing



Αφαίμαξη / Drained

12'

Κύπρος, ΗΠΑ / Cyprus, USA

Σκηνοθεσία / Direction: Άννα Φωτιάδου / Anna Fotiadou | **Σενάριο / Screenplay:** Άννα Φωτιάδου, Αυγή Λίλλη / Anna Fotiadou, Avgi Lilli | **Φωτογραφία / Cinematography:** Stephen Nugent | **Μοντάζ / Editing:** Μίνως Παπάς / Minos Papas | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Μάριος Νεοκλέους / Marios Neocleous | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Μάριος Νεοκλέους / Marios Neocleous | **Μουσική / Music:** Σταύρος Μακρής / Stavros Makris | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Σταύρος Τερλικκάς / Stavros Terlikkas | **Ηθοποιοί / Cast:** Στέλα Φυρογένη, Παναγιώτης Μπουγιούρης, Παναγιώτης Μπρατάκος / Stela Fyrogeni, Panagiotis Bouyiouris, Panagiotis Bratakos | **Παραγωγή / Production:** Κωνσταντίνος Νικηφόρου / Constantinos Nikiforou | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Caretta Films | **Συμπααραγωγοί / Co-producers:** Μάριος Στυλιανού, Μίνως Παπάς / Marios Stylianou, Minos Papas | **Εταιρείες συμπααραγωγής / Co-production companies:** MS Viewpoint, Cyprian Films NY | **e-mail:** info@carettafilms.com.cy

Σε ένα εγκαταλελειμμένο σφαγείο που θυμίζει αιματοβαμμένο παλάτι, μία γυναίκα αμφισβητεί την ιστορία της: όταν ο Αγαμέμνων επιστρέφει από τον Τρωϊκό Πόλεμο, η Κλυταιμνήστρα παίρνει εκδίκηση για τον θάνατο της κόρης τους σκοτώνοντας τον άντρα της. Ο γιος της, Ορέστης, επιστρέφει για να πάρει εκδίκηση για τον θάνατο του πατέρα του.

In an abandoned slaughterhouse, a reminiscent of a palace ravaged by blood, a woman questions the story granted to her: When Agamemnon returns from the Trojan War, Clytemnestra avenges their daughter's death by murdering her husband. Her son, Orestes, returns to revenge his father's death.



Η **Άννα Φωτιάδου** γεννήθηκε στη Λευκωσία και σπούδασε Γραφιστική στο Πανεπιστήμιο Λευκωσίας. Κατέχει μεταπτυχιακό (MA Performance Design & Practice) από το Πανεπιστήμιο Τεχνών του Λονδίνου (University of the Arts London). Κατά τη διάρκεια των σπουδών της έκανε την πρακτική της στη «Μεταμοντέρνα απόδοση πολυμέσων και video art στις παραστατικές τέχνες» στο Τμήμα Θεάτρου του Πανεπιστημίου Τεχνών της Ουτρέχτης. Για το έργο της, το οποίο έχει παρουσιάσει σε πολλές χώρες ανά τον κόσμο, έλαβε πληθώρα βραβείων και διακρίσεων. Στον Κινηματογράφο, έχει εργαστεί ως σεναριογράφος και σκηνογράφος. Η ταινία *Αφαίμαξη* είναι το σκηνοθετικό της ντεμπούτο μικρού μήκους.

Anna Fotiadou was born in Nicosia and studied Graphic Communication at the University of Nicosia. She holds an MA in Performance Design and Practice from the University of The Arts London, with practice on 'Postmodern Multimedia Performance and Video Art' from the University of the Arts Utrecht. She has been working as a video artist in theatre and performing arts in Cyprus and Europe. She has been awarded and distinguished for her video art work, which she has exhibited in various countries. Anna has worked in the film industry as a screenwriter and art director. *Drained* is her first short film.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Αφαίμαξη / Drained



Al-Sit

20'

Σουδάν, Κατάρ / Sudan, Qatar

Σκηνοθεσία / Direction: Suzannah Mirghani | **Σενάριο / Screenplay:** Suzannah Mirghani | **Φωτογραφία / Cinematography:** Khalid Awad | **Μοντάζ / Editing:** Abdelrahim Kattab, Suzannah Mirghani | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Sara Awad | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Sara Awad | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Mohammed Elmur Simba | **Μουσική / Music:** Fatma Farid | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Falah Hannoun | **Ηθοποιοί / Cast:** Mihad Murtada, Rabeha Mahmoud, Mohammed Magdi, Haram Basher, Alsir Mahjoub | **Παραγωγή / Production:** Suzannah Mirghani, Eiman Mirghani | **Συμπαράγωγή / Co-production:** Julietta Mirghani, Rodney Sharkey, Maysaa Almumin, Highlight Productions, On Set Team for Media Productions | **e-mail:** suzannahmirghani@gmail.com

Σε μια βαμβakoφυτεία στο Σουδάν, η 15άχρονη Nafisa είναι κρυφά ερωτευμένη με τον Babiker. Οι γονείς της όμως σχεδιάζουν ήδη να την παντρεύουν με τον Nadir, έναν νεαρό Σουδανό επιχειρηματία που ζει στο εξωτερικό. Η γιαγιά της Nafisa, η ισχυρή μητριάρχης του χωριού, έχει άλλα σχέδια για το μέλλον της εγγονής της. Θα μπορέσει η Nafisa να επιλέξει μόνη της για τον εαυτό της;

In a cotton-farming village in Sudan, 15-year-old Nafisa has a crush on Babiker, but her parents have arranged her marriage to Nadir, a young Sudanese businessman living abroad. Nafisa's grandmother Al-Sit, the powerful village matriarch, has her own plans for Nafisa's future. But can Nafisa choose for herself?

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Virtual Voice
2020 Al-Sit
2016 Caravan
2014 Hind's Dream



Η **Suzannah Mirghani** είναι σεναριογράφος, ερευνήτρια και ανεξάρτητη σκηνοθέτης σουδανορωσικής καταγωγής. Σπούδασε ΜΜΕ και Μουσειολογία, και έχει δημοσιεύσει ακαδημαϊκά κείμενα και έργα δημιουργικής γραφής. Το ενδιαφέρον της επικεντρώνεται σε ιστορίες που διερευνούν την πολυπλοκότητα της ταυτότητας. Είναι η σεναριογράφος, σκηνοθέτης και παραγωγός της ταινίας *Al-Sit* (2020), η οποία απέσπασε τρία βραβεία σε φεστιβάλ εγκεκριμένα από την Ακαδημαϊκή Ακαδημία. Το πιο πρόσφατο έργο της είναι ένα πειραματικό ντοκιμαντέρ με τίτλο *Virtual Voice* (2021), το οποίο έκανε πρεμιέρα στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Tribeca.

Suzannah Mirghani is a writer, researcher, and independent filmmaker. She is a media studies and museum studies graduate and publishes creative and scholarly work. Mixed-race Sudanese and Russian, she is most interested in stories that examine the complexity of identity. Suzannah is the writer, director, and producer of *Al-Sit* (2020), which won three Academy Award qualifying prizes. Her most recent short film is the experimental documentary *Virtual Voice* (2021), which premiered at Tribeca Film Festival.

Επιλεγμένα Βραβεία / Selected Awards:

2021 Canal+ Award, Clermont-Ferrand International Short Film Festival, France.
2021 Grand Prix, Tampere Film Festival, Finland.
2021 Jury Award, Busan International Short Film Festival, Korea.
2021 Audience Award, Toronto Arab Film Festival, Canada.
2021 Best Script Award, Huesca International Festival, Spain.
2021 Best Short Film, Ismailia International Film Festival, Egypt.
2021 Best Short Film, Universo Corto, Italy.
2021 Best Short Film, Zanzibar International Film Festival, Tanzania.
2021 Chairman's Choice Award, Zanzibar International Film Festival, Tanzania.
2021 The Fevoss Solidarity Award, San Giò Verona Film Festival, Italy.
2021 Best of Fest, LA Shorts, USA.
2021 Best Short Film, Bronzelens Film Festival, USA.
2021 Best International Film, DC Black Film Festival, USA.



Ανασυγκρότηση / Reconstruction / Ricostruzione

9'

Ιταλία, Κύπρος / Italy, Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Ασημένια Γαλάνη / Asimenia Galani | **Σενάριο / Screenplay:** Ασημένια Γαλάνη / Asimenia Galani | **Φωτογραφία / Cinematography:** Ασημένια Γαλάνη / Asimenia Galani | **Μοντάζ / Editing:** Ασημένια Γαλάνη / Asimenia Galani | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Ασημένια Γαλάνη / Asimenia Galani | **Μουσική / Music:** Νίκος Ζαφειρίδης / Nickos Zafeirides | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Νίκος Ζαφειρίδης / Nickos Zafeirides | **Ηθοποιοί / Cast:** Andrea Mirra | **Παραγωγή / Production:** Ασημένια Γαλάνη / Asimenia Galani | **e-mail:** azzurosilver@gmail.com

Ανασυγκρότηση χώρου ή ανασυγκρότηση ζωής; Ένας νέος απαριθμεί τις σκέψεις, τους φόβους και τις φιλοδοξίες του μέσα από μια σειρά φιλοσοφιών που εκφράζει σε διάλογο με έναν αόρατο θεατή.

Reconstruction of space or reconstruction of life? A young person lists his thoughts, fears and ambitions through a series of philosophies expressed in a conversation with an invisible spectator.



Η **Ασημένια Γαλάνη** γεννήθηκε στην Αθήνα το 2000. Σπουδάζει Σκηνογραφία στην Ακαδημία Καλών Τεχνών Pietro Vannucci στην Περούτζια. Η πρώτη της ταινία μικρού μήκους, με τίτλο *Darkness Sets at Dawn*, απέσπασε το 2017 το Βραβείο Καλύτερης Φωτογραφίας στο 1^ο Καλλιτεχνικό Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Γέρακα. Η περιφέρμανς/εγκατάσταση video art που δημιούργησε, με τίτλο *Υφαίνοντας τον Χρόνο* έλαβε μέρος στο Επίσημο Διαγωνιστικό του φεστιβάλ IV Round of MiraBanART Showcase 2019/2020.

Asimenia Galani was born in Athens, Greece in 2000. She studies Scenography at the Academy of Fine Arts Pietro Vannucci in Perugia. Her first short film *Darkness Sets at Dawn* won in 2017 the Best Film Photography Award at the 1st Short Film Festival of Gerakas Art School. Her video art installation/performance *Knitting Time* participated in the Official Selection of the IV Round of MiraBanART Showcase 2019/2020 as Quarterly Finalist.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Γράμματα στο Άγνωστο / Letters to the Unknown
2020 Ανασυγκρότηση / Reconstruction / Ricostruzione
2020 Υφαίνοντας τον Χρόνο / Knitting Time
2019 Δον Ζουάν / Don Giovanni
2018 Στάχια / Ears
2017 The meaning of my Life
2016 Ξημερώνει Σκοτάδι / Darkness Sets at Dawn



Greetings from Myanmar

5'
Νορβηγία / Norway

Σκηνοθεσία / Direction: Sunniva Sundby | **Σενάριο / Screenplay:** Sunniva Sundby
| **Φωτογραφία / Cinematography:** Sunniva Sundby | **Μοντάζ / Editing:** Sunniva
Sundby | **Παραγωγή / Production:** Andreas J. Riiser
e-mail: sunnivasundby@gmail.com

Καλοκαιρινά κοκτέιλ και γενοκτονία.

Umbrella drinks and genocide.



Η **Sunniva Sundby** είναι σκηνοθέτης με καταγωγή από το Όσλο της Νορβηγίας. Έχει σκηνοθετήσει πληθώρα βραβευμένων ταινιών ντοκιμαντέρ και σειρών μικρού μήκους όπως *Boys*, *Seventh Grade* (σε συνεργασία με την Anne Silje Bø) και *She who loves*.

Sunniva Sundby is a filmmaker based in Oslo, Norway. She has directed award-winning documentary shorts and series such as *Boys*, *Seventh Grade* (together with Anne Silje Bø) and *She who loves*.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 Greetings from Myanmar
2017 School
2015 Boys

Βραβεία / Awards:

2021 Best Norwegian Documentary Short, Bergen International Film Festival, Norway.



I am Afraid to Forget your Face

14'

Αίγυπτος, Γαλλία, Βέλγιο, Κατάρ / Egypt, France, Belgium, Qatar

Σκηνοθεσία / Direction: Sameh Alaa | **Σενάριο / Screenplay:** Sameh Alaa | **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Βαλσαμής / Yorgos Valsamis | **Μοντάζ / Editing:** Yasser Azmy | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Shaimaa Magdy | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Moataz Al Qammari | **Ηθοποιοί / Cast:** Seif Hemed, Nourhan Ahmed | **Παραγωγή / Production:** Muhammad Taymour, Mark Lotfy | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Fig Leaf Studios | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Martin Jérôme, Les Cigognes FILms
e-mail: info@squareeyesfilm.com

Μετά από έναν χωρισμό που διαρκεί 82 ημέρες, ο Adam θα ξεκινήσει ένα επώδυνο ταξίδι προκειμένου να ξανασμίξει με το αγαπημένο του πρόσωπο, έτοιμος για τα πάντα.

After being separated for 82 days, Adam travels down a rough road to be reunited with the one he loves, whatever it takes.



Ο **Sameh Alaa** (Κάιρο, Αίγυπτος) ολοκλήρωσε το μεταπτυχιακό του στη σκηνοθεσία στη Σχολή Κινηματογράφου EICAR στο Παρίσι. Η πρώτη του ταινία μικρού μήκους, με τίτλο *Fifteen*, έκανε πρεμιέρα στο Φεστιβάλ του Τορόντο (TIFF) το 2017 και τιμήθηκε με πληθώρα βραβείων ανά τον κόσμο. Η πιο πρόσφατη ταινία του, *I am Afraid to Forget your Face*, είναι η πρώτη αιγυπτιακή ταινία των τελευταίων 50 ετών που λαμβάνει μέρος στο Επίσημο Διαγωνιστικό Ταινιών Μικρού Μήκους του Φεστιβάλ Καννών. Αυτή την περίοδο, ο Sameh βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης της πρώτης του μεγάλου μήκους ταινίας.

Sameh Alaa (Cairo, Egypt) finished his MA in filmmaking at EICAR Film School, Paris. His first short film *Fifteen* premiered at TIFF 2017 and won several awards around the world. His most recent film, *I am Afraid to Forget your Face*, is the first Egyptian film of the past 50 years to be selected for the Official Short Film Competition at Cannes Film Festival. Sameh is currently developing his debut feature film.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 I am Afraid to Forget your Face
2017 Fifteen

Βραβεία / Awards:

2020 Palme D'Or for Best Short Film, Cannes Film Festival, France.
2020 Best Arab Film, El Gouna Film Festival, Egypt.
2020 Best Short Film, Moscow International Film Festival, Russia.



Eyes and Horns

6'
Γερμανία,
Νότια Κορέα, ΗΠΑ /
Germany, South Korea,
USA

Σκηνοθεσία / Direction: Chaerin Im | **Σενάριο / Screenplay:** Chaerin Im | **Φωτογραφία / Cinematography:** Chaerin Im | **Μοντάζ / Editing:** Chaerin Im, Fabian Driehorst | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Chaerin Im | **Μουσική / Music:** Karie Jacobson, Drew Kowalski | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Karie Jacobson, Drew Kowalski | **Ηθοποιοί / Cast:** Mihad Murtada, Rabeha Mahmoud, Mohammed Magdi, Haram Basher, Alsir Mahjoub | **Παραγωγή / Production:** Fabian Driehorst | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Fabian&Fred | **Συμπαράγωγή / Co-production:** Chaerin Im | **e-mail:** fabian@fabianfred.com

Η εξερεύνηση της αρρενωπότητας ξεκινάει με τον Μινώταυρο, το μυθικό πλάσμα μέσω του οποίου ο Πικάσο απεικονίζει τον εαυτό του στο γνωστό χαρακτικό. Ο Μινώταυρος υπόκειται σε μια βίαιη μονομαχία αρσενικού-θηλυκού. Τελικά, οι γραμμές θολώνουν και τα όρια των φύλων εξαφανίζονται.

Exploration of masculinity begins with the Minotaur, a mythical creature Picasso used to portray himself in his etching print series. The Minotaur goes through a violent struggle between being male and female. Finally, lines blur and boundaries of sexes disappear.



Η **Chaerin Im** (1994, Σεούλ) είναι σκηνοθέτης πειραματικών ταινιών animation από τη Νότια Κορέα, που σήμερα ζει και εργάζεται μεταξύ Λος Άντζελες και Αν Άρμπορ. Μέσα από την τέχνη της και τα ιδιαίτερα υλικά που χρησιμοποιεί, εξερευνά θέματα όπως τα έμφυλα ζητήματα και η σεξουαλική εικόνα. Το 2017 αποφοίτησε με Πτυχίο Οπτικής Επικοινωνίας από την Εθνική Σχολή της Σεούλ (BFA) και το 2020 με Μεταπτυχιακό στο Πειραματικό Animation από τη Σχολή CalArts. Έργα της έχουν συμμετάσχει στο επίσημο διαγωνιστικό πολλών σημαντικών φεστιβάλ όπως Annecy, Ann Arbor, Animafest Zagreb, DOK Leipzig, Ottawa, Vienna Shorts, Slamdance και GLAS.

Chaerin Im (1994, Seoul) is an experimental filmmaker from South Korea with a focus on animation, living and working in Los Angeles / Ann Arbor. With the use of craftsmanship and distinctive materials, she explores gender issues and sexual imagery. She graduated from Seoul National University's Visual Communication Design BFA programme (2017) and earned an MFA degree from the CalArts Experimental Animation MFA programme (2020). Her films have competed in festivals such as Annecy, Ann Arbor, Animafest Zagreb, DOK Leipzig, Ottawa, Vienna Shorts, Slamdance and GLAS.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Eyes and Horns
2019 MATE
2018 Flora
2017 The Genesis



Spirits and Rocks: an Azorean Myth / Espíritos e Rochas: um Mito Açoriano

13'

Ελβετία, Πορτογαλία / Switzerland, Portugal

Σκηνοθεσία / Direction: Aylin Gökmen | **Σενάριο / Screenplay:** Aylin Gökmen | **Φωτογραφία / Cinematography:** Marianna Vas | **Μοντάζ / Editing:** Aylin Gökmen | **Μουσική / Music:** Thomas Geissl | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Etienne | Curchod | **Με τη συμμετοχή της / With the participation of:** Hellen Torres | **Παραγωγή / Production:** Aylin Gökmen | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** A Vol d'Oiseau | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Victor Candeias, DocNomads | **e-mail:** aylin.gokmen.ch@gmail.com

Οι κάτοικοι ενός ηφαιστειογενούς νησιού βρίσκονται παγιδευμένοι σε έναν αέναο κύκλο: ανάμεσα στην απειλή των επικείμενων εκρήξεων και το συναισθηματικό βάρος από τα τραύματα του παρελθόντος που αιωρούνται από πάνω τους. Άλλοι αντλούν πίστη από τους μύθους και τη θρησκεία για να ερμηνεύσουν την επισφαλή κατάστασή τους, ενώ άλλοι επιδεικνύουν ανθεκτικότητα.

On a volcanic island, inhabitants are caught in an unending cycle: the threat of impending eruptions and the burden of past traumas loom over them. Some draw upon myth and religious beliefs to interpret their precarious situation; others demonstrate resilience.



Η **Aylin Gökmen** είναι σκηνοθέτης ελβετοτουρκικής καταγωγής που αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο της Λωζάνης με πτυχίο Καλών Τεχνών (BA) και μεταπτυχιακό (MA) στη Σκηνοθεσία Ντοκιμαντέρ (πρόγραμμα DocNomads). Συνδυάζοντας το ντοκιμαντέρ με τη μυθοπλασία, το έργο της κινείται γύρω από τους θεματικούς άξονες της μνήμης, της φαντασίας και του τοπίου, ενώ οι ταινίες της έχουν προβληθεί ανά το παγκόσμιο. Το 2020 ίδρυσε την εταιρεία παραγωγής A Vol d'Oiseau, η οποία αναλαμβάνει την παραγωγή ελβετικών και διεθνών παραγωγών. Είναι επίσης συνεπιμελήτρια του podcast *Docs in Orbit*.

Aylin Gökmen is a Swiss-Turkish filmmaker who earned a B.A. in Arts from Lausanne University and an M.A. in Documentary Filmmaking from the DocNomads programme. Combining documentary and fictional approach, her works revolve around themes of memory, imagination and landscape, and have been screened internationally. In 2020, she founded A Vol d'Oiseau, a production company dedicated to the development of various Swiss and international projects. She is also a contributor and co-curator of the Docs in Orbit podcast.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 Spirits and Rocks: an Azorean Myth / Espíritos e Rochas: um Mito Açoriano

Βραβεία / Awards:

2021 President's Award, Full Frame Documentary Festival, USA.
2021 Best Documentary Prize, Aubagne International Film Festival, France.
2021 Best Experimental Film Award, Boston Short Film Festival, USA.
2021 Grand Prize - Short Film Competition, Apricot Tree Ujan Int. Film Festival, Armenia.



Έρμα / Erma

12'

Κύπρος, Ελλάδα /
Cyprus, Greece

Σκηνοθεσία / Direction: Άγγελος Χαραλάμπους / Angelos Charalambous | **Σενάριο / Screenplay:** Άγγελος Χαραλάμπους / Angelos Charalambous | **Φωτογραφία / Cinematography:** Ανδρέας Κλεάνθους, Δανάη Τόμπρου, Φώτης Κορωσιάδης / Andreas Cleanthous, Danae Tombrou, Photis Korosiadis | **Κινούμενα Σχέδια / Stop Motion Animation:** Christos Andreou, Joseph Sadek, Yuri Rusinov | **Μοντάζ / Editing:** Άγγελος Χαραλάμπους / Angelos Charalambous | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Άγγελος Χαραλάμπους / Angelos Charalambous | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Άγγελος Χαραλάμπους / Angelos Charalambous | **Μουσική / Music:** Άγγελος Χαραλάμπους / Angelos Charalambous | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Άγγελος Χαραλάμπους / Angelos Charalambous | **Ηθοποιοί / Cast:** Thanasis McMorait | **Παραγωγή / Production:** Άγγελος Χαραλάμπους / Angelos Charalambous | **e-mail:** aggelos_ch@hotmail.com

Μια ταινία για το φύλο, το σώμα και όλες τις ενδιάμεσες αλληλοδιαπλεκόμενες στιγμές τους. Μέσα από μια αφηρημένη stop-motion / body horror αφηγηματική σκοπιά, επιχειρεί να αναδείξει τη διαρκή διαδικασία και πάλη της συγκρότησης της έμφυλης υποκειμενικότητας απέναντι στην κατασταλτική δύναμη της ετεροκανονικότητας.

A film about the gender, the body and all the interweaving moments found in-between. The perpetual process and struggle of forming a gendered subjectivity against the repressive notions of heteronormativity is explored through an abstract narrative viewpoint and techniques found in stop-motion animation and body horror genre.

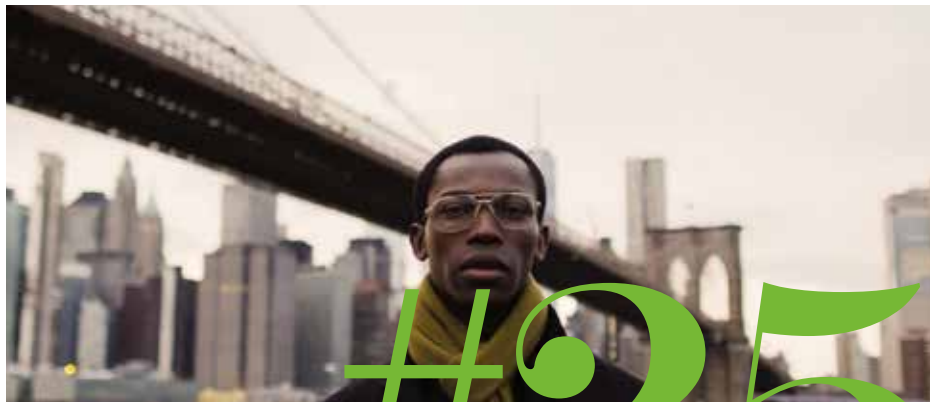


Ο Άγγελος Χαραλάμπους γεννήθηκε και μεγάλωσε στην Κύπρο, σε ένα μικρό χριστιανικό χωριό στα προάστια της Λευκωσίας. Μετά το σχολείο και τη διετή στρατιωτική του θητεία, εγκαταστάθηκε στη Θεσσαλονίκη όπου σπούδασε Κινηματογράφο στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης. Κατά τη διάρκεια των σπουδών του, είχε την ευκαιρία να ασχοληθεί με τη σκηνοθεσία και το μοντάζ τριών ταινιών μικρού μήκους και διαφόρων μουσικών βίντεο. Στο έργο του πειραματίζεται με τις τεχνικές stop-motion, glitch, step printing, τρισδιάστατο animation, καθώς και με τεχνικές αποτύπωσης μεγάλης και πολύ μεγάλης διάρκειας (time-lapse και hyper-lapse). Σήμερα ζει και εργάζεται στην Ελλάδα ως μοντέρ, σκηνοθέτης και κινηματογραφιστής.

Angelos Charalambous was born and raised in Cyprus in a small Christian village outside Nicosia city. After finishing school and serving the army for two years, he moved at the age of 20 to Thessaloniki where he studied Cinema at Aristotle University of Thessaloniki. During his studies, he got to direct and edit three short films and several music videos. In his works he got to experiment with stop motion animation, glitch art, step printing effect, 3D animation, time lapses and hyper lapses. He currently lives and works in Greece as an editor, cinematographer and director.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Έρμα / Erma
2020 Μούχλα / Mold
2017 2x3 Ασύμμετρο / 2x3 in Asymmetry



Symphony

12'

Ισπανία / Spain

Σκηνοθεσία / Direction: Igor Cortadellas | **Σενάριο / Screenplay:** Igor Cortadellas
| **Φωτογραφία / Cinematography:** Marc Campà | **Μοντάζ / Editing:** Marc Campà,
Igor Cortadellas | **Μουσική / Music:** «Habanera»: David Malet (πιάνο / piano),
«Take Five»: Davis Whitfield (πιάνο / piano), Ben Tiberio (κοντραμπάσο / double
bass), Andreu Pitarch (τύμπανα / drums), «Yellow Bird»: Milton Andrés Cárdenas
(κρουστά / percussion), Natalia Muñoz (tiple) & Adriana Mendieta (tiple);
«Beethoven»: Jaume Cortadellas (φλάουτο / flute). | **Συμμετέχουν οι μουσικοί /**
Musicians on screen: Ruth Mateu, Daniel Egwurube, Manuela Díaz | **Παραγωγή /**
Production: CaixaForums Films S.L.
e-mail: symphony@mecalbcn.org

Μία ταινία με μοναδικό οδηγό τον ήχο. Μια ευκαιρία εξερεύνησης των ηχοτοπίων που μας
περιβάλλουν καθημερινά.

A film where sound is the only guide. An opportunity to discover the soundscapes that
surround us every day.



Ο **Igor Cortadellas** είναι δημιουργός οπτικοακουστικών έργων
και μουσικός, με ειδίκευση στις παγκόσμιες διαφημιστικές
καμπάνιες που ενώνουν τους θεσμούς με το κοινό τους. Είναι
ιδρυτής της Igor Studio, μία διαφημιστικής εταιρεία με την
οποία συνεργάζονται κορυφαίες εταιρείες και οργανισμοί όπως
Cecilia Bartoli, Martha Argerich, Valeri Gergiev, Mahler Chamber
Orchestra, Gran Teatro del Liceo, Deutsche Grammophon,
Harmonia Mundi, Sony, Decca, Warner και Universal, μεταξύ
άλλων. Το έργο της εταιρείας έχει τιμηθεί με πληθώρα βραβείων
όπως βραβείο καλύτερης διαφήμισης LUX.

Igor Cortadellas is an audiovisual creator and musician
specialised in global campaigns that connect institutions with
their audiences. He runs Igor Studio, a creative agency that has
earned the confidence of Cecilia Bartoli, Martha Argerich, Valeri
Gergiev, Mahler Chamber Orchestra, Gran Teatro del Liceo,
Deutsche Grammophon, Harmonia Mundi, Sony, Decca, Warner
and Universal, among others. Its work has been recognised
with numerous prizes, such as the LUX Award in the category
of Advertising.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 Symphony

Βραβεία / Awards:

- 2021 Best Drama Award, Maracay International Film & Video
Festival, Venezuela.
- 2021 Best Cinematography, Best Supporting Actor, Varese
International Film Festival, Italy.



Clear Sky / Chistoe Nebo

15'

Ρωσία / Russia

Σκηνοθεσία / Direction: Igor Tsoy, Andrey Zamoskovny | **Σενάριο / Screenplay:** Igor Tsoy, Andrey Zamoskovny | **Φωτογραφία / Cinematography:** Vsevolod Ledovski | **Μοντάζ / Editing:** Andrey Zamoskovny, Igor Tsoy | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Maria Kant | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Maria Kant | **Μουσική / Music:** Igor Tsoy | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Ilya Petukhov, Igor Tsoy | **Ηθοποιοί / Cast:** Vladimir Lositsky, Alexandr Shamaev, Artem Baybikov, Yulia Semina, Stanislav Skakun, Olga Lesun, Grigory Sobolev | **Παραγωγή / Production:** Grigory Sobolev | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** CERTUS Production | **e-mail:** assistant@eastwood.agency

Μετά από καβγά με έναν συμμαθητή του, ο Maxim επιστρέφει στο σπίτι και σχεδιάζει την εκδίκησή του. Ξαφνικά, κάτι τραβάει την προσοχή του στην τηλεόραση, το οποίο αποφασίζει να καταγράψει.

After a fight with a classmate, Maxim comes home and starts to plot his revenge when suddenly he sees something on television which he decides to record.



Ο **Andrey Zamoskovny** γεννήθηκε το 1989 στη Μόσχα. Το 2015 αποφοίτησε από το Ινστιτούτο Ραδιοφώνου και Τηλεόρασης (Humanitarian Institute of Television and Radio Broadcasting (GITR)) και σπούδασε Σκηνοθεσία στη Σχολή Κινηματογράφου της Μόσχας (Moscow School of New Cinema (MSNC)). Εργάζεται στην τηλεοπτική και κινηματογραφική βιομηχανία από το 2012, τόσο σε γυρίσματα όσο και στη μεταπαραγωγή.

Ο **Igor Tsoy** γεννήθηκε το 1988, στην πόλη Taldy-Kurgan, του Καζακστάν. Το 2015 ξεκίνησε τις σπουδές του στη Σχολή Κινηματογράφου της Μόσχας (Moscow School of New Cinema). Η σπουδαστική του ταινία με τίτλο *Recruit* έκανε πρεμιέρα στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Μόσχας και ακολούθως συμμετείχε σε πολλά ευρωπαϊκά φεστιβάλ (Zlin Film Festival, FEST New Directors New Films Festival, SHNIT Film Festival).

Andrey Zamoskovny was born in 1989 in Moscow. In 2015 he graduated from the Humanitarian Institute of Television and Radio Broadcasting (GITR) and studied Directing at the Moscow School of New Cinema (MSNC). He has been in the television and film industry since 2012, where he works both on-site and in post-production.

Igor Tsoy was born in 1988, in Taldy-Kurgan, Kazakhstan. In 2015 he began his studies at the Moscow School of New Cinema. His graduate film *Recruit* premiered at Moscow IFF and participated in numerous European film festivals (Zlin Film Festival, FEST New Directors New Films Festival, SHNIT Film Festival).

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Clear Sky / Chistoe Nebo

2019 Recruit



Ο Μάριος Λοϊζίδης και τα Όρια της Τέχνης / Marios Loizides and the Limits of Art

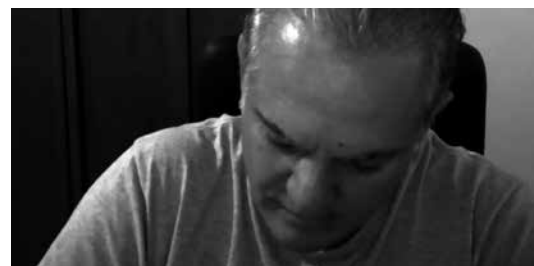
25'

Κύπρος, Ελλάδα, ΗΠΑ, Γαλλία / Cyprus, Greece, USA, France

Σκηνοθεσία / Direction: Ευαγόρας Βρυωνίδης / Evagoras Vryonides | **Φωτογραφία / Cinematography:** Ευαγόρας Βρυωνίδης / Evagoras Vryonides | **Μοντάζ / Editing:** Ευαγόρας Βρυωνίδης / Evagoras Vryonides | **Συμμετέχουν / With the participation of:** Μάριος Λοϊζίδης (φωνή), Ήβη Μελεάγρου, Ευαγόρας Βρυωνίδης (φωνή), Εύης Γαβριηλίδης, Σάββας Δράκος (φωνή), Άντης Ιωαννίδης (φωνή), Ελένη Νικήτα, Παναγιώτης Βύρας, Μαρία Σερβάκη, Kevin McGrath, Κλείτος Ιωαννίδης, Roger Maybank / Marios Loizides (voice), Ivi Meleagrou, Evagoras Vryonides (voice), Evis Gabrielides, Savvas Drakos (voice), Andis Ioannides (voice), Eleni Nikita, Panayiotis Vyras, Maria Servaki, Kevin McGrath, Kleitos Ioannides, Roger Maybank. | **Αφήγηση / Narrator:** Χριστιάνα Τζήκα / Christiana Tzika | **Παραγωγή / Production:** Ευαγόρας Βρυωνίδης / Evagoras Vryonides | **e-mail:** evagoraki@hotmail.com

Αυτή η ταινία αποτελεί μια προσπάθεια ερμηνείας της τέχνης του Μάριου Λοϊζίδη, ενός καλλιτέχνη που γύρευε να εκφράσει την πνευματικότητα της ανθρωπίνης ύπαρξης μέσα από την τέχνη του, καθώς και το χωρίς όρια πνεύμα της ανθρωπότητας, όπως βιώνεται μέσω της όρασης.

This film constitutes an attempt to interpret the art of Marios Loizides, an artist who sought to express the spirituality of the human existence through his painting, as well as the unbounded spirit of mankind, experienced through the faculty of vision.



Ο **Ευαγόρας Βρυωνίδης** γεννήθηκε το 1965. Ως μαθητής, το 1983, εκπροσώπησε με έργο του την Κύπρο σε διαγωνισμό τέχνης που διοργανώθηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης στο Στρασβούργο. Μετά την αποφοίτησή του από το Οικονομικό Λύκειο Λευκωσίας, ακολούθησε σπουδές στη Φιλαδέλφεια, αρχικά στην Αρχιτεκτονική, αλλά αποφοίτησε με πτυχίο στο Μάρκετινγκ και τελικά με MBA. Σπούδασε παραγωγή βίντεο στην Πολιτεία της Νέας Υόρκης και έχει εργαστεί στο AVS στη Λευκωσία, καθώς και σε διαφημιστικά γραφεία. Έχει σπουδάσει στις Ηνωμένες Πολιτείες, τον Καναδά και το Μεξικό. Σήμερα κατοικεί στη Μπραζιλία.

Evagoras Vryonides was born in 1965. As a student, in 1983, his artwork was nominated to represent Cyprus at an art competition held by the Council of Europe in Strasbourg. After graduating from the Nicosia Economic Lyceum, he pursued studies in Philadelphia, initially in Architecture, but graduated with a B.Sc. in Marketing and eventually an MBA. He studied video production in upstate New York and he has worked at AVS in Nicosia, as well as in advertising agencies. His education includes studies in the United States, Canada and Mexico. He currently resides in Brasilia.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Ο Μάριος Λοϊζίδης και τα Όρια της Τέχνης / Marios Loizides and the Limits of Art

1994 Adagietto



**Everything is a lie,
is a lie!**

8'

Κύπρος, Ελβετία / Cyprus, Switzerland

Σκηνοθεσία / Direction: Δημήτρης Χειμώνας / Dimitris Chimonass | **Σενάριο / Screenplay:** Δημήτρης Χειμώνας / Dimitris Chimonass | **Φωτογραφία / Cinematography:** Παναγιώτης Μηνά / Panayiotis Minas | **Μοντάζ / Editing:** Δημήτρης Χειμώνας / Dimitris Chimonass | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Χρίστος Κυριακίδης / Christos Kyriakidess | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Χρίστος Κυριακίδης / Christos Kyriakidess | **Μουσική / Music:** Maria Spivaks | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Δημήτρης Χειμώνας / Dimitris Chimonass | **Ηθοποιοί / Cast:** Maki, Diana Omnivaga, Andreas Patsias, Garose, Veronia Georgious | **Καλλιτεχνικοί Συνεργάτες / Creative Crew:** Νίκος Στέφου, Ανδρέας Πατσιάς, Maki, Diana Omnivaga, Garose, Ιώ Χαραλάμπους, Σταυρούλα Γρηγορίου, Λούκας Κουμαντάρης, Nana / Nikos Stephou, Andreas Patsias, Maki, Diana Omnivaga, Garose, Io Charalambous, Stavroula Gregoriou, Loukas Koumantaris, Nana | **Παραγωγή / Production:** Δημήτρης Χειμώνας, Cabaret Voltaire / Dimitris Chimonas, Cabaret Voltaire
e-mail: dimis.chimonas@gmail.com

Ένα σκισμένο χαρτομάντηλο καταφέρνει να επανακτήσει, ως δια μαγείας, την αρχική του ενιαία μορφή. Τότε, αντιμέτωπο με την ίδια την ηρωοποίησή του, αναγκάζεται να διαχειρισθεί το χειροκρότημα, το γέλιο και τα γιουχαίσματα της κοινότητάς του.

A tissue is ripped apart and magically appears as one piece again. That same tissue is now faced with its own heroization by the tissue community, and has to deal with the applause, the laughter and the booing.



Το καλλιτεχνικό έργο του **Δημήτρη Χειμώνας** διερευνά θεατρικές συμβάσεις, μηχανισμούς και πλαίσια μέσα από τη χρήση και κατάχρησή τους στο υπερκαπιταλιστικό αφήγημα. Έχει συμμετάσχει στο πρόγραμμα Home Workspace Program, Ashkal Alwan στη Βηρυττό (2018-2019) και είναι απόφοιτος της σχολής υποκριτικής τέχνης East15 Acting School του Λονδίνου (2012-2015). Έχει παρουσιάσει έργα του, συμπεριλαμβανομένων περφορμάνς, οπτικοακουστικών και θεατρικών έργων, στο Φεστιβάλ Fringe του Εδιμβούργου (2015-2016), στο Μουσείο Μπενάκη (Αθήνα, 2016), στην Μπιενάλε Νέων Καλλιτεχνών (Τίρανα, 2017), στο Window Laboratoire (Παρίσι, 2018), στο Prague Quadrennial of Space Design Performance (Πράγα, 2019) και στο Cabaret Voltaire (Ζυρίχη, 2021) μεταξύ άλλων.

Dimitris Chimonas' practice investigates theatre conventions, devices and frames through their use and abuse in the hypercapitalist narrative. He attended the Home Workspace Program at Ashkal Alwan in Beirut (2018-2019) and graduated from East15 Acting School in London (2012-2015). He presented performance, film and theatre works at the Edinburgh Fringe Festival (2015-2016), at Benaki Museum (Athens, 2016), at the Young Artists Biennale (Tirana, 2017), at Window Laboratoire (Paris, 2018), at Prague Quadrennial of Space Design Performance (2019), at Hot Wheels Athens (2019), and at Cabaret Voltaire (Zurich, 2021), amongst others.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Everything is a lie, is a lie!

2020 Globus Sensation



Mission: Hebron / HaMesima Hevron

23'

Ισραήλ / Israel

Σκηνοθεσία / Direction: Rona Segal | **Σενάριο / Screenplay:** Rona Segal | **Φωτογραφία / Cinematography:** Itay Marom | **Μοντάζ / Editing:** Ayelet Ofarim | **Μουσική / Music:** Tal Yardeni | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Nati Zeidenstadt | **Συμμετέχουν / With the participation of:** Louis Averbuch, Nitzan Ron, Ron Zeidel, Yonatan Stearman, Dean Issacharoff, Nadav Bigelman | **Παραγωγή / Production:** Idit Kliger | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Kliger Films | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Kobi Mizrahi, KM Productions | **e-mail:** kobmiz@walla.com

Στο Ισραήλ, η στρατολόγηση γίνεται στην ηλικία των 18 ετών. Μόνο μερικούς μήνες αφότου καταταχθούν, οι στρατιώτες ελέγχουν κάθε πτυχή της ζωής των ανθρώπων που ζούνε στην Παλαιστίνη. Οι αποστολές τους περιλαμβάνουν παραβίαση σπιτιών, επιβολή περιορισμού κυκλοφορίας και σύλληψη ανηλίκων. Έξι πρώην στρατιώτες αντικρίζουν τον φακό, ανακαλώντας την πρόσφατη θητεία τους. Μέσω σπάνιου οπτικοακουστικού υλικού καταγεγραμμένου σε κινητό τηλέφωνο από μάρτυρες της περιοχής, το ντοκιμαντέρ αποτελεί έναν τολμηρό οδηγό στην πολυτάραχη πόλη της Δυτικής Όχθης.

In Israel, soldiers are recruited at the age of 18. A couple of months later, they are already in charge of the Palestinian civil life, in almost every aspect. Their missions include breaking into family homes, enforcing lockdowns or arresting children. Six ex-soldiers face the camera recalling their recent service. Including rare cell-phone footage, captured by local witnesses, *Mission: Hebron* offers an unflinching guide to the most troubled city in the West Bank.

#29



Η **Rona Segal** είναι σκηνοθέτης και σεναριογράφος από το Ισραήλ. Έχει γράψει το σενάριο της ταινίας μεγάλου μήκους *Six Acts* (2013), που απέσπασε το Βραβείο «Another Look» στο Φεστιβάλ του Σαν Σεμπαστιάν, Βραβείο Καλύτερου Σεναρίου και Βραβείο Καλύτερου Πρωτοεμφανιζόμενου Σκηνοθέτη στο Φεστιβάλ της Χάιφα, με διανομέα την Playtime. Η Rona έχει γράψει δύο τηλεοπτικές σειρές με τίτλο *Screenz* και *HaMaarechet*, οι οποίες προτάθηκαν για Βραβεία Καλύτερου Ισραηλινού Δράματος και Καλύτερης Εφηβικής Ταινίας στα Τηλεοπτικά Βραβεία του Ισραήλ. Σήμερα, η Rona ασχολείται με τη σκηνοθεσία για τον κινηματογράφο, το διαδίκτυο και την τηλεόραση. Στο πρόσφατο έργο της συγκαταλέγονται οι ακόλουθες ταινίες: *Big Cats* (2019), ταινία μικρού μήκους που επιλέχθηκε να συμμετάσχει στο Φεστιβάλ της Ιερουσαλήμ το 2019, *Caught in the web* (2020), διαδικτυακή σειρά ντοκιμαντέρ που προτάθηκε για τα Τηλεοπτικά Βραβεία του Ισραήλ το 2021 και το *Mission: Hebron* το πιο πρόσφατο ντοκιμαντέρ μικρού μήκους που σκηνοθέτησε, το οποίο επιλέχθηκε να συμμετάσχει στο IDFA το 2020.

Rona Segal is an Israeli director and screenwriter. She wrote the feature film *Six Acts* (2013), which received the “Another Look” award at San Sebastian Film Festival, the Best Screenplay and Best Debut Awards at Haifa Film Festival, and was distributed worldwide by Playtime. Rona also wrote two TV Series, *Screenz* and *HaMaarechet*, for Israeli networks, which were nominated for Best Israeli Drama and Best Teen Drama at the Israeli TV Awards. Today, Rona is directing for film, web and television. Her recent works include: *Big Cats* (2019), a short fiction, selected by JFF 2019, *Caught in the web* (2020), a documentary web series nominated for the Israeli TV awards 2021, and *Mission: Hebron* her latest short documentary, which was selected to participate at IDFA in 2020.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 *Mission: Hebron* / *HaMesima Hevron*
2020 *Caught in the web* (web series)
2019 *Big Cats*

Βραβεία / Awards:

2021 Best Short Documentary – Oscar Qualifying Award, Short Shorts Film Festival & Asia, Tokyo, Japan.
2021 Candidate for European Film Awards, Tampere Film Festival, Finland.
2020 Best Short Documentary, Jerusalem Film Festival, Israel.



First Last Summer / Pierwsze Lato Końca Świata

25'

Πολωνία / Poland

Σκηνοθεσία / Direction: Nastazja Gonera | **Σενάριο / Screenplay:** Nastazja Gonera
Φωτογραφία / Cinematography: Tomasz Gajewski | **Μοντάζ / Editing:** Nikodem Chabior, Alan Zejer | **Μουσική / Music:** Wojciech Urbański, Michał Bąk | **Ηθοποιοί / Cast:** Daniel Namiotko, Edyta Torhan, Juliusz Chrzastowski, Alex Freiheit | **Παραγωγή / Production:** Agata Golańska | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Polish National Film School, Łódź | **e-mail:** maciej.regula@kff.com.pl

Η Φύση αργοπεθαίνει καθώς μαίνεται μια μεγάλη οικολογική καταστροφή. Σε ένα μυστικό στρατιωτικό κέντρο κάπου στα παράλια της Πολωνίας, διεξάγεται έρευνα για μία τεχνολογία που μεταλλάσσει κρατούμενους που εκτίουν ποινή ισόβιας κάθειρξης σε ζωικά είδη. Μία νεαρή υπάλληλος του κέντρου επιχειρεί να απελευθερώσει μία από τους κρατούμενους που πρόκειται να υποστεί τη διαδικασία μετάλλαξης.

Nature is dying out, as an ecological catastrophe is continuing. In a secret military center, somewhere at the Polish seaside, research is being carried out on a technology of transforming recidivists with life sentences into animals - species rejuvenators. A young employee of the center makes an attempt to free one of the female prisoners assigned for the conversion.



Η **Nastazja Gonera** γεννήθηκε το 1990. Είναι θεατρολόγος, σκηνοθέτης και σεναριογράφος, απόφοιτος της Σχολής Κινηματογράφου του Lodz. Έχει σκηνοθετήσει και γράψει το σενάριο πολλών ταινιών μικρού μήκους, μουσικών βίντεο και ντοκιμαντέρ. Αναδείχθηκε φιναλίστ στον διαγωνισμό Teren TR του Θεάτρου Rozmaitości στη Βαρσοβία. Ως η νεαρότερη συμμετέχουσα του φεστιβάλ International Digital Play Festival, ανέλαβε τη σκηνοθεσία ενός θεατρικού έργου υπό τη μορφή θεατρικού αναλογίου, το οποίο παρουσιάστηκε στη Βαρσοβία και τη Νέα Υόρκη. Αυτή την περίοδο ετοιμάζει την πρώτη της μεγάλου μήκους ταινία.

Nastazja Gonera was born in 1990. She is a dramaturg, director and scriptwriter who graduated from Lodz Film School. She directed and wrote several short films, music videos and documentaries. She was a finalist of the Teren TR organizers competition at the Rozmaitości Theater in Warsaw. As the youngest participant, she directed performative reading as part of the International Digital Play Festival at the studio theater in Warsaw and New York. Nastazja is currently working on her feature debut.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 First Last Summer / Pierwsze Lato Końca Świata
 2017 Kamienne Chleby
 2015 Idzie Młodość

Βραβεία / Awards:

2021 Best Polish Fiction Short, 61st Krakow Film Festival, Poland.



Good German Work / Kollegen

14'

Γερμανία / Germany

Σκηνοθεσία / Direction: Jannis Alexander Kiefer | **Σενάριο / Screenplay:** Jannis Alexander Kiefer | **Φωτογραφία / Cinematography:** Adam Graf | **Μοντάζ / Editing:** Kathrin Unger | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Lara Roßwag | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Clemens Ruh | **Ηθοποιοί / Cast:** Gisa Flake, Fritz Roth | **Παραγωγή / Production:** Milena Schäpers | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Film University Babelsberg
e-mail: jannisalexanderkiefer@gmx.de

Δύο ξυλουργοί, ο Uli και ο Didi, σκαλίζουν μια σβάστικα στο εργαστήρι τους, κάπου ανάμεσα στο ειδυλλιακό αγροτικό τοπίο και τη μονοτονία του χωριού. Οι δυο τους αναρωτιούνται ποιοι να είναι αυτοί οι παράξενοι νεόφερτοι που μόλις κατέφθασαν στο χωριό;

The two craftspeople Uli and Didi are working on a swastika in their workshop somewhere between rural idyll and village dreariness, wondering about the strange newcomers in the village.



Ο **Jannis Alexander Kiefer** σπούδασε Οπτικοακουστική Επικοινωνία στο Βερολίνο και, ακολούθως, ολοκλήρωσε την πρακτική του άσκηση στο Μόναχο, το Φράιμπουργκ και το Βερολίνο. Από το 2011 εργάζεται ως ελεύθερος επαγγελματίας στην τηλεόραση και τον κινηματογράφο. Το 2016 ξεκίνησε τις σπουδές του στη Σκηνοθεσία στο Πανεπιστήμιο Film University Babelsberg. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί σε σημαντικά φεστιβάλ ανά τον κόσμο όπως Μόσχα, Palm Springs και στο Φεστιβάλ της Κλερμόν Φεράν.

Jannis Alexander Kiefer studied Audiovisual Media in Berlin and completed several internships in Munich, Freiburg and Berlin. Since 2011, he has been working as a freelancer in film and television. In 2016 he started studying Directing at Film University Babelsberg. His films premiered at renowned festivals such as Moscow Film Festival, Palm Springs Short Fest and Clermont-Ferrand Short Film Festival.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Next Door
2020 Good German Work / Kollegen
2019 Emperor
2017 Comments – Away from Keyboard

Βραβεία / Awards:

2021 Grand Prix – Best Short Film, 43rd Moscow International Film Festival.



Εν Λίμπο / In Limbo

10'
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Σεμέλη Βογαζιανού / Semeli Vogazianou | **Σενάριο / Screenplay:** Red, Green and Blue | **Φωτογραφία / Cinematography:** Σεμέλη Βογαζιανού / Semeli Vogazianou | **Μοντάζ / Editing:** Σεμέλη Βογαζιανού / Semeli Vogazianou | **Με τη συμμετοχή / With the participation of:** Red, Green, Blue
Παραγωγή / Production: Σεμέλη Βογαζιανού / Semeli Vogazianou
e-mail: vogazianou.s@gmail.com

Τρεις ανώνυμοι αποκαλύπτουν τα συναισθήματα, τον πόνο, τη μοναξιά και την κατάσταση της ψυχικής τους υγείας κατά τη διάρκεια της πανδημίας του κορωνοϊού. Οι σκέψεις και τα συναισθήματά τους εκφράζονται μέσα από μονόλογους που έγραψαν και αφηγούνται οι ίδιοι σε διαφορετικές γλώσσες, τα Αγγλικά, τα Ιταλικά και τα Κυπριακά. Ο θεατής οδηγείται στον εσωτερικό τους κόσμο καθώς οι ίδιοι ανακαλούν το θλιβερό 2020.

Three anonymous people reveal their emotional pain, loneliness and mental health struggles during the global pandemic of coronavirus. Their thoughts and feelings are expressed through monologues written and narrated by them in different languages - English, Italian and Greek Cypriot. We are let in their internal world as they reflect on a painful 2020.



Η **Σεμέλη Βογαζιανού** γεννήθηκε στη Λεμεσό το 1995. Στην ηλικία των 12 ετών, παρακολούθησε για πρώτη φορά την ταινία *Το Εξπρές του Μεσονυχτίου*, η οποία της έδωσε το έναυσμα να ασχοληθεί με τον Κινηματογράφο. Σπούδασε Κινηματογραφική Παραγωγή στο Πανεπιστήμιο Arts University Bournemouth και παρακολούθησε το πρόγραμμα Assistant Camera της Σχολής NFTS. Μετά τις σπουδές της, εργάστηκε ως βοηθός σκηνοθέτη σε διαφημίσεις, τηλεοπτικές σειρές, ταινίες μικρού και μεγάλου μήκους. Έχει γράψει και σκηνοθετήσει μία ταινία μικρού μήκους μυθοπλασίας, *It's Him*, και το ντοκιμαντέρ μικρού μήκους *Εν Λίμπο*.

Semeli Vogazianou was born in Limassol, Cyprus in 1995. She knew she wanted to make films after watching *Midnight Express* at the age of twelve. She studied film production at the Arts University Bournemouth and at the NFTS in the Assistant Camera course. After her studies, she worked as a camera trainee on commercials, TV series, short films and features. She wrote and directed one short film, *It's Him* and a short documentary, *In Limbo*.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Εν Λίμπο / In Limbo
2020 It's Him



Charon

15'
Γαλλία / France

Σκηνοθεσία / Direction: Yannick Karcher | **Σενάριο / Screenplay:** Yannick Karcher, Mick Jackson | **Φωτογραφία / Cinematography:** Hervé Roesch | **Μοντάζ / Editing:** Richard Knipper | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Jean-François Sturm | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Julie Ancel | **Μουσική / Music:** Colori Vortex | **Ηθοποιοί / Cast:** Tchéky Karyo, Jean Lorrain, Céline d'Aboukire | **Παραγωγή / Production:** Marie Sonne-Jensen | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** La Voie Lactée | **Συμπαράγωγή / Co-production:** Innervision, Alpage Films, Sleak | **e-mail:** yannick.karcher@gmail.com

Από φόβο μήπως πεθάνει από βαρεμάρα, ένας πρόσφατα συνταξιοδοτημένος άντρας αποφασίζει να φέρει σε πέρας ένα τρελό σχέδιο: να κτίσει μια βάρκα στο κελάρι του εξοχικού του σπιτιού.

For fear of being killed by boredom, a man, freshly retired, gets involved in the crazy project of building a boat in the cellar of his suburban house.



Ο **Yannick Karcher** είναι Γάλλος βοηθός σκηνοθέτη που γεννήθηκε στο Στρασβούργο το 1983. Ξεκίνησε την καριέρα του το 2009 ως Β' κι έπειτα ως Α' βοηθός σκηνοθέτη σε ταινίες (*Sherlock Holmes 2*, *Mon Légionnaire*) και τηλεοπτικές εκπομπές (*Crossing Lines*, *Un Village Français*, *Fais pas ci Fais pas ça*, *Une Affaire Française*). Το *Charon* είναι το σκηνοθετικό του ντεμπούτο.

Yannick Karcher is a French assistant director born in Strasbourg in 1983. He started his career in 2009 as a trainee assistant and grew up to second then first assistant over the years in Cinema (*Sherlock Holmes 2*, *Mon Légionnaire*) and TV shows (*Crossing Lines*, *Un Village Français*, *Fais pas ci Fais pas ça*, *Une Affaire Française*). *Charon* is his first produced film.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 *Charon*

Επιλεγμένα Βραβεία / Selected Awards:

- 2021 Best Film, Artic Film Festival, Longyearbyen, Norway.
- 2021 Best Sci-Fic Fantasy, Cordillera International Film Festival, Nevada, US.
- 2021 Best Picture, Fabriano Film Festival, Italy.
- 2021 Best Comedy Award, Garden State Film Festival, New Jersey, US.
- 2021 Best Picture, Magnolia Indépendant Film Festival, Mississippi, US.
- 2021 Best Film, Miami Indépendant Film Festival, Miami, US.
- 2021 Public Award, Mamers En Mars, Mamers, France.
- 2021 Best International Film, 4th Annual Jim Thorpe Independent Film Festival, Pennsylvania, US.



In the Shadow of the Tugtupite

7'

Γροιλανδία, Δανία / Greenland, Denmark

Σκηνοθεσία / Direction: Inuk Jørgensen | **Σενάριο / Screenplay:** Inuk Jørgensen | **Φωτογραφία / Cinematography:** Inuk Jørgensen | **Μοντάζ / Editing:** Inuk Jørgensen | **Μουσική / Music:** Puddle of Infinity | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Inuk Jørgensen | **Παραγωγή / Production:** Inuk Jørgensen | **e-mail:** mail@inuks.dk

Η ταινία εξετάζει και αμφισβητεί τη λογική πίσω από τις εξορυκτικές δραστηριότητες στη Γροιλανδία, στο παρελθόν και το μέλλον, και το πώς σχετίζονται με την αναζήτηση ταυτότητας στο νεοσύστατο έθνος.

The film questions the rationale behind past and future mining prospects in Greenland and how they are connected to a search for identity for the fledgling nation.



Ο **Inuk Jørgensen** είναι βραβευμένος σκηνοθέτης και σεναριογράφος με έδρα τη Σουηδία, το έργο του οποίου εστιάζει κυρίως στην περιοχή της Γροιλανδίας. Έχει σκηνοθετήσει πολλές ταινίες μικρού μήκους και διαφημίσεις και είναι ενεργό μέλος της κινηματογραφικής κοινότητας της Γροιλανδίας, Film.gl. Το κινηματογραφικό του ενδιαφέρον επικεντρώνεται στον πολιτισμό των αυτοχθόνων της Γροιλανδίας, των Ινουίτ.

Inuk Jørgensen is an award-winning short film writer and director based in Sweden but mostly working out of Greenland. Inuk has a long history of producing shorts and advertising content of different sorts and is an active member of the film community of Greenland, Film.gl, he is committed to exploring his Inuit background in his productions.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 In the Shadow of the Tugtupite
2019 Hedtoft
2018 Home
2007 Greenland Adventure Race
2006 The Bottle Cleaner

Βραβεία / Awards:

2020 Jury Award Best Short Film, Nuuk International Film Festival, Greenland.
2020 Gold Award for Best Documentary Short, Independent Shorts Awards.



In the Soil / De ter i Jorden

14'
Δανία / Denmark

Σκηνοθεσία / Direction: Casper Kjeldsen | **Σενάριο / Screenplay:** Casper Kjeldsen
Φωτογραφία / Cinematography: Tobias Scavenius | **Μοντάζ / Editing:** Louis Bülov Bertelsen | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Sophia Ladegaard
| **Μουσική / Music:** Andreas Kildedal Westmark | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Maar Falke Dollerup | **Ηθοποιοί / Cast:** Sandra Guldberg Kampp, Thomas Guldberg Madsen | **Παραγωγή / Production:** Sofie Odgaard | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Snowglobe | **e-mail:** lightsonlightsonfilm.org

Όταν ο πατέρας της Karoline, ο Kjeld, ξεκινάει μανιωδώς να σκάβει έναν λάκκο στην αυλή τους, η ζωή της ανατρέπεται ριζικά. Οι μέρες που ακολουθούν γίνονται ολοένα και πιο εφιαλτικές όσο ο λάκκος μετατρέπεται σε νεκροταφείο, ενώ η γη, που ανήκει εδώ και δεκαετίες στην οικογένεια, ωθεί τον Kjeld όλο και πιο κάτω, όλο και πιο βαθιά.

Karoline's life is turned upside down when her father, Kjeld, manically starts digging a pit in their backyard. The following days turn into a living nightmare as the pit becomes a grave and the land, which has been in the family for generations, pulls Kjeld further and further down into the deep.



Ο **Casper Rudolf Kjeldsen** είναι Δανός σκηνοθέτης που γεννήθηκε το 1994. Οι ταινίες του επικεντρώνονται στο μεταφυσικό και το παράδοξο, ενώ ο ίδιος έχει εμμονή με το γκροτέσκο στον κινηματογράφο. Ως σκηνοθέτης, έχει συμμετάσχει σε πολλά διεθνή φεστιβάλ κινηματογράφου (Κάννες, RIFF, Odense, Morbido Fest, Nightmares Film Festival και άλλα) με τις ακόλουθες ταινίες μικρού μήκους: *Red Lipstick*, *Blue Lips* (2015), *The Mare* (2018), *In the Soil* (2021).

Casper Rudolf Kjeldsen is a Danish director born in 1994. His cinematic obsession is the grotesque, and his films deal with the metaphysical and bizarre. As a director he has taken part in several international film festivals (Cannes Film Festival, RIFF, Odense Film Festival, Morbido Fest, Nightmares Film Festival and many others) with his short films: *Red Lipstick*, *Blue Lips* (2015), *The Mare* (2018), *In the Soil* (2021).

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 In the Soil / De ter i Jorden
2018 The Mare
2015 Red Lipstick, Blue Lips



Κάμνω Πηλό / Kamno Pilo

16'
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Σκεύη Λαού / Skevi Laou | **Σενάριο / Screenplay:** Σκεύη Λαού, Χρίστος Παναγιώτου / Skevi Laou, Christos Panagiotou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Χρίστος Παναγιώτου / Christos Panagiotou | **Μοντάζ / Editing:** Χρίστος Παναγιώτου / Christos Panagiotou | **Μουσική / Music:** Αλέξανδρος Ντάρνα / Alexandros Darna | **Συμμετέχει ο Πανίκος Νέστωρος / With the participation of** Panikos Nestoros | **Παραγωγή / Production:** Σκεύη Λαού, Χρίστος Παναγιώτου / Skevi Laou, Christos Panagiotou | **e-mail:** alegraproductions@cyprusmail.com

Ο Πανίκος, ένας εβδομηντάρης Κύπριος γλύπτης, ζει σε μία «ζούγκλα» όπως την αποκαλεί. Τα τελευταία 35 χρόνια, το εργαστήρι του αποτελεί όαση για ανθρώπους με αναπηρίες, αλλά και πηγή έμπνευσης και απόλυτης γαλήνης.

Panikos, a seventy-year-old Cypriot sculptor, lives in a jungle as he calls it. For the past 35 years, his workshop has become the place of help for people with disabilities but also a source of inspiration and absolute calm for many people.



Η **Σκεύη Λαού** γεννήθηκε το 1990 στη Λεμεσό. Σπούδασε Καλές Τέχνες ((BA (Hons) Fine Arts) στο Πανεπιστήμιο UCA (University of Creative Arts) και κατέχει μεταπτυχιακό (MA) στη Φωτογραφία. Τα τελευταία χρόνια, πειραματίζεται με το ντοκιμαντέρ. Σήμερα ζει στις Βρυξέλλες όπου εργάζεται σε ένα φεστιβάλ ντοκιμαντέρ. Στόχος της είναι η δημιουργία αυθεντικών ντοκιμαντέρ που αποτυπώνουν την καθημερινότητα μοναδικών χαρακτήρων.

Skevi Laou was born in 1990 in Limassol. She holds a BA (Hons) in Fine Arts (University of Creative Arts) and an MA in Photography. The past years, she has been experimenting with documentaries and is currently based in Brussels working for a documentary festival there. Her goal is to create more authentic documentaries about unique characters that are presenting their everyday life.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Κάμνω Πηλό / Kamno Pilo



Motorcyclist's Happiness Won't Fit Into His Suit / Al motociclista no le cabe la felicidad en el traje

10'
Μεξικό / Mexico

Σκηνοθεσία / Direction: Gabriel Herrera | **Σενάριο / Screenplay:** Gabriel Herrera, Stefanie Reinhard | **Φωτογραφία / Cinematography:** Stefanie Reinhard | **Μοντάζ / Editing:** Gabriel Herrera | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Luis Castañeda | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Gabriel Herrera | **Ηθοποιοί / Cast:** David Illiescas, Ángel Morales | **Παραγωγή / Production:** Susana Bernal | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Black María Producciones
e-mail: info@squareeyesfilm.com

Κάθεται εκεί περήφανα στην πανέμορφη μηχανή του, που δεν θα δάνειζε ποτέ σε κανέναν. Είναι βέβαιος ότι μόνο εκείνος μπορεί να εξερευνήσει τη ζούγκλα. Μία παιχνιδιάρικη αναπαράσταση με αντεστραμμένους ρόλους που θέτει στο επίκεντρό της την ύβρη των αποικιοκρατών-κατακτητών.

There he sits proudly on his beautiful motorbike, which he would never loan to anyone. He is certain that he alone can explore the jungle. A playful re-enactment with reversed roles that takes aim at the hubris of the colonial conquerors.



Ο **Gabriel Herrera** γεννήθηκε στο Μεξικό. Σπούδασε Κινηματογράφο στην Εθνική Σχολή Κινηματογραφικών Τεχνών της Πόλης του Μεξικό και στην Εθνική Σχολή Κινηματογράφου της Πολωνίας στο Łódź. Έχει σκηνοθετήσει ταινίες μικρού μήκους και μουσικά βίντεο. Σήμερα ζει στο Μεξικό όπου ολοκληρώνει τις διδακτορικές του σπουδές στη θεωρία του Κινηματογράφου, διδάσκοντας παράλληλα κινηματογράφο και σκηνοθεσία κοινωνικών ντοκιμαντέρ. Ετοιμάζει, επίσης, της πρώτη του ταινία μεγάλου μήκους.

Gabriel Herrera was born in Mexico. He studied Film at the Escuela Nacional de Artes Cinematográficas in Mexico City and at the Polish National Film School in Łódź. He has made several short films and video works. He currently lives in Mexico where he is taking a doctorate in film theory while teaching film and making social documentaries. He is also developing his debut feature film.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2021 Motorcyclist's Happiness Won't Fit Into His Suit / Al motociclista no le cabe la felicidad en el traje
- 2017 A Boat
- 2016 How to Reach God Through Proper Exercising
- 2013 Holes
- 2009 Word Puzzle for an Empty House
- 2008 First Movement for 20 Men in an Empty Room

Βραβεία / Awards:

- 2021 Firebird Award, Grand Prix for Short Film, Hong Kong IFF, China.



L'Homme Silencieux / A Quiet Man

15'

Γαλλία / France

Σκηνοθεσία / Direction: Nyima Cartier | **Σενάριο / Screenplay:** Nyima Cartier | **Φωτογραφία / Cinematography:** Balthazar Lab | **Μοντάζ / Editing:** Esther Lowe, Nyima Cartier | **Μουσική:** Pablo Altar | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Niels Barletta | **Ηθοποιοί / Cast:** Alexandre Steiger, Jules Sagot, Victoire Du Bois, Solal Bouloudnine | **Παραγωγή / Production:** Joséphine Mourlaque, Antoine Salomé **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Mabel Films
e-mail: festivals@manifest.pictures

Παρίσι – Λα Ντεφάνς, η επιχειρηματική συνοικία του Παρισιού. Από τον 17^ο όροφο ενός κτιρίου, ο Pierre κοιτάζει έξω από το παράθυρο. Βλέπει από ψηλά έναν συνάδελφο που απολύθηκε το ίδιο πρωί να κάθεται σε ένα παγκάκι για ώρες, μόνος, στο κρύο. Γιατί δεν γυρνάει στο σπίτι του; Από ψηλά, ο Pierre αναρωτιέται τι πρέπει να κάνει.

Paris-La Défense, the business district. From the 17th floor of an office building, Pierre is staring out the window: down below, a colleague who was dismissed that morning has been sitting on a bench for hours, alone in the cold. Why won't he go home? From the heights of his office, Pierre wonders what to do.



Η **Nyima Cartier** αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο Metropolitan Film School του Λονδίνου. Έχει σκηνοθετήσει την ταινία *White Lie* στην Αγγλία, διασκευή ενός σεναρίου που έγραψε κατά τη διάρκεια των σπουδών της. Στη Γαλλία, η Nyima σκηνοθέτησε την ταινία μικρού μήκους *Nako*, η οποία απέσπασε Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μυθοπλασίας στο Φεστιβάλ Bogoshorts και επιλέχθηκε να συμμετάσχει στα φεστιβάλ Palm Springs, Hamptons, Ουψάλα, Paris Court Devant και άλλα. Το 2020, σκηνοθέτησε δύο ταινίες μικρού μήκους με εταιρεία παραγωγής τη Mabel Films, και τίτλο *The Lake* και *A Quiet Man*. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης της πρώτης της ταινίας μεγάλου μήκους παραγωγής της Mabel Films.

Nyima Cartier graduated from the Metropolitan Film School in London. She directed *White Lie* in England, adapted from her graduation script. Back in France, Nyima directed the short film, *Nako*, which won the Best Fiction Award at Bogoshorts and was selected at Palm Springs, Hamptons, Uppsala, Paris Court Devant and other festivals. In 2020, she directed two short films produced by Mabel Films, titled *The Lake* and *A Quiet Man*. She is currently developing her first feature film with Mabel Films.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 A Quiet Man / L'Homme Silencieux
2020 The Lake / Le Lac
2016 Nako
2013 White Lie



Τελετουργίες της Άνοιξης / Rites of Spring

4'

Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Γιώργος Τσαγγάρης / Yiorgos Tsangaris | **Σενάριο / Screenplay:** Βασισμένο σε ένα ημιτελές μυθιστόρημα του Κωστή Κολώτα / Based on an unfinished novel by Kostis Kolotas | **Μοντάζ / Editing:** Γιώργος Τσαγγάρης / Yiorgos Tsangaris | **Μουσική / Music:** Αντώνης Αντωνίου / Antonis Antoniou | **Παραγωγή / Production:** Γιώργος Τσαγγάρης / Yiorgos Tsangaris | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας της Κύπρου / Cyprus Ministry of Education, Culture, Sports and Youth
e-mail: yiorgos.ts@cytanet.com.cy

Η χριστιανική ορθόδοξη παράδοση και οι περιοδεύοντες θίασοι με τις παγανιστικές τους ρίζες είναι δύο φαινομενικά αντίθετοι κόσμοι, και οι δύο μυστηριώδεις, και οι δύο σαγηνευτικοί για τον συγγραφέα.

Christian Orthodox tradition and travelling theatre troupes with their pagan roots are two seemingly opposite worlds, both mysterious and both enchanting to the author.



Ο **Γιώργος Τσαγγάρης** είναι γραφίστας και ο ιδρυτής και καλλιτεχνικός διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ του Σινεμά Animation Κύπρου «Animafest – Όψεις του Κόσμου», ενός εκ των παλαιότερων κινηματογραφικών φεστιβάλ της Κύπρου, το οποίο ιδρύθηκε το 2002. Είναι, επίσης, διευθυντής του Δημοτικού Μουσείου Χαρακτικής Χαμπή στη Λευκωσία. Ως γραφίστας και επιμελητής κινηματογραφικών προγραμμάτων τα τελευταία είκοσι χρόνια, έχει καταφέρει να δημιουργήσει σημαντικές συνεργασίες με άλλα φεστιβάλ κινηματογράφου και θεάτρου ανά τον κόσμο, καθώς και με ορισμένα από τα σημαντικότερα πολιτιστικά ιδρύματα της Κύπρου και του εξωτερικού. Τα τελευταία χρόνια έχει αναλάβει την επιμέλεια πολλών προγραμμάτων και διατελέσει μέλος πολλών κριτικών επιτροπών σε διεθνή φεστιβάλ κινουμένων σχεδίων ανά τον κόσμο. Η ταινία *Τελετουργίες της Άνοιξης* αποτελεί το σκηνοθετικό του ντεμπούτο.

Yiorgos Tsangaris is a graphic artist and the founder and artistic director of Animafest Cyprus, the official International Animation Film Festival of Cyprus and one of the oldest film festivals in this country (founded 2002). He is the director of the Hambis Municipal Printmaking Museum in Nicosia. As a graphic artist and film curator in the last twenty years he has had important collaborations in the field of film festivals, theatre and major cultural organisations in Cyprus and internationally. He has curated guest programmes and has served as a jury member for numerous animation festivals around the world. *Rites of Spring* is his debut film.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Τελετουργίες της Άνοιξης / Rites of Spring



VO

19'

Γαλλία / France

Σκηνοθεσία / Direction: Nicolas Gourault | **Σενάριο / Screenplay:** Nicolas Gourault | **Φωτογραφία / Cinematography:** Nicolas Gourault, Alan Guichaoua | **Μοντάζ / Editing:** Félix Rehm | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Arno Ledoux | **Παραγωγή / Production:** Luc-Jérôme Bailleul | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Le Fresnoy | **e-mail:** info@squareeyesfilm.com

Μια αισθητηριακή μελέτη για τον ρόλο του ανθρώπου-εργάτη στην εκπαίδευση αυτοοδηγούμενων αυτοκινήτων.

A sensory investigation about the role of human workers in the training of self-driving cars.



Ο **Nicolas Gourault** είναι Γάλλος σκηνοθέτης και καλλιτέχνης, ο οποίος σπούδασε στην Εθνική Σχολή Σύγχρονων Τεχνών, στη Σχολή Κοινωνικών Επιστημών (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales), ενώ παράλληλα έχει σπουδάσει Εγκληματολογική Αρχιτεκτονική. Χάρη στη διεπιστημονικότητα που χαρακτηρίζει το έργο του, συνδυάζει οπτικά και πολιτικά ζητήματα μέσα από την κριτική ματιά του ντοκιμαντέρ με τη χρήση νέων μέσων. Εστιάζει σε μορφές ετερότητας οι οποίες αντιστέκονται μέσα στους λεγόμενους «ελεγχόμενους» χώρους.

Nicolas Gourault is a French artist and filmmaker trained in contemporary art schools such as Le Fresnoy, Studio National des Arts Contemporains, but also in visual studies at Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, as well as Forensic Architecture. His work is imbued with this double training and aims at linking visual issues with political concerns by means of a documentary critique of new media. He focuses on the forms of alterity, which resist within so-called controlled spaces.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 VO

2019 This Means More

Βραβεία / Awards:

2020 Curtas Vila do Conde - Grand Prix & EFA Qualifier, Portugal.



Nour Shams

25'

Σαουδική Αραβία, ΗΠΑ, Η.Β. /
Saudi Arabia, USA, UK

Σκηνοθεσία / Direction: Faiza Ambah | **Σενάριο / Screenplay:** Faiza Ambah |
Φωτογραφία / Cinematography: Lasse Ulvedal Tolboll | **Μοντάζ / Editing:** Antoine
Rodet, Jad Dani Ali Hassan | **Μουσική / Music:** Amine Bouhafa | **Ηθοποιοί / Cast:**
Aisha Al Rifae, Ahmad Saddam | **Παραγωγή / Production:** Basil Khalil | **Εταιρεία
Παραγωγής / Production Company:** Faizalberry Films
e-mail: basil.khalil@me.com

Όταν ο μοναχογιός της Shams αποφασίζει να συμμετάσχει σε έναν διαγωνισμό χιπ χοπ, το όραμά της για το κοινό τους μέλλον ανατρέπεται ριζικά.

When Shams' only son enters a hip-hop competition, her vision of their future is turned upside down.



Η **Faiza Ambah** είναι βραβευμένη σεναριογράφος, σκηνοθέτης και παραγωγός, και πρώην ανταποκρίτρια της Washington Post στη Σαουδική Αραβία. Το σκηνοθετικό της ντεμπούτο μικρού μήκους, με τίτλο *Mariam* (2016) απέσπασε πληθώρα βραβείων σε φεστιβάλ ανά τον κόσμο, προβλήθηκε στην UNESCO στο Παρίσι, στο Κοινοβούλιο της Σκωτίας και εξακολουθεί να προβάλλεται σε πανεπιστήμια ανά τον κόσμο. Η Faiza έχει συνεργαστεί στην παραγωγή των ταινιών *Sanctity* (Μπερλινάλε 2013) και *Ave Maria* (Κάννες, Βραβεία Αμερικανικής Ακαδημίας 2015).

Faiza Ambah is an award-winning writer/director/producer and former Washington Post correspondent based in Saudi Arabia. Her directorial debut short film, *Mariam* (2016) won numerous international awards, including being showcased at UNESCO in Paris, the Scottish Parliament, and is continually being screened at universities around the world. Faiza was also involved in the production of *Sanctity* (Berlinale 2013) and *Ave Maria* (Cannes, Oscars 2015).

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Nour Shams
2016 *Mariam*



0

5'

Αυστρία / Austria

Σκηνοθεσία / Direction: Paul Wenninger | **Σενάριο / Screenplay:** Paul Wenninger
Φωτογραφία / Cinematography: Paul Wenninger | **Μοντάζ / Editing:** Paul Wenninger | **Ηθοποιοί / Cast:** Paul Wenninger | **Παραγωγή / Production:** Paul Wenninger | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** kabinet & co
e-mail: office@sixpackfilm.com

Μια αλλιώςτική αυτοπροσωπογραφία! Καρέκλες και άλλα έπιπλα βρίσκονται σκόρπια στον χώρο, αλλά ένας άνθρωπος σαν τον Wenninger δεν κάθεται ποτέ.

Self-portrait with a spin! Chairs and other furniture briefly thunder across the floor, but someone like Wenninger does not take a seat.



Ο **Paul Wenninger** γεννήθηκε το 1966 στη Βιέννη. Εργάζεται ως ανεξάρτητος χορευτής, χορογράφος και σκηνοθέτης. Το έργο του επικεντρώνεται στα κινούμενα σχέδια και την τεχνική του pixilation (ΣτΜ: συμμετοχή ανθρώπων/ηθοποιών που κινηματογραφούνται με λήψη καρέ-καρέ). Από το 1999 είναι ο καλλιτεχνικός διευθυντής της Kabinett ad Co., μίας πλατφόρμας διεπιστημονικών έργων με έμφαση στο σώμα. Έχει συνεργαστεί με αρκετούς χορογράφους και ομάδες χορού στη Γαλλία όπως την Cie. Catherine Diverres - Εθνικό Κέντρο Χορογραφίας της Ρεν και της Βρετάνης. Έχει παρουσιάσει το έργο του ανά τον κόσμο και έχει αποσπάσει πολλά βραβεία.

Paul Wenninger was born in 1966 in Vienna. He is a freelance dancer, author of choreographic pieces and filmmaker with a focus on pixilation and animation. Since 1999 he is the artistic director of Kabinett ad Co., a working platform for interdisciplinary projects with a focus on the body. He collaborated with various choreographers and companies, e.g. in France with Cie. Catherine Diverres at Centre Choreographique National de Rennes et Bretagne. His works have been shown internationally and received several awards.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 0
 2016 Dead Reckoning
 2015 Uncanny Valley
 2012 Trespass



Talker

13'
Ιράν / Iran

Σκηνοθεσία / Direction: Mehrshad Ranjbar | **Σενάριο / Screenplay:** Mehrshad Ranjbar | **Φωτογραφία / Cinematography:** Hashem Moradi | **Μοντάζ / Editing:** Sadegh Rezanian | **Μουσική / Music:** Arman Khosravi | **Ηθοποιοί / Cast:** Maryam Nourafkan - Abbas Ali Jalal-lou | **Παραγωγή / Production:** Mojgan Rayegan, Reza Fathollahipour | **e-mail:** mohammaddoost.majid@gmail.com

Εδώ και πολλά χρόνια, μία ηλικιωμένη φροντίζει τον άρρωστο σύζυγό της. Μέχρι που μια μέρα, η συνήθεια αυτή φτάνει στο τέλος της.

For many years an old woman has taken care of her sick husband until one day this habit ends.



Ο **Mehrshad Ranjbar** γεννήθηκε το 2000. Αποφοίτησε από τη Σχολή Seda va Sima Art School με πτυχίο στο Animation. Έχει παρακολουθήσει μαθήματα σκηνοθεσίας με τον Asghar Farhadi και σήμερα σπουδάζει Θεατρική Λογοτεχνία στο Πανεπιστήμιο Pars στο Ιράν. Το *Talker* είναι το σκηνοθετικό του ντεμπούτο μικρού μήκους.

Mehrshad Ranjbar was born in 2000. He graduated in Animation from the Seda va Sima Art School. He studied directing in Asghar Farhadi's courses, and is a student of Drama Literature at Pars University. This is his first short film.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 *Talker*

Βραβεία / Awards:

- 2021 Grand Prix, 23rd Kyoto International Student Film & Video Festival, Japan.
- 2020 Best Student Film, 18th Tirana International Film Festival, Albania.
- 2020 Best Short Film, 23rd Faludi International Film Festival, Budapest, Hungary.



Techno, Mama

18'

Λιθουανία / Lithuania

Σκηνοθεσία / Direction: Saulius Baradinskas | **Σενάριο / Screenplay:** Saulius Baradinskas | **Φωτογραφία / Cinematography:** Vytautas Katkus | **Μοντάζ / Editing:** Karolis Labutis | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Daumantas Levickas | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Rob Meyer | **Ηθοποιοί / Cast:** Motiejus Aškelevičius, Neringa Varnelytė, Kasparas Varanavičius, Urtė Strolaitė, Algirdas Galkus | **Παραγωγή / Production:** Viktorija Seniut | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Viktoria Films | **e-mail:** lightson@lightsonfilm.org

Ο Nikita λατρεύει τη μουσική τέκνο και λαχταρά να ταξιδέψει στο Βερολίνο για να επισκεφθεί το ξακουστό κλαμπ «Berghain». Η μητέρα του, η Irena, δεν έχει ιδέα για τα όνειρα του γιου της. Σύντομα, οι αμοιβαίες προσδοκίες τους θα συγκρουστούν.

Nikita loves to listen to techno music and dreams to go to Berlin and visit the famous “Berghain” club. His mother Irena doesn’t know about her son’s dreams and soon enough their mutual expectations will clash.



Ο **Saulius Baradinskas** (1990) είναι σκηνοθέτης ταινιών και μουσικών βίντεο από το Βίλνιους, Λιθουανία. Το 2013 αποφοίτησε από τη Σχολή Αρχιτεκτονικής της Ακαδημίας Τεχνών του Βίλνιους. Στα ετήσια μουσικά βραβεία του 2018, απέσπασε Βραβείο Καλύτερου Σκηνοθέτη και Βραβείο Καλύτερου Μουσικού Βίντεο. Το 2019, ολοκλήρωσε το σκηνοθετικό του ντεμπούτο μικρού μήκους με τίτλο *Golden Minutes*, ένα μονοπλάνο με τον διάσημο σκωτσέζο ηθοποιό Billy Boyd (*Ο Άρχοντας των Δαχτυλιδιών*) στον πρωταγωνιστικό ρόλο. Το *Golden Minutes* απέσπασε πληθώρα βραβείων και ταξίδεψε σε πάνω από 40 φεστιβάλ κινηματογράφου ανά τον κόσμο. Το 2020, ο Saulius επιλέχθηκε να συμμετάσχει στο πρόγραμμα *Berlinale Talents* του 70ού Φεστιβάλ του Βερολίνου. Η δεύτερη ταινία μικρού μήκους του, με τίτλο *Techno, Mama* έκανε πρεμιέρα στο 78ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Βενετίας.

Saulius Baradinskas (1990) is a film and music video director from Vilnius, Lithuania. In 2013 Saulius graduated from Vilnius Arts Academy with a Degree in Architecture. In the 2018 annual music video awards, Saulius won the Best Director Award and the Best Music Video Award. In 2019, he directed his debut short film *Golden Minutes*, which was filmed on one take and the main role was played by famous Scottish actor Billy Boyd (*Lord of the Rings*). *Golden Minutes* won various awards and travelled to more than 40 film festivals around the world. In 2020 Saulius was selected as one of the *Berlinale Talents* in the 70th *Berlinale* Film Festival. His second short film *Techno, Mama* premiered at the 78th Venice Film Festival.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 *Techno, Mama*
2019 *Golden Minutes*



Ο Λεωνίδας και το Ψάρι / Leonidas and the Fish

12'
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Άλεξ Μαχλουζαρίδης-Σιάλιτ / Alexander Machlouzarides-Shalit | **Σενάριο / Screenplay:** Άλεξ Μαχλουζαρίδης-Σιάλιτ, Isaac Fisher / Alexander Machlouzarides-Shalit, Isaac Fisher | **Φωτογραφία / Cinematography:** Άλεξ Μαχλουζαρίδης-Σιάλιτ / Alexander Machlouzarides-Shalit | **Μοντάζ / Editing:** Άλεξ Μαχλουζαρίδης-Σιάλιτ / Alexander Machlouzarides-Shalit | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Άλεξ Μαχλουζαρίδης-Σιάλιτ, Natalia Der Parthogh / Alexander Machlouzarides-Shalit, Natalia Der Parthogh | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Άλεξ Μαχλουζαρίδης-Σιάλιτ / Alexander Machlouzarides-Shalit | **Μουσική / Music:** Ζήνωνας Οικονομίδης / Zenonas Economides | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Γιώργος Αβραάμ, Άλεξ Μαχλουζαρίδης-Σιάλιτ / George Avraam, Alexander Machlouzarides-Shalit | **Ηθοποιοί / Cast:** Nikitas Kozlov, Melissa David, Christos Drakos, Zenonas Economides, George Avraam, George Lycourgos, Joanna Protopapa, Chris Solomis | **Παραγωγή / Production:** Natalia Der Parthogh
e-mail: alex12396@gmail.com

Ένας νεαρός Κύπριος αρχίζει να βλέπει τη ζωή εντελώς διαφορετικά όταν ψαρεύει ένα μεγάλο ψάρι.

A Cypriot boy's perception of life changes when he catches a big fish.



Ο **Άλεξ Μαχλουζαρίδης-Σιάλιτ** είναι Κύπριος σκηνοθέτης. Γεννήθηκε στη Νέα Υόρκη το 1996 και εγκαταστάθηκε στην Κύπρο το 2006. Αποφοίτησε με πτυχίο στον Κινηματογράφο από το Πανεπιστήμιο Falmouth (BA (Hons) in Film Studies) και μεταπτυχιακό στη Σκηνοθεσία (MA in Directing) από το Πανεπιστήμιο MetFilmSchool του Λονδίνου. Οι ταινίες μικρού μήκους που έχει σκηνοθετήσει έχουν βραβευθεί σε διεθνή φεστιβάλ.

Alexander Machlouzarides-Shalit is a Cypriot director and filmmaker. He was born in New York in 1996 and moved to Cyprus in 2006. He completed a BA (Hons) Degree in Film Studies at Falmouth University, and an MA in Directing at MetFilmSchool London. He has won multiple international awards for his previous short films.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 Ο Λεωνίδας και το Ψάρι / Leonidas and the Fish
2020 The Morning After
2019 The Attic
2019 The Fabulous Misadventures of Cotsios & Yiannakis

Βραβεία / Awards:

2021 Best Student Film, Athens International Monthly Art Film Festival, Athens.
2021 Best Foreign Short, Prague International Indie Film Festival, Prague, Czech Republic.
2021 Best Child Actor Award, Screen Power Film Festival, London, UK.
2020 Best Student Short, Across the Globe Film Festival, NYC, USA.



A Man in Chain

22'

H.B., Γκάνα / UK, Ghana

Σκηνοθεσία / Direction: Alireza Mirasadollah | **Σενάριο / Screenplay:** Alireza Mirasadollah | **Φωτογραφία / Cinematography:** Jigar Ganatra | **Μοντάζ / Editing:** Alireza Mirasadullah | **Μουσική / Music:** BMG library | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Alireza Mirasadullah | **Παραγωγή / Production:** Roshi Aba | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Little Giants Media Ltd
e-mail: alireza.mira@googlemail.com

Ο Issa, ένας 29άχρονος άντρας, βρίσκεται αλυσοδεμένος. Τα τελευταία 14 χρόνια, είτε χειμώνα είτε καλοκαίρι, με ήλιο ή με βροχή, είναι μονίμως δεμένος γύρω από έναν κορμό δέντρου εντός του οπτικού πεδίου της οικογενειακής καλύβας. Δεν μπορεί να κινηθεί πέρα από τον χωμάτινο κύκλο που του επιτρέπει η μεταλλική αλυσίδα του, μήκους δύο μέτρων.

Issa is a 29-year-old man held by chains. In the past 14 years, through winter and summer, rainy seasons and drought, he has been tethered around a thick, solid tree root within the sight of the family hut. He cannot move beyond the earthen circle allowed by his two-meter-thick metal chain.



Ο **Alireza Mirasadollah** γεννήθηκε στο Ιράν. Είναι βραβευμένος σκηνοθέτης/παραγωγός με δωδεκαετή εμπειρία στο BBC και στο τηλεοπτικό κανάλι Iran International TV όπου εργάστηκε ως δημοσιογράφος και σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ. Ξεκίνησε την καριέρα του ως σχεδιαστής κινούμενων σχεδίων στη Νέα Ζηλανδία το 1997.

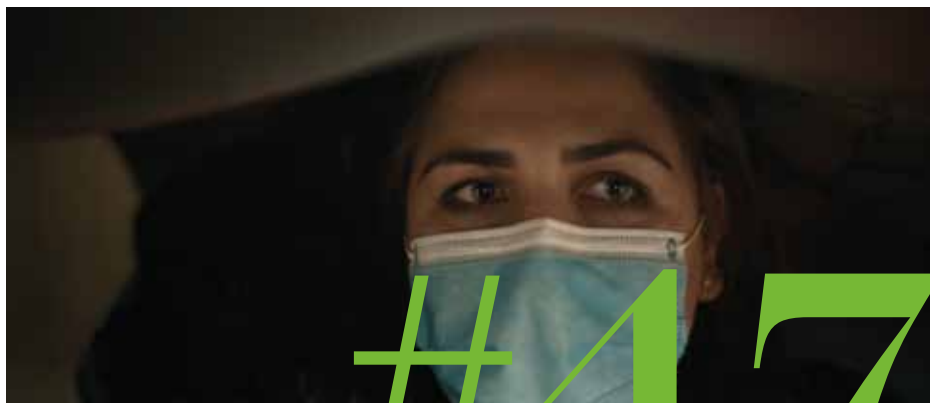
Alireza Mirasadollah was born in Iran. He is an award-winning director/producer with 12 years experience at the BBC and Iran International TV as a journalist and documentary maker with a total of 24 years in media having started his career as an animator in New Zealand 1997.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 A Man in Chain
 2021 KaiRA
 2020 The Girl with Blue Eyes
 2020 The Girl with Curly Hair
 2019 Abdul Majid's Goat

Βραβεία / Awards:

2021 Best Documentary Award, Munich Film Awards, Germany.
 2021 Best Documentary Award, Sweden Film Awards, Sweden.



Bracha

13'
Ισραήλ / Israel

Σκηνοθεσία / Direction: Mickey Triest, Aaron Geva | **Σενάριο / Screenplay:** Batel Moseri | **Φωτογραφία / Cinematography:** Boaz Yehonatan Yaacov | **Μοντάζ / Editing:** Mickey Triest, Aaron Geva | **Μουσική / Music:** Mickey Triest | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Rei Elbaz | **Ηθοποιοί / Cast:** Batel Moseri, Orna Banai | **Παραγωγή / Production:** Ayelet Imberman, Tzameret Alexandroni | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Kastina Productions
e-mail: aralegeva@gmail.com, triestme@gmail.com

Κατά τη διάρκεια του περιορισμού κυκλοφορίας λόγω Covid-19, η Bracha εμφανίζεται στο κατώφλι του σπιτιού της μητέρας της μέσα στη μέση της νύχτας, κρατώντας ένα στρώμα πάνω από το κεφάλι της. Το συμβάν θα γίνει η αφορμή μιας διαμάχης μεταξύ τους.

During the Covid-19 curfew, Bracha turns up on her anxious mother's doorstep in the middle of the night holding a mattress over her head, but an argument ensues.



Η **Mickey Triest** (1985) και ο **Aaron Geva** (1988) είναι απόφοιτοι της Σχολής Κινηματογράφου και Τηλεόρασης Sam Spiegel (Ιερουσαλήμ). Έχουν σκηνοθετήσει κωμωδίες μικρού μήκους για ορισμένα από τα σημαντικότερα κανάλια και ιστοσελίδες του Ισραήλ. Η πρώτη τους ταινία, με τίτλο *Bracha* απέσπασε το Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους της Ισραηλινής Ακαδημίας Κινηματογράφου το 2020.

Graduates of the Sam Spiegel Film and Television School (Jerusalem), **Mickey Triest** (1985) and **Aaron Geva** (1988) directed comedy shorts for the largest Israeli broadcasters and websites. Their first film, *Bracha*, won the 2020 Israeli Academy Award for Best Short Film.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 *Bracha*

Βραβεία / Awards:

2020 Best Short Film Award, Israeli Academy Awards, Israel.



Garden Latte

8'
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Στέλιος Στυλιανού / Stelios Stylianou | **Σενάριο / Screenplay:** Στέλιος Στυλιανού / Stelios Stylianou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Δουκανάρης / Giorgos Doukanaris | **Μοντάζ / Editing:** Παύλος Τσιαμπάρτας / Pavlos Tsiampartas | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Σταύρη Παπά / Stavri Papa | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Σταύρη Παπά / Stavri Papa | **Μουσική / Music:** Κωνσταντίνος Λεμέσιος / Constadinos Lemesios | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Ανδρέας Χατζηπαντελής / Andreas Hadjipandelis | **Ηθοποιοί / Cast:** Λένια Σορόκκου / Lenia Sorokkou | **Παραγωγή / Production:** Στέλιος Στυλιανού, Μαρία Παπαδοπούλου / Stelios Stylianou, Maria Papadopoulou | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** Film Noir, Wonderdots Production
e-mail: st.stylianou@hotmail.com

Βασισμένη σε μία ιστορία του Κώστα Μανούρη, η ταινία πραγματεύεται τη διαχείριση της μοναξιάς μέσα από πολύ ιδιωτικούς τρόπους και μια κάτωθι ιδιόμορφη συμπεριφορά.

Based on a story by Costas Manouris, the film deals with the management of loneliness through very private ways and a somewhat peculiar behaviour.



Ο **Στέλιος Στυλιανού** γεννήθηκε το 1981 στην Κύπρο. Σπούδασε αρχικά Γραφικές Τέχνες/Φωτογραφία, ενώ αργότερα ασχολήθηκε με τη Σκηνοθεσία και τη Σεναριογραφία. Το 2003 αποφοίτησε από τη Σχολή Κινηματογράφου και Τηλεόρασης Λυκούργου Σταυράκου στην Αθήνα. Παράλληλα με τις σπουδές του, συνεργάστηκε στο πλευρό καταξιωμένων δημιουργών της Ελλάδας στον χώρο του θεάτρου, της τηλεόρασης και του κινηματογράφου. Με την επιστροφή του στην Κύπρο, εργάστηκε τόσο στον κινηματογράφο (σε ταινίες μικρού και μεγάλου μήκους), καθώς και στην τηλεόραση (σειρές και εκπομπές), αποκτώντας εμπειρία σε διάφορα στάδια της παραγωγής. Το 2020, μαζί με τη Μαρία Παπαδοπούλου, δημιούργησε την εταιρεία παραγωγής FFW Productions μέσω της οποίας ολοκλήρωσε ως σκηνοθέτης/σεναριογράφος δύο ταινίες μικρού μήκους (*Reunion*, 2020 και *Garden Latte*, 2021). Το *Reunion* βραβεύτηκε ως η καλύτερη ταινία μικρού μήκους στο Φεστιβάλ του Λονδίνου και απέσπασε ειδική μνεία στο Φεστιβάλ του Μοντρεάλ στον Καναδά.

Stelios Stylianou was born in 1981 in Cyprus. He initially studied graphic arts/photography and, later on, became interested in filmmaking and screenwriting. He graduated in 2003 from Lykourgos Stavrakos Film and Television School in Athens. In parallel with his studies, he collaborated with acclaimed and established Greek film, theatre and TV professionals. Upon returning to Cyprus, he worked in film (short and feature films) and TV (series and programmes), thus gaining experience in various film and TV production stages. In 2020, together with Maria Papadopoulou, he founded the production company FFW Productions through which he completed two short films as a director/screenwriter (*Reunion*, 2020 and *Garden Latte*, 2021). *Reunion* received the Best Short Film Award at London Film Festival and a special mention for Best New Director at the Montreal Film Festival in Canada.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Garden Latte
2020 Reunion



Jmar

20'
Γαλλία / France

Σκηνοθεσία / Direction: Samy Sidali | **Σενάριο / Screenplay:** Samy Sidali | **Φωτογραφία / Cinematography:** Thomas Ford | **Μοντάζ / Editing:** Julie Lena | **Ηθοποιοί / Cast:** Zouhair Sabri, Sara Kola, El Mehdi Ez-Zarouqy | **Παραγωγή / Production:** Joséphine Mourlaque, Antoine Salomé | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Mabel Films | **e-mail:** festivals@manifest.pictures

Στην παραλία της Mohammedia, μιας μικρής παραθαλάσσιας πόλης του Μαρόκο, ο Khaled προσφέρει μαθήματα ιππασίας στους περαστικούς. Κάνει βόλτες με τους φίλους του, και μαζί φαντασιώνονται μια απαγορευμένη σεξουαλικότητα. Μία αναπάντεχη συνάντηση θα κάνει τον Khaled να συνειδητοποιήσει ότι βρίσκεται παγιδευμένος ανάμεσα στην πραγματικότητα του δικού του κόσμου και σε έναν ασίγαστο πόθο που ο ίδιος αδυνατεί να ελέγξει.

On the beach of Mohammedia, a small coastal town in Morocco, Khaled sells horse rides to passers-by. He hangs out with his friends and fantasize about a sexuality that is forbidden to them. That day, Khaled makes an encounter and finds himself caught between the reality of his world and a burning desire that he can't control.



Ο **Samy Sidali** γεννήθηκε το 1989 στο Παρίσι από Μαροκινούς γονείς. Στην ηλικία των 18 εγκαταστάθηκε στο Λονδίνο όπου σπούδασε Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο University of the Arts London, από όπου αποφοίτησε το 2013. Η σπουδαστική του ταινία, με τίτλο *The things I do for you*, επιλέχθηκε να συμμετάσχει στην πλατφόρμα IdeasTap των BAFTA το 2014. Εργάστηκε για δύο χρόνια στη διαφημιστική εταιρεία BMM στο Λονδίνο ως σκηνοθέτης ταινιών και ντοκιμαντέρ για διάφορους οργανισμούς και θεσμούς, κυρίως στο εξωτερικό. Το 2020 ο Samy σκηνοθέτησε την πρώτη του ταινία, μία παραγωγή της Mabel Films με τίτλο *Jmar*. Αυτή την περίοδο ασχολείται με διάφορα πρότζεκτ, κυρίως μυθοπλασίας και ντοκιμαντέρ, τόσο στη Γαλλία όσο και στο Μαρόκο.

Samy Sidali was born in 1989 in Paris to Moroccan parents. At the age of 18, he moved to London where he studied Cinema at the University of the Arts London, from which he graduated in 2013. His graduation film, *The things I do for you*, was presented at the official selection of the IdeasTap platform sponsored by BAFTA in 2014. He worked for 2 years for the London creative agency BMM as a director of institutional films and documentaries, most often abroad. In 2020, Samy directed his first short produced film (Mabel Films) titled *Jmar*. He is currently developing several projects in France and Morocco, both fiction and documentary.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 *Jmar*



Two Girls and a Boat / Souturetki

13'

Φινλανδία / Finland

Σκηνοθεσία / Direction: Aleksi Delikouras | **Σενάριο / Screenplay:** Anna Brotkin | **Φωτογραφία / Cinematography:** Θεοφάνης Καββαδάς / Theofanis Kavnadas | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Tekele | **Μοντάζ / Editing:** Toni Tikkanen | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Onni Nieminen | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Kaisa Pohjola | **Μουσική / Music:** Antti Pouta | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Arttu Hokkanen | **Ηθοποιοί / Cast:** Anna Airola, Oona Airola | **Παραγωγή / Production:** Julia Elomäki | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Tekele
e-mail: aleksi.delikouras@gmail.com

Δύο δίδυμες, η Jade και η Kaisa, κάνουν κωπηλασία μια όμορφη καλοκαιρινή μέρα στη Φινλανδία. Όμως η influencer Jade έχει κάτι άλλο στο μυαλό που θα ανατρέψει την εξέλιξη της σημερινής μέρας.

Twins Jade and Kaisa are going rowing on a beautiful Finnish summer day. Social media influencer Jade has actually something else in mind, and the trip doesn't end as planned.



Ο **Alexi Delikouras** είναι σεναριογράφος και σκηνοθέτης, γνωστός για τις ταινίες *Nörtti: Dragonslayer666* (2017), *Ex-onnelliset* (2016) και *Punttikomedia*.

Alexi Delikouras is a writer and director, known for *Nörtti: Dragonslayer666* (2017), *Ex-onnelliset* (2016) and *Punttikomedia*.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Two Girls and a Boat / Souturetki

2017 Nörtti: Dragonslayer666

2016 Ex-onnelliset



Trumpets in the Sky

15'

Παλαιστίνη, Λίβανος, Γαλλία, Βέλγιο / Palestine, Lebanon, France, Belgium

Σκηνοθεσία / Direction: Rakan Mayasi | **Σενάριο / Screenplay:** Rakan Mayasi, Wahid Ajmi | **Φωτογραφία / Cinematography:** Pól Seif | **Μοντάζ / Editing:** Rakan Mayasi, Marie-Rose Osta | **Μουσική / Music:** Arman Khosravi | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Mohammad Mehdi Javaherizadeh | **Ηθοποιοί / Cast:** Boushra Matar Azra Al Nazzal Hussein Ali Yasser Shlash | **Παραγωγή / Production:** Rakan Mayasi, Laura Jumel, François Morisset | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Salaud Morisset | **e-mail:** festival@salaudmorisset.com, rakan.mayasi@gmail.com

H Boushra είναι ένα κορίτσι από τη Συρία που εργάζεται σε μια πατατοφυτεία στον Λίβανο. Επιστρέφοντας στο σπίτι μετά από μία δύσκολη μέρα στα χωράφια, θα συνειδητοποιήσει ξαφνικά ότι η παιδική της ηλικία έχει φθάσει στο τέλος της.

Boushra, one of the Syrian potato-picking girls in Lebanon, returns from a long day of work in the field only to learn that today her childhood will come to an end.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Trumpets in the Sky
2017 Bonboné
2012 Roubama
2010 Sea Sonata



Ο **Rakan Mayasi** είναι ανεξάρτητος σκηνοθέτης, σεναριογράφος και παραγωγός από την Παλαιστίνη. Γεννήθηκε στη Γερμανία και σήμερα ζει και εργάζεται στον Λίβανο. Σπούδασε Κινηματογράφο, Θέατρο και Ψυχολογία στον Λίβανο και, ακολούθως, παρακολούθησε μαθήματα με τον Abbas Kiarostami στη Νότια Κορέα, στη Σχολή Κινηματογράφου Asian Film Academy. Έχει γράψει, σκηνοθετήσει και αναλάβει την παραγωγή πολλών ταινιών μικρού μήκους. Η ταινία του με τίτλο *Roubama* συμμετείχε στο επίσημο διαγωνιστικό του Φεστιβάλ του Λοκάρνο το 2012, ενώ το *Bonboné* έκανε πρεμιέρα στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Τορόντο το 2017 και απέσπασε 28 βραβεία καλύτερης ταινίας μικρού μήκους σε διεθνή φεστιβάλ (όπως Küstendorf Film & Music Festival, 40^ο ΔΦΦ Μόσχας). Το *Trumpets in the Sky* είναι η νέα του ταινία μικρού μήκους μέσα από την οποία εξερευνά τον Κινηματογράφο ως μέσο σκέψης, οπτικής ποίησης, μεταφοράς και μυθολογίας, διευρύνοντας τα όρια της αφήγησης. Αυτή την περίοδο ο Rakan βρίσκεται στο στάδιο προπαραγωγής της νέας του ταινίας μικρού μήκους, ενός πολιτικού θρίλερ.

Rakan Mayasi is an independent director, screenwriter and producer from Palestine, born in Germany and currently based in Lebanon. He studied Cinema, Theatre and Psychology in Lebanon and then received film training with Abbas Kiarostami in South Korea at the Asian Film Academy. He has written, directed and produced several short films. His film *Roubama* was an official selection at Locarno Film Festival in 2012. His short film *Bonboné* premiered at Toronto International Film Festival in 2017 and received 28 best short film awards at international film festivals, namely Küstendorf Film and Music Festival and the 40th Moscow IFF. *Trumpets in the Sky* is his new short in which he explores Cinema as a contemplative medium of visual poetry, metaphor, and mythology, while pushing back the narrative boundaries. Rakan is currently in pre-production for his new political horror short film.



Before the Eruption / Antes de la Erupción

10'

Ισπανία / Spain

Σκηνοθεσία / Direction: Roberto Pérez Toledo | **Σενάριο / Screenplay:** Roberto Pérez Toledo | **Φωτογραφία / Cinematography:** Juanmi Márquez | **Μοντάζ / Editing:** Roberto Pérez Toledo | **Μουσική / Music:** Alejandro Ventura | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Francisco Garcia | **Ηθοποιοί / Cast:** Jorge Alcocer, Pablo Capuz, Edgar Córcoles, Javier Morgade, Javier Orán | **Παραγωγή / Production:** Rafael Álvarez | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** MGC Marketing, Producción y Gestión cultural | **Συμπααραγωγή / Co-production:** La Crème Films
e-mail: elmedanoproducciones@elmedanoproducciones.com

Αν και μια ηφαιστειακή έκρηξη μπορεί να συμβεί χωρίς προειδοποίηση, τα ηφαιστεια συνήθως δίνουν προειδοποιητικά σημάδια. Ίσα που προλάβαμε να το δούμε.

Although a volcanic eruption can occur without any prior signal, volcanoes will most likely issue different types of warnings before the eruption begins. We barely saw it coming.

Βραβεία / Awards:

- 2021 Best LGBTI International Short, 18th Festival Internacional de Cine de Alicante, Spain.
- 2021 Silver Winner, FestiYaq, Spain.
- 2021 Public's Best Fiction Short Award, 20th CinHomo. Muestra Internacional de Cine LGBT de Castilla y León, Spain.
- 2021 Best Young Adult Short, 26th Outsouth Queer Film Festival, Durham, North Carolina, USA.



Ο **Roberto Pérez Toledo** γεννήθηκε στο Λανθαρότε της Ισπανίας. Είναι σεναριογράφος και σκηνοθέτης, γνωστός για τις ταινίες του *Six points about Emma* (2012), *The weird friends* (2014) και *Like foam* (2017). Έχει, επίσης, γράψει και σκηνοθετήσει πληθώρα ταινιών μικρού μήκους όπως *The screamers*, βραβευμένες σε διεθνή φεστιβάλ κινηματογράφου. Ο Roberto είναι ακτιβιστής, υπέρμαχος των ατόμων με αναπηρίες και της κοινότητας ΛΟΑΤΚΙ με εκατοντάδες χιλιάδες ακόλουθους στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης.

Roberto Pérez Toledo was born in Lanzarote, Spain. He is a writer and director known for the films *Six points about Emma* (2012), *The weird friends* (2014) and *Like foam* (2017). He has also written and directed many short films, such as *The screamers*, awarded at festivals around the world. Roberto Pérez Toledo is an activist in favour of the LGBT and disabled collective, and is followed by hundreds of thousands of followers on social media.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selected Filmography:

- 2021 Antes de la erupción / Before the Eruption
- 2020 Bajo la sábana
- 2020 Hidroalcohólico
- 2019 Indetectables
- 2019 Amor Superdotado
- 2018 Los que odian la navidad
- 2017 Flechazos
- 2016 Amor scout
- 2016 Taras
- 2015 Admirador secreto
- 2015 Chicos que lloran
- 2014 Mapa de recuerdos de Madrid
- 2014 Los amigos raros
- 2014 Dead celebrities
- 2013 Halloween Love
- 2013 #Sequence
- 2013 Tenemos de todo
- 2013 Al final todos mueren
- 2012 Sueco
- 2012 Rotos
- 2011 Seis puntos sobre Emma
- 2010 El amor es sordo
- 2010 Los gritones



My Grandmother is an Egg

8'
Taiwan, UK / Ταϊβάν, Η.Β.

Σκηνοθεσία / Direction: Wu-Ching Chang | **Σενάριο / Screenplay:** Wu-Ching Chang | **Φωτογραφία / Cinematography:** Wu-Ching Chang | **Μοντάζ / Editing:** Wu-Ching Chang | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Wu-Ching Chang | **Σχεδιασμός Κουστουμιών:** Wu-Ching Chang | **Μουσική / Music:** Nahum Strickland, Jen-Shuo Chen | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Wu-Ching Chang, Chuan-Chi Lin, Markus Andreas, Alston Hsu, Shu-Yu Chen, Jin-De Lin, Fumi Yang | **Φωνή / Voice:** Yung-Yu Chang, Yu-Lin Chang, Yu-Chin Chang, Yu-Jan Chang | **Με τη συμμετοχή της / With the participation of:** Yu-Hsia Chang | **Παραγωγή / Production:** Wu-Ching Chang
e-mail: acochangart@gmail.com

Η γιαγιά μου ήταν T'ung-yang-hsi, δηλαδή προξενήτρα. Σύμφωνα με αυτή την παράδοση στην Ανατολική Ασία, μια νεαρή κοπέλα πωλείται σε άλλη οικογένεια για να ανατραφεί ως μέλλουσα νύφη τους. Τα αυγά είναι ευάλωτα, αλλά σκληρά συνάμα. Η γιαγιά μου, λοιπόν, είναι ένα αυγό.

My grandmother was a T'ung-yang-hsi. It is a tradition of pre-arranged marriage in East Asia, selling a young girl to another family to be raised as a future daughter-in-law. Eggs are fragile, but tough. My grandmother is an egg.



Η **Wu-Ching Chang** γεννήθηκε στην Ταϊβάν. Είναι σκηνοθέτης ταινιών κινουμένων σχεδίων, εικονογράφος και εννοιολογική καλλιτέχνης που αποφοίτησε από το Royal College of Art στο Η.Β. με μεταπτυχιακό στο Animation. Από το 2010 εργάζεται στον τομέα του animation και της εικονογράφησης. Στην τέχνη της, συνδυάζει προσωπικές εμπειρίες με γυναικεία ζητήματα, ενώ το έργο της, που αφηγείται ιστορίες βγαλμένες από τη ζωή, συνδυάζει πληθώρα πειραματικών πρακτικών. Η ταινία της με τίτλο *Bird* απέσπασε το βραβείο καλύτερου χειροποίητου animation (Hand Painted Animated Shorts Award) στο Φεστιβάλ του Palm Springs. Η ταινία της *The Impermanent Sea* απέσπασε το βραβείο καλύτερης ταινίας (Best Multimedia Film Award) στο φεστιβάλ Global India IFF και, τέλος, η ταινία *Mother* τιμήθηκε με το βραβείο Quality Award - T. Creativity Award.

Born in Taiwan **Wu-Ching Chang** is an animation director, illustrator and concept artist who graduated with an MA in Animation from the Royal College of Art in the UK. She has been working on animation and illustration since 2010. She creates arts by exploring personal experience and female issues. Her films contain multiple experimental practices. Through visual art, she tells stories about life. Her film *Bird* won the Hand Painted Animated Shorts Award at Palm Springs Int. Animation Festival. Her film *The Impermanent Sea* won Best Multimedia Film Award at Global India International Film Festival. Her film *Mother* won Quality Award at T. Creativity Award.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 My Grandmother Is an Egg
2019 Bird
2019 The Impermanent Sea
2019 Transform
2014 Mother



Every Sunday

24'

Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Καίτη Παπαδήμα / Keti Papadema | **Σενάριο / Screenplay:** Καίτη Παπαδήμα / Keti Papadema | **Φωτογραφία / Cinematography:** Καίτη Παπαδήμα / Keti Papadema | **Μοντάζ / Editing:** Iara Rodriguez Vilardebó | **Μουσική / Music:** Emiddio Vasquez | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Χρίστος Κυριακούλλης, Israel Bañuelos / Christos Kyriacoullis, Israel Bañuelos | **Παραγωγή / Production:** Καίτη Παπαδήμα, Σοφία Αναστασίου / Keti Papadema, Sofia Anastassiou
e-mail: krapadema@gmail.com

Μια ομάδα Φιλιππινέζων οικιακών εργατριών στην Κύπρο προετοιμάζουν έναν διαγωνισμό ομορφιάς, επαναπροσδιορίζοντας παράλληλα τη θέση τους στην κυπριακή κοινωνία. Στο μεταξύ, η αποκάλυψη της δράσης ενός κατά συρροή δολοφόνου με θύματα ξένες εργάτριες, προκαλεί τις αντιδράσεις της φιλιππινέζικης κοινότητας.

A group of Filipino domestic workers in Cyprus prepare for a beauty pageant organised by their community, while a case of a serial killer targeting foreign female workers comes to the surface.



Η **Καίτη Παπαδήμα** είναι σκηνοθέτης από την Κύπρο. Σπούδασε Καλές Τέχνες στο Πανεπιστήμιο Central Saint Martin's του Λονδίνου και ολοκλήρωσε το μεταπτυχιακό της στη Σκηνοθεσία Ντοκιμαντέρ στο London College of Communication. Το 2012 συνεργάστηκε με την Intrepid Cinema στο βραβευμένο ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους *The Island and the Whales* και άλλες παραγωγές. Το ντοκιμαντέρ μικρού μήκους που σκηνοθέτησε, με τίτλο *Every Sunday*, επιλέχθηκε να συμμετάσχει στο 27^ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Σαραγιέβο. Έργα της έχουν προβληθεί σε φεστιβάλ στην Κύπρο, την Ελλάδα, τις ΗΠΑ και το Μεξικό.

Keti Papadema is a filmmaker from Cyprus. She studied Fine Arts at Central Saint Martin's College and holds a Master's Degree in Documentary Film (London College of Communication). In 2012 she started working with Intrepid Cinema on the award-winning feature documentary, *The Islands and the Whales*, and other productions. Her short documentary film *Every Sunday*, has been selected to participate in the 27th Sarajevo Film Festival. Her previous work has been shown in Cyprus, UK, Greece, USA and Mexico.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 *Every Sunday*
2018 *Wine Festival*
2011 *Water Church*

Βραβεία / Awards:

2021 Best Documentary Award, Drama International Short Film Festival, Greece.



Η Ιστορία μου / My Story

11'
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Έλενα Φιτικίδου Αλωνεύτη, Μαγδαλένα Ζήρα / Elena Fitikidou Alonefti, Magdalena Zira | **Σενάριο / Screenplay:** Μαγδαλένα Ζήρα / Magdalena Zira | **Φωτογραφία / Cinematography:** Ιάκωβος Χαραλάμπους / Iakovos Charalambous | **Μοντάζ / Editing:** Έλενα Φιτικίδου Αλωνεύτη / Elena Fitikidou Alonefti | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Έλενα Φιτικίδου Αλωνεύτη / Elena Fitikidou Alonefti | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Έλενα Κατσούρη / Elena Katsouri | **Μουσική / Music:** Αντώνης Αντωνίου / Antonis Antoniou | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Αντώνης Αντωνίου / Antonis Antoniou | **Ηθοποιοί / Cast:** Πολυξένη Σάββα, Νέδη Αντωνιάδου, Ήβη Νικολαΐδου, Βάρσια Αδάμου, Βαλεντίνος Κόκκινος / Polyxenie Savva, Nedie Antoniadou, Ivie Nicolaidou, Varsia Adamou, Valentinos Kokkinos | **Παραγωγή / Production:** Έλενα Φιτικίδου Αλωνεύτη, Μαγδαλένα Ζήρα / Elena Fitikidou Alonefti, Magdalena Zira | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** Season Women, Pterodocs, Fantastico Teatro
e-mail: elenaalonefti@gmail.com, magdalenazira@gmail.com

Μια ομάδα ηθοποιών συμμετέχει σε μια ταινία για τη σεξουαλική παρενόχληση και τα έμφυλα στερεότυπα στον τομέα των τεχνών του θεάματος. Κατά τη διάρκεια των γυρισμάτων, οι ιστορίες που λένε ξυπνούν τις δικές τους οδυνηρές αναμνήσεις. Εμπνευσμένο από αληθινά γεγονότα.

A group of actors are cast in a film about sexual harassment and gender stereotypes in the field of performing arts. During the shoot, the stories they tell stir up their own painful memories. Inspired by true events.



Η **Έλενα Φιτικίδου Αλωνεύτη** είναι Κύπρια σκηνοθέτης, παραγωγός και ακτιβίστρια. Έχει εργαστεί σε πληθώρα τηλεοπτικών παραγωγών, διαφημίσεων και ενημερωτικών βίντεο, στις Ηνωμένες Πολιτείες και την Κύπρο, ως σκηνοθέτης, παραγωγός, μοντέζ και κινηματογραφίστρια. Από το 2010 εργάζεται ως ανεξάρτητη σκηνοθέτης ταινιών ντοκιμαντέρ, ενώ συχνά συνεργάζεται με ΜΚΟ, οργανισμούς και εταιρείες για τη δημιουργία ταινιών που προωθούν κοινωνικά και περιβαλλοντικά θέματα. Η Έλενα είναι Πρόεδρος της Ένωσης Σκηνοθετών Κύπρου, μέλος της Συμβουλευτικής Επιτροπής Κινηματογράφου Κύπρου και μέλος επιτροπής του Φορέα Ελέγχου Διαφήμισης Κύπρου.

Elena Fitikidou Alonefti is a Cypriot film director, producer and activist. She has worked in multiple TV productions, advertisements and public service announcements, in the United States and Cyprus, as a director, producer, editor and cinematographer. Since 2010 she has been working as an independent documentary filmmaker, often teaming up with NGOs, groups and corporations to raise social and environmental awareness. Elena is the President of the Directors Guild of Cyprus, a member of the Cyprus Cinema Advisory Committee and a committee member of the Cyprus Advertising Regulation Organization.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Η Ιστορία μου / My Story
2020 Αιωρούμαι / Suspended
2019 Έμπουσα, Νέοι και Αλκοόλ / Empoussa, Youth and Alcohol
2013 Υπό την Σκέπη σου / Under Your Shelter
2012 Μαργαρίτα / Margarita



Η **Μαγδαλένα Ζήρα** είναι σκηνοθέτης θεάτρου με έδρα την Κύπρο. Έχει σκηνοθετήσει πάνω από τριάντα θεατρικά έργα από σύγχρονους και κλασικούς συγγραφείς στην Κύπρο και στο εξωτερικό. Είναι συνιδρύτρια του project ΣΕΖΟΝ Γυναίκες, το οποίο προωθεί την έμφυλη συνειδητότητα στις παραστατικές τέχνες. Το 2017 σκηνοθέτησε την *Ιφιγένεια εν Αυλίδι* στην πράσινη γραμμή στη Λευκωσία. Το 2020 συν-σκηνοθέτησε μια ολοήμερη θεατρική ανάγνωση το μυθιστόρημα *Χίλια Πλοία* της Natalie Haynes, στο Βρετανικό Μουσείο στο Λονδίνο. Έχει προσαρμόσει πολλά πεζά κείμενα για το θέατρο και τον κινηματογράφο. Το 2019 τιμήθηκε με το Βραβείο Καλλιτέχνη της Χρονιάς από τον Θεατρικό Οργανισμό Κύπρου.

Magdalena Zira is a theatre director based in Cyprus. She has directed over thirty plays by contemporary and classical authors in Cyprus and abroad. In 2019 she co-founded the project Season Women, which promotes gender consciousness in the performing arts. In 2017 she directed *Iphigenia in Aulis* in the buffer zone of Nicosia. In 2020 she co-directed an all-day reading of the novel *A Thousand Ships* by Natalie Haynes, at the British Museum in London. She has adapted several non-dramatic texts for stage and film. In 2019 she received the Artist of the Year Award by the Cyprus Theatre Organization.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Η Ιστορία μου / My Story



Displaced / Pa Vend

15'

Κόσοβο / Kosovo

Σκηνοθεσία / Direction: Samir Karahoda | **Σενάριο / Screenplay:** Samir Karahoda | **Φωτογραφία / Cinematography:** Samir Karahoda | **Μοντάζ / Editing:** Enis Saraçi | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Memli Kelmendi | **Ηθοποιοί / Cast:** Jeton Mazreku, Ermegan Kazazi, Rifat Rifati | **Παραγωγή / Production:** Eroll Bilibani | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** SK Pictures | **Διανομή και Πώληση / Distribution and Sales:** Radiator IP Sales - Ben Vandendaele
e-mail: ben@radiatorsales.eu

Στο μεταπολεμικό Κόσοβο, δύο παίκτες επιτραπέζιας αντισφαίρισης, φιλοδοξώντας να διατηρήσουν ζωντανό το αγαπημένο τους άθλημα, περιπλανώνται από μία τοποθεσία σε άλλη, μεταφέροντας το μοναδικό απόκτημα της λέσχης τους: τα τραπέζια πινγκ πονγκ.

In post-war Kosovo, driven by the ambition of keeping their beloved sport alive, two local players wander from one obscure location to another carrying with them the only possession of the club: their tables.



Ο **Samir Karahoda** ξεκίνησε την καριέρα του το 1992 ως φωτογράφος. Το 2003 ολοκλήρωσε τις σπουδές του στην Ακαδημία Καλών Τεχνών του Πανεπιστημίου Mimar Sinan της Κωνσταντινούπολης. Εκτός από τη φωτογραφία, ασχολείται επαγγελματικά με τον κινηματογράφο ως διευθυντής φωτογραφίας, εκπαιδευτής και επιμελητής προγράμματος του Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους και Ντοκιμαντέρ DokuFest στο Πρίζρεν. Το σκηνοθετικό του ντεμπούτο, το ντοκιμαντέρ με τίτλο *In Between* έκανε πρεμιέρα το 2019 στην Μπερλινάλε ως το πρώτο ντοκιμαντέρ από το Κόσοβο που έλαβε μέρος στο φεστιβάλ αυτό. Παράλληλα, η ίδια ταινία προτάθηκε για Βραβείο της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου. Η δεύτερη μικρού μήκους ταινία του, με τίτλο *Displaced* έκανε πρεμιέρα στο Επίσημο Διαγωνιστικό του Φεστιβάλ Καννών το 2021.

Samir Karahoda began working as a photographer in 1992. In 2003 he completed his photography studies at the Academy of Fine Arts at Mimar Sinan University in Istanbul. In addition to his work as a photographer, he is also a cinematographer, tutor and curator of the short film programme at the DokuFest, Documentary and Short Film Festival in Prizren. His documentary short *In Between* was his directorial debut, which had its world premiere in 2019 at the Berlinale as the first Kosovar film to compete at this festival. *In Between* was also a candidate for the European Film Academy Award. *Displaced* is his second short film, which premiered in the Official Selection of Cannes Film Festival 2021.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 *Displaced / Pa Vend*
 2019 *In Between*

Βραβεία / Awards:

2021 Nominated for European Film Awards at Cannes Film Festival 2021, France.
 2021 Special Jury Mention, Sarajevo Film Festival, Bosnia and Herzegovina.



Hand

5'

Χονγκ Κονγκ / Hong Kong

Σκηνοθεσία / Direction: Ho Tsz Wing | **Κινούμενα Σχέδια / Animation:** Ho Tsz Wing
Μουσική / Music: Mads Lindgren | **Παραγωγή / Production:** Tsz Wing Ho | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** School of Creative Media, City University of Hong Kong
e-mail: wing12381@gmail.com

Ένα δισδιάστατο animation που σκιαγραφεί την αλλόκοτη ομορφιά του χεριού μέσα από χειρονομίες, γεωμετρικά σχήματα και αφηρημένα μοτίβα, οδηγώντας τον θεατή σε ένα υπερρεαλιστικό ταξίδι.

A 2D abstract animation that presents the weird beauty of hand creatures composed of gestures, geometric shapes and abstract patterns in order to create a surreal journey for the audience.



Η **Ho Tsz Wing** γεννήθηκε στο Χονγκ Κονγκ όπου ζει και εργάζεται σήμερα ως σχεδιάστρια κινουμένων σχεδίων και εικονογράφος. Αποφοίτησε από τη Σχολή Δημιουργικών Μέσων του Πανεπιστημίου City University of Hong Kong το 2019. Σήμερα σπουδάζει στο ίδιο πανεπιστήμιο όπου ολοκληρώνει το μεταπτυχιακό της στο Τμήμα Δημιουργικών Μέσων. Έργα της έχουν βραβευθεί με τα βραβεία Vimeo Staff Pick το 2020, Junior Jury Award for a Graduation Film στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινουμένων Σχεδίων της Ανεσί το 2020, με το Βραβείο Adobe Design Achievement Awards - Top Talent το 2019 κ.ά.

Born and currently residing in Hong Kong, **Ho Tsz Wing** is an animator and illustrator. She obtained a Bachelor of Arts in Creative Media from the School of Creative Media, City University of Hong Kong in 2019 where she is currently enrolled in the Master of Fine Arts in Creative Media. Her works of art were awarded a Vimeo Staff Pick in 2020, the Junior Jury Award for a Graduation Film at 2020 Annecy International Animated Film Festival, the 2019 Adobe Design Achievement Awards - Top Talent and other awards.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Hand
 2019 Catgot
 2019 Lines
 2018 Xylomat



Losing Grace

15'

Κύπρος, Η.Β. / Cyprus, UK

Σκηνοθεσία / Direction: Athena Mandis | **Σενάριο / Screenplay:** Athena Mandis | **Φωτογραφία / Cinematography:** Beatriz Delgado Mena | **Μοντάζ / Editing:** Erik Moore | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Zara Mills | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Zara Mills | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Claire Christian | **Μουσική / Music:** Donna McKeivitt | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Erik Moore | **Ηθοποιοί / Cast:** Liz Farahadi, Tabatha Howard, Grant Burgin, Emma Svensson | **Παραγωγή / Production:** Athena Mandis, Liz Farahadi | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Aegis Film Productions
e-mail: athena@aegisfilmproductions.com

Μια μητέρα μαζί με την κόρη της αναγκάζεται να αποδράσει από τον βίαιο σύντροφό της βρίσκοντας προσωρινά καταφύγιο. Μέχρι που μια μέρα ο σύζυγός της την εντοπίζει εν αγνοία της, και η ίδια αναγκάζεται να έρθει αντιμέτωπη με μία σειρά από εφιαλτικές συνέπειες.

A mother forced to flee from her abusive partner with her daughter finds short-lived refuge, until she is unwittingly tracked down, facing dire consequences.

Βραβεία / Awards:

- 2021 Audience Award, London Independent Film Festival, UK.
- 2021 Excellency Award WRPN Women's IFF, USA.
- 2021 Best Cinematography Award, London International Film Festival, UK.
- 2021 Best Drama, Independent Shorts Awards, USA.
- 2021 Best Drama Award, Infinity Film Festival, UK.
- 2021 Award Winner, Show Low Film Festival - White Mountains Arizona FF, USA.



Η **Athena Mandis** είναι βραβευμένη σκηνοθέτης και λέκτορας στο Πανεπιστήμιο QMUL όπου διδάσκει Πρακτική Κινηματογράφου. Το έργο της έχει προβληθεί σε φεστιβάλ παγκοσμίως. Πριν ασχοληθεί επαγγελματικά με τον κινηματογράφο, εργαζόταν ως δραματουργός στο θέατρο. Το 2021 ολοκλήρωσε δύο ταινίες μικρού μήκους με τίτλο *Losing Grace* και *Daughter*. Το *Losing Grace* έχει επιλεγεί να συμμετάσχει σε πάνω από 30 φεστιβάλ. Το 2018 δημιούργησε ως συνσυγγραφέας, παραγωγός και σκηνοθέτης την κωμωδία μικρού μήκους *Southgate to Brighton*. Αυτή τη στιγμή βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης δύο ταινιών με τίτλο *Polly* και *Ξένος* (η τελευταία επιλέχθηκε να συμμετάσχει στο Torino Development Lab 2019), καθώς και της μικρού μήκους *Η Επιστροφή* που επιλέχθηκε να λάβει μέρος στο Drama Pitching Lab 2021.

Athena Mandis is an award-winning filmmaker and lecturer in Film Practice at QMUL. Her work has screened at festivals worldwide. She worked as dramaturg in theatre before moving into film. In 2021 she completed 2 high-end short dramas titled *Losing Grace* and *Daughter*. *Losing Grace* has been selected to over 30 festivals. In 2018 she co-wrote, produced and directed *Southgate to Brighton*, a comedy short. She is currently developing 2 features, *Polly* and *Xenos* (the latter was selected to participate at Torino Development Lab 2019) and the short *The Return* which was selected to the Drama Pitching Lab 2021.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2021 *Losing Grace*
- 2021 *Daughter*
- 2018 *Southgate to Brighton*
- 2018 *Testimonies of War – UK Armenians and WW1*
- 2014 *Insanity, Death and Art*
- 2012 *Remembering Lindsey Anderson*
- 2011 *Roxanne*
- 2009 *Fly Away*
- 2008 *Backroads*
- 2006 *Return to Chiapas*



The Dreams of Lonely People / Marzenia Samotnych Ludzi

23'

Πολωνία / Poland

Σκηνοθεσία / Direction: Marek Leszczewski | **Σενάριο / Screenplay:** Marek Leszczewski | **Φωτογραφία / Cinematography:** Max Bugajak | **Μοντάζ / Editing:** Yakiv Komarynsky | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Oliwia Waligóra, Karolina Kózka | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Kamila Zabłocka | **Μουσική / Music:** Tomasz Mreńca | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Maciej Amilkiewicz | **Ηθοποιοί / Cast:** Adam Szyszkowski, Anna Paliga | **Παραγωγή / Production:** Maciej Ślesicki, Warsaw Film School | **Συμπαράγωγή / Co-production:** Magdalena Czmuda, Sputnik Studio | **e-mail:** dreamsoflonelypeople@gmail.com

Έπειτα από είκοσι χρόνια στη φυλακή, ένας άντρας επιστρέφει στην πατρίδα του καρτερώντας υπομονετικά τον θάνατό του. Ο κόσμος του αλλάζει ριζικά όταν συναντάει τυχαία τον χαρακτήρα του μαγικού κόσμου της φύσης.

After twenty years in prison, the man returns to his homeland to wait for death in peace. His world is completely changed when he accidentally meets the character of the magical world of nature.



Ο **Marek Leszczewski** σπούδασε Θεατρικές Τέχνες και Ιστορία της Τέχνης στο Πανεπιστήμιο του Lodz. Είναι, επίσης, απόφοιτος της Σχολής Κινηματογράφου της Βαρσοβίας όπου σπούδασε Σκηνοθεσία. Η σπουδαστική του ταινία μικρού μήκους, με τίτλο *Nuclear Shadows*, συμμετείχε σε πάνω από 60 διεθνή φεστιβάλ και απέσπασε πληθώρα βραβείων. Εκτός από τις ταινίες μικρού μήκους και τα μουσικά βίντεο που σκηνοθέτησε, έχει επίσης εργαστεί σε τηλεοπτικές σειρές ως σκηνοθέτης.

Marek Leszczewski studied Theatre Arts and Art History at the University of Lodz. He is a graduate of Warsaw Film School where he studied Directing. His student short film *Nuclear Shadows* has participated in over 60 international film festivals and received many awards. In addition to the short films and music videos he directed, he has also worked in TV series as a director.

Φιλμογραφία / Filmography:

2020 The Dreams of Lonely People / Marzenia Samotnych Ludzi
2017 Nuclear Shadows / Wieczne Cienie

Βραβεία / Awards:

2021 Best Student Film, Best Director, Best Actress, Best Original Score Awards, Bucharest ShortCut Cinefest, Romania.



BRUTALIA, Εργάσιμες Μέρες / BRUTALIA, Days of Labour

25'
Ελλάδα, Βέλγιο / Greece, Belgium

Σκηνοθεσία / Direction: Μανώλης Μαυρήs / Manolis Mavris | **Σενάριο / Screenplay:** Μανώλης Μαυρήs / Manolis Mavris | **Φωτογραφία / Cinematography:** Manu Tilinski | **Μοντάζ / Editing:** Θωδωρήs Αρμάος / Thodoris Armaos | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Δάφνη Καλογιάννη / Dafni Kalogianni | **Σχεδιασμός Κουστουμιών / Costume Design:** Εύα Γουλάκου / Eva Goulakou | **Μουσική / Music:** Larry Gus | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Jean-Louis Viroux | **Ηθοποιοί / Cast:** Έλσα Λεκάκου, Κόρα Καρβούνη, Χαρά Μάτα Γιαννάτου / Elsa Lekakou, Kora Karvouni, Chara Mata-Giannatou | **Παραγωγή / Production:** Άναμπελ Αρώνη, Γιώργος Τσοκόπουλος, Μαντώ Στάθη, Μυρτώ Στάθη / Annabelle Aronis, Giorgos Tsokopoulos, Mando Stathi, Myrto Stathi | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Avion Films, Stathi Twins Productions | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Valerie Bournonville, Joseph Rouschop, Tarantula Belgique
e-mail: annabelle@avionfilms.gr, myrto@stathitwins.com, mando@stathitwins.com, manolis.mavris@gmail.com

Πανομοιότυπα κορίτσια εργάζονται κοπιωδώς. Μια μητριαρχική οικογένεια. Μια ολιγαρχική κοινωνία. Τι θα γινόταν αν αντικαθιστούσαμε τις μέλισσες με ανθρώπους; Η Άννα παρακολουθεί το σύμπαν της κυψέλης στο οποίο ζει. Αδυνατώντας να συναινέσει στη βιαιότητα που την περιβάλλει, οδηγείται σε μία ριζική απόφαση.

Perfectly identical girls work day and night. A matriarchal and oligarchic society. What would happen if we replaced bees with humans? Anna observes the universe of her hive. Not being able to consent to the violence that surrounds her, she will have to make a radical decision.



Ο **Μανώλης Μαυρήs** γεννήθηκε στην Αθήνα το 1987. Σπούδασε Γραφιστική και Κινούμενα Σχέδια στην Αθήνα και Οπτική Επικοινωνία στο Λονδίνο (ΜΑ). Οι μικρού μήκους ταινίες του έχουν προβληθεί σε σημαντικά φεστιβάλ ταινιών παγκοσμίως όπως στο Φεστιβάλ Καννών, στο BFI του Λονδίνου, στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Σαράγεβο και το PÖFF (Tallinn Black Nights). Η τελευταία του ταινία *BRUTALIA, Εργάσιμες Μέρες* επιλέχθηκε στο διαγωνιστικό πρόγραμμα του 60^{ου} Φεστιβάλ Καννών – Εβδομάδα Κριτικής και κέρδισε το βραβείο Canal+.

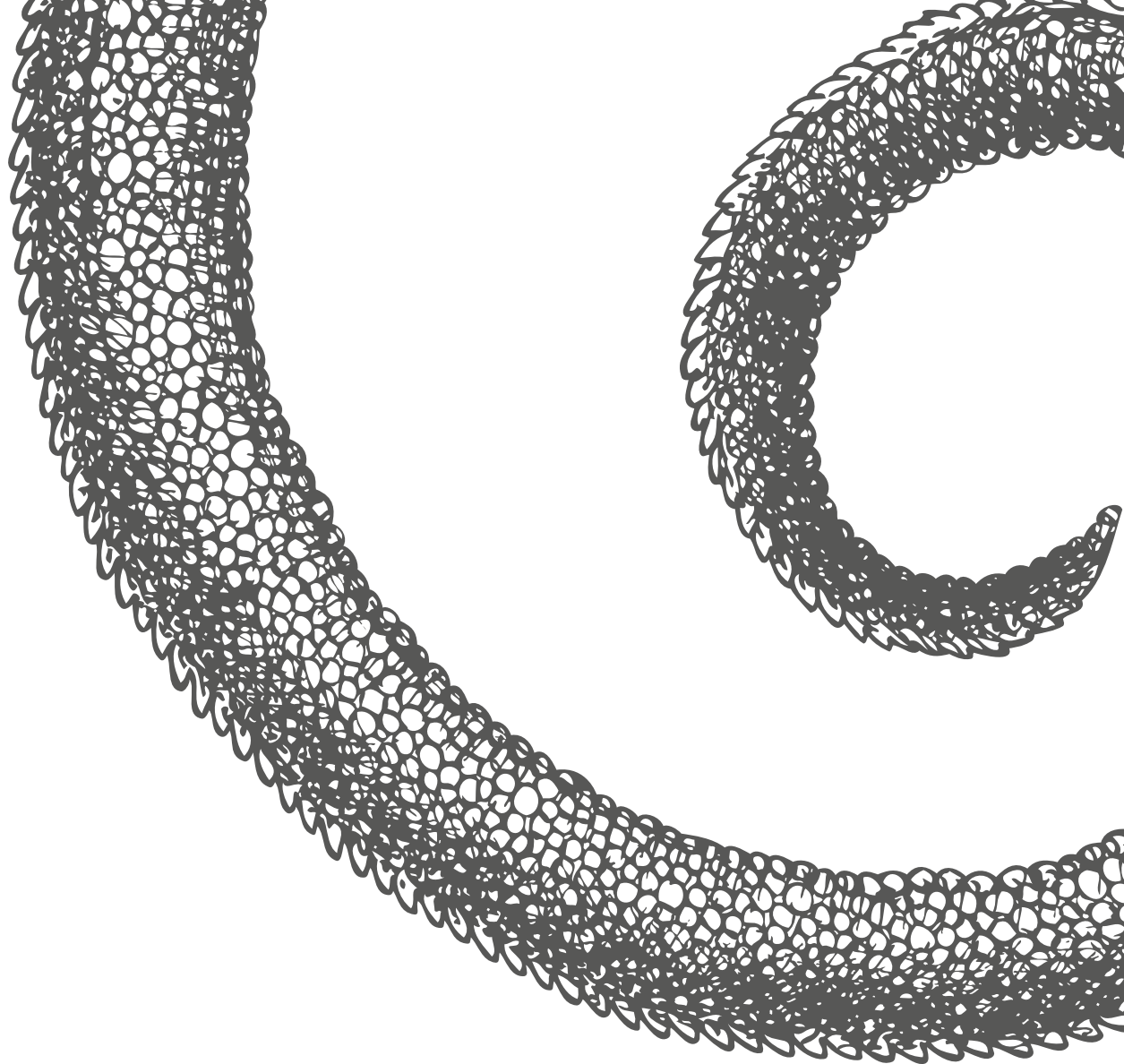
Manolis Mavris was born in Athens in 1987. He studied Graphic Design and Animation in Athens and holds an MA in Visual Communication (London). His short films premiered in major international film festivals such as Cannes, BFI London Film Festival, Sarajevo and PÖFF (Tallinn Black Nights Film Festival). His latest short film *BRUTALIA, Days of Labour*, was selected to participate in the competition programme of the 60th Semaine de la Critique - Cannes Film Festival and won the Canal+ award.

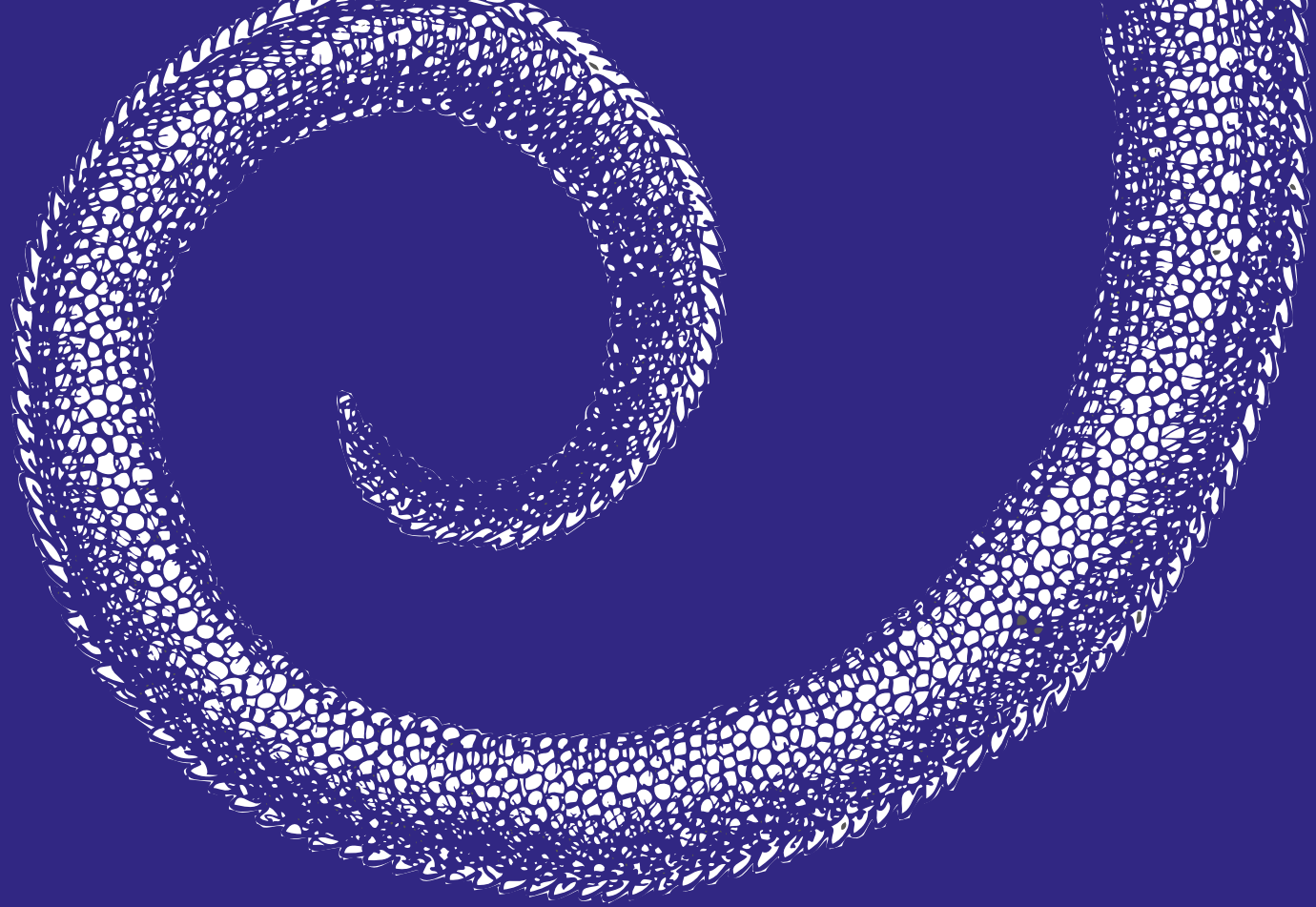
Φιλμογραφία / Filmography:

2021 *BRUTALIA, Εργάσιμες Μέρες / BRUTALIA, Days of Labour*
2018 *Skin*
2017 *Maneki Neko*
2014 *Blue Train*

Βραβεία / Awards:

2021 Canal Plus Award, Semaine de La Critique, Cannes Film Festival, France.
2021 Golden Dionysos - Best Short Film, Drama International Short Film Festival, Greece.





PA

RA

LL

παράλληλες
εκδηλώσεις

EL

EVENTS



Torino Short Film Market

10 Οκτ Oct

Κυριακή / Sunday | 17:30 – 19:30

Στη σκηνή του Θεάτρου Ριάλτο |

Rialto Theatre On Stage

Στο πλαίσιο της συνεργασίας του με το Torino Short Film Market, που θα ξεκινήσει το 2022, το Φεστιβάλ καλεί δημιουργούς και σκηνοθέτες να παρακολουθήσουν την παρουσίαση του Enrico Vannucci, Καλλιτεχνικού Διευθυντή του TSFM, ενός προγράμματος που έχει ως στόχο την προώθηση της μικρού μήκους ταινίας στο διεθνές φεστιβαλικό στερέωμα. Από το 2022, δημιουργοί από την Κύπρο και την ευρύτερη περιοχή, θα έχουν την ευκαιρία να παρουσιάσουν τα σενάρια τους εδώ στη Λεμεσό, και μέσω ενός εντατικού εργαστηρίου να τα αναπτύξουν. Τα επικρατέστερα θα συμμετάσχουν στο TSFM στο Τορίνο για περαιτέρω ανάπτυξη και παρουσίασή τους σε επαγγελματίες του χώρου.
Εισηγητής: Enrico Vannucci

In the framework of its newly-established collaboration with Torino Short Film Market, the ISFFC invites all filmmakers to attend the presentation of Enrico Vannucci, Artistic Director of the TSFM, an international programme that aims at promoting the short film industry internationally. As of 2022, filmmakers from Cyprus and the wider region will have a unique opportunity to present their screenplay and develop it through an intensive workshop. The best screenplays will be presented at TSFM in Torino, where they will be further developed and discussed with film professionals.

Curated by: Enrico Vannucci

Στα Αγγλικά / In English

Το **Torino Short Film Market** ιδρύθηκε το 2016 ως διεθνής αγορά έχοντας στο επίκεντρό της το οικοσύστημα ταινιών μικρού μήκους. Το πρόγραμμα έχει ως στόχο όχι μόνο την προώθηση της βιομηχανίας μικρού μήκους στην Ευρώπη, αλλά και παγκοσμίως. Επιπλέον, στόχος του TSFM είναι να βελτιώσει τον αντίκτυπο που έχει η βιομηχανία μικρού μήκους στον ευρύτερο κινηματογραφικό τομέα και παράλληλα να αναδείξει νέα ταλέντα, δημιουργούς και σκηνοθέτες.

Torino Short Film Market was founded in 2016 as an international market primarily focused on the short film ecosystem. TSFM aims not only to promote the growth of the short film industry in Europe but also worldwide. Additionally, TSFM's goal is to improve the impact of the short film and its professional industry on the broader film business and, at the same time, to nurture the development of new cinema authors and talents.

TSFM



Ο **Enrico Vannucci** εργάζεται ως υπεύθυνος προγράμματος και μέλος της επιτροπής επιλογής ταινιών του τμήματος Pardi di Domani στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Λοκάρνο. Είναι επίσης καλλιτεχνικός διευθυντής του Torino Short Film Market, το οποίο ίδρυσε σε συνεργασία με άλλους επαγγελματίες του χώρου το 2016. Είναι μέλος της επιτροπής επιλογής ταινιών του προγράμματος Less Is More – LIM. Εργάζεται ως υπεύθυνος προγράμματος φεστιβάλ από το 2010, ενώ μεταξύ 2014-2020 συνεργάστηκε με το Φεστιβάλ Βενετίας ως σύμβουλος ταινιών μικρού μήκους. Τα τελευταία χρόνια γράφει δοκίμια και εκθέσεις για το οικοσύστημα ταινιών μικρού και μεγάλου μήκους, ενώ, από το 2009, καλύπτει δημοσιογραφικά ορισμένα από τα σημαντικότερα φεστιβάλ κινηματογράφου. Τον Αύγουστο 2018, μαζί με την Carla Vulpiani συνίδρυσαν την εταιρεία Varicoloured. Από τον Φεβρουάριο 2020, είναι μέλος του Δ.Σ. του διαδικτυακού κινηματογραφικού περιοδικού Talking Shorts, αφιερωμένου στη μικρού μήκους ταινία. Ο Enrico είναι δημιουργός και παρουσιαστής του εβδομαδιαίου podcast *Short Talk*. Στην αρχή της πανδημίας τον Μάρτιο 2020, ξεκίνησε μία διαδικτυακή δράση μικροχρηματοδότησης με τίτλο *My Darling Quarantine Short Film Festival*.

Enrico Vannucci works as a programmer and member of the selection committee of Pardi di Domani at Locarno Film Festival. Additionally, he is the artistic director of Torino Short Film Market, which he co-founded in 2016. He is also a member of the selection committee at LIM - Less Is More. He has been working in film festival programming teams since 2010, and from 2014 to 2020 he was appointed short film advisor at Venice Film Festival. In recent years, he has written essays on the short and feature film festival ecosystems and covered major film festivals as a journalist since 2009. In August 2018, together with Carla Vulpiani he co-founded Varicoloured, a holistic film agency. Since February 2020 he is a board member of Talking Shorts, an online film magazine dedicated to short films. For the outlet he hosts a weekly podcast called *Short Talk*. At the start of the pandemic in March 2020 he developed the idea of the online fundraising event 'My Darling Quarantine Short Film Festival'.

Στο μυαλό του Jean-Gabriel Périot / In the mind of Jean-Gabriel Périot

10 Οκτ Oct
Κυριακή / Sunday | 23:00
Sousou@Rialto

Ο Γάλλος σκηνοθέτης **Jean-Gabriel Périot** έχει αναπτύξει ένα δικό του στυλ δημιουργίας με έμφαση στο μοντάζ. Οι δουλειές του, στην πλειονότητά τους, βασίζονται σε αποχαρκτηρισμένα κινηματογραφικά αρχεία, ενώ οι ταινίες του βρίσκονται στα όρια του ντοκιμαντέρ και της μυθοπλασίας. Έχει συμμετοχή στα μεγαλύτερα και πιο γνωστά φεστιβάλ του κόσμου, με πολλές βραβεύσεις, αλλά και σε μεγάλα μουσεία μοντέρνας τέχνης όπως το MoMA. Στο παρελθόν, δουλειές του συμμετείχαν και στο ISFFC.

French director **Jean-Gabriel Périot** has developed his own unique style in filmmaking, with a focus on editing. His work, which is mainly based on archival film material lies on the border between documentary and fiction. The work of Jean-Gabriel Périot has participated in some of the most important and well-known film festivals around the world, having received multiple awards and accolades. His films may be found in some of the greatest contemporary art museums around the globe, such as MoMA. His work also screened at previous editions of the ISFFC.



Dies Irae
11', 2005, Γαλλία / France

...θυμήσου ότι είμαι η αιτία του ταξιδιού σου.
Μη με χάσεις εκείνη τη μέρα.
...remember that I am the cause of your journey.
Do not lose me on that day.



**Eût-elle été criminelle... /
Even if she had been a Criminal**
10', 2006, Γαλλία / France

Γαλλία. Καλοκαίρι του '44.
France, the summer of '44.



**L'art délicat de la matraque /
The delicate art of bludgeon**
4', 2009, Γαλλία / France

Η χρήση ρόπαλου και γκλομπ σε μια ευρηματικά δομημένη χορογραφία.
The use of the club and truncheon, visualized in a cleverly composed choreography.



The Devil
8', 2012, Γαλλία / France

«Δεν έχεις ιδέα ποιοι είμαστε...»
“You don't know who we are...”



Under Twilight
5', 2006, Γαλλία / France

Ομορφιά ή/και καταστροφή.
Beauty and/or destruction.



We are winning don't forget
6', 2003, Γαλλία / France

Σχετικά με την εκπροσώπηση της εργασίας, ή αλλιώς η επιστροφή της ταξικής πάλης.

On the representation of work, or how class struggle emerges again.

Ταινίες που Ποτέ δεν Προβλήθηκαν / The Films We Never Screened

11 Οκτ Oct

Δευτέρα / Monday | 23:00

Sousou@Rialto

Μια πρόσκληση να δούμε μαζί εξαιρετικές, βραβευμένες ταινίες οι οποίες δεν είχαν την ευκαιρία να προβληθούν στο φεστιβάλ μας. Παρόλο που οι προβολές είναι δωρεάν, σε αυτό το παράλληλο πρόγραμμα θα υπάρχει ένα διαφορετικό αντίτιμο εισιτηρίου: οι θεατές καλούνται να συνεισφέρουν στο ISFFC τρόφιμα και προϊόντα μακράς διάρκειας, τα οποία το φεστιβάλ θα συλλέξει και θα παραδώσει στην κοινωφελή οργάνωση «Κίτρινη Γραμμή Βοήθειας και Αλληλεγγύης» προς υποστήριξη οικογενειών που το έχουν ανάγκη.

A selection of outstanding, award-winning films, which never got the opportunity to be screened at our festival. Although entrance is free, this parallel programme invites the audience to drop off non-perishable goods, which will be collected and donated by the ISFFC to Kitrini Grammi charity organization for supporting families in need.



**L'Homme sans Tête /
The Man without a Head**
Juan Solanas

17', 2003, Γαλλία, Αργεντινή / France, Argentina

Κρατώντας στα χέρια δύο εισιτήρια για τον αποψινό χορό, ο μοναχικός κύριος Phelps θα πρέπει να βρει το ιδανικό κεφάλι για να ευχαριστήσει το γοητευτικό του ταίρι. Θα ρισκάρει άραγε τα πάντα στον βωμό του έρωτα;

With two fabulous tickets to tonight's ball in his hands, the solitary Mr Phelps needs to find the perfect head to please his charming date. Will he risk it all for love?



World War Cup
Simon Ellis

7', 2016, Η.Β. / UK

Ένα βλοσυρό πορτρέτο πατριωτισμού και τραμπουκισμού κατά τη διάρκεια ενός ποδοσφαιρικού αγώνα μεταξύ Αγγλίας και Γερμανίας.

A grim display of misguided patriotism and tribal thuggery during an England-Germany football match.



Invisível Heroi / Invisible Hero
Cristèle Alves Meira

10', 2019, Πορτογαλία, Γαλλία / Portugal, France

Ο Duarte, ένας τυφλός πενηντάρης, αναζητά τον φίλο του, Leandro, έναν μετανάστη από το Πράσινο Ακρωτήριο που έχει εξαφανισθεί μυστηριωδώς. Παρά την αναπηρία του και την αφόρητη ζέση του καλοκαιριού στη Λισαβώνα, ο Duarte διανύει χιλιόμετρα με τα πόδια στη γειτονιά του, αλλά κανείς δεν φαίνεται να θυμάται τον Leandro. Τότε βρίσκει τη φωτογραφία μιας γυναίκας που είχε κάποτε τραβήξει ο Leandro μπροστά από μια ντισκοτέκ. Ίσως εκείνη τον βοηθήσει να τον βρει.

Duarte, a blind man in his 50's, starts to look for his friend Leandro, a Cape Verdean immigrant who mysteriously disappeared. Despite his disability and Lisbon's summer heat, Duarte walks miles in his neighborhood, but no one seems to even remember Leandro. That's when he finds Leandro's picture of a woman in front of a disco. Maybe she will be able to help him.



Helium
Anders Walter

23', 2013, Δανία / Denmark

Ο μικρός Alfred νοσηλεύεται στο νοσοκομείο σε σοβαρή κατάσταση. Όμως, οι ιστορίες για το Helium, έναν μαγικό φανταστικό κόσμο όπου οι άνθρωποι πηγαίνουν όταν πρέπει να μούνε σε «βαθύ ύπνο», τις οποίες διηγείται ο εκκεντρικός υπεύθυνος του νοσοκομείου, ο Enzo, κάνουν τον Alfred χαρούμενο κι ευτυχισμένο, βοηθώντας τον να βρει καταφύγιο σε έναν ασφαλή παράδεισο, μακριά από την καθημερινή ζωή. Μαζί, θα εξερευνήσουν το Helium και θα αφήσουν τη φαντασία να τους ταξιδέψει. Όταν η κατάσταση του Alfred χειροτερεύει και μεταφέρεται στην εντατική, ο Enzo τρυπώνει στο δωμάτιό του για να του διηγηθεί μία τελευταία ιστορία: πώς θα φτάσει στο Helium.

The boy Alfred is hospitalized and dying, but through the stories about Helium, a magical fantasy world where people go when they need "the deep sleep", told by the hospital's eccentric janitor, Enzo, Alfred regains the joy and happiness of his life and finds a safe haven away from daily life. Together they explore the possibilities of Helium and their imagination. When Alfred gets worse and is transferred to a closed unit at the hospital, Enzo sneaks into Alfred's room to tell the last of the stories about Helium: he needs to tell Alfred how you get to Helium.

Οι Ταινίες Μικρού Μήκους του Κορυφαίου Σουηδού Σκηνοθέτη Roy Andersson / The Short Films of the Great Swedish Director Roy Andersson

12 Οκτ Oct
Τρίτη / Tuesday | 23:00
Sousou@Rialto

Ο Roy Andersson αποτελεί ένα μεγάλο κεφάλαιο στο ευρωπαϊκό σινεμά, γνωστός κυρίως για την «Τριλογία των Ζωντανών» που αποτελείται από τις ταινίες *Songs from the Second Floor*, *You, the Living* και *A Pigeon Sat on a Branch Reflecting on Existence* με την τελευταία να κερδίζει τον Χρυσό Λέοντα στο Φεστιβάλ Βενετίας. Η αμέσως επόμενη του ταινία *About Endlessness* βραβεύτηκε, επίσης, στο Φεστιβάλ Βενετίας με Αργυρό Λέοντα. Έχει σκηνοθετήσει εκατοντάδες μουσικά βίντεο, διαφημίσεις, καθώς και έναν μικρό αριθμό ταινιών μικρού μήκους, τρεις από τις οποίες προβάλλονται στο φετινό ISFFC.

Swedish director Roy Andersson opened his own distinct chapter in European cinema. He is known for his 'Living Trilogy' including the films *Songs from the Second Floor*, *You, the Living* and *A Pigeon Sat on a Branch Reflecting on Existence* with the latter receiving the Golden Lion at Venice Film Festival. His next film, *About Endlessness*, was also awarded at Venice Film Festival winning the Silver Lion. He directed hundreds of music videos, commercials and a small number of short films three of which will be screened in this year's edition.



Something Happened
24', 1987, Σουηδία / Sweden

Χρησιμοποιώντας τα χαρακτηριστικά του «ταμπλώ βιβάν» και ένα καστ από αντισυμβατικούς ηθοποιούς, ο Andersson εξετάζει τον μύθο γύρω από την επιδημία του AIDS. Ενώ αρχικά η ταινία είχε λάβει χρηματοδότηση από το Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας της Σουηδίας, η αίτηση τελικά απορρίφθηκε και το έργο κινδύνευσε να λήξει άδοξα, καθώς το Συμβούλιο αρνήθηκε να δεχτεί την αδυσώπητα ζοφερή κοσμοθεωρία του Andersson.

Andersson uses his trademark tableaux and unconventional actors to examine the myths surrounding the AIDS epidemic. Originally funded by the Swedish Board of Health and Welfare, the project was nearly terminated when the Board couldn't accept Andersson's unforgivingly bleak worldview.



World of Glory
14', 1991, Σουηδία / Sweden

Ένας συνηθισμένος άντρας συζητάει για τη συνηθισμένη ζωή του, για τη δουλειά του ως κτηματομεσίτης, καθώς και για τη σχέση του με τον πατέρα του, αποκαλύπτοντας εν τέλει μυστικά που κυριολεκτικά θα κάνουν τον κόσμο του να καταρρεύσει. Όπως και στην ταινία *Songs from the Second Floor*, ο Andersson, μέσα από μία σειρά επιμελών συνθέσεων, σκιαγραφεί την απελπισία και τη συναισθηματική κατάσταση του πρωταγωνιστή.

An average man discusses his average life including his work as a real estate agent and his relationship with his father, eventually revealing secrets that cause his world to literally crumble. As he did in *Songs from the Second Floor*, Andersson creates meticulous compositions to reflect his character's troubled emotional state.

**Visiting One's Son**

9', 1967, Σουηδία / Sweden

Ως φοιτητής στη Σχολή Κινηματογράφου, ο Roy Andersson έκανε το σκηνοθετικό του ντεμπούτο το 1967 με την ασπρόμαυρη ταινία μικρού μήκους *Visiting One's Son*, περιγράφοντας με εύστοχο και ευρηματικό τρόπο την επίσκεψη των γονιών ενός νεαρού στο δωμάτιό του στη φοιτητική εστία.

As a student at the Film School, Roy Andersson debuted in 1967 with the black and white short film *Visiting One's Son*, an insightful account of how a young man receives a visit from his parents in his student flat.

Κινηματογραφικές Αναγνώσεις / Words on Film

13 Οκτ Oct

Τετάρτη / Wednesday | 17:30 – 19:30

Στη σκηνή του Θεάτρου Ριάλτο |

Rialto Theatre On Stage

Λέξεις, εικόνα και ήχος! Το ISFFC προσκαλεί το κοινό σε έναν λογοτεχνικό περίπατο στην τέχνη του Κινηματογράφου: το παράλληλο πρόγραμμα «Κινηματογραφικές Αναγνώσεις» αποκαλύπτει την εγγενή σχέση λογοτεχνίας και κινούμενης εικόνας. Στο πρώτο μέρος του προγράμματος, τέσσερις ταλαντούχοι Κύπριοι καλλιτέχνες από τον χώρο της λογοτεχνίας και των εικαστικών, θα ερμηνεύσουν με τον δικό τους τρόπο τέσσερις ταινίες μικρού μήκους χωρίς διάλογο, διαβάζοντας ζωντανά, σε παράλληλη προβολή των ταινιών, το κείμενο που έχουν δημιουργήσει. Στο δεύτερο μέρος της εκδήλωσης, ο Γιώργος Τριλλίδης συζητά με τον Βαγγέλη Ραπτόπουλο για τη σχέση λογοτεχνίας-κινηματογράφου.

Words, image and sound! This year's edition takes the audience on a literary journey traversing the art of Cinema. The parallel programme "Words on Film" reveals the inherent connection between literature and the moving image. In the first part of the programme, four talented Cypriot writers and visual artists will present their work inspired by four exceptional short films without dialogue. A live recitation session will be accompanying the screening of each short film. In the second part of the event, Yiorgos Trillidis and Vangelis Raptopoulos will engage in a discussion about the relation between literature-cinema.

Στα Ελληνικά / In Greek.

Στηρίζει / With the support of:

Λέσχη Ανάγνωσης Βιβλιοτρόπιο / Vivliotropio Book Club

Επιμέλεια / Curated by: Γιώργος Τριλλίδης /

Yiorgos Trillidis

Στο πρώτο μέρος της εκδήλωσης, οι **λογοτέχνες** επενδύουν τις ακόλουθες ταινίες με το δικό τους κείμενο | In the first part of the event, the **writers** will perform a live recitation on the following films:

Ελένη Νικοδήμου / Eleni Nikodimou

Haïti Chérie

Sasha Huber

6', 2010, Φινλανδία / Finland

Λουίζα Παπαλοΐζου / Louiza Papaloizou

Abiding

Ugo Petronin

5', 2019, Ολλανδία / The Netherlands

Ρωξάνη Νικολάου / Roxani Nicolaou

Wander Around / Deambular

Pilar Falco

9', 2020, Αργεντινή, Ολλανδία / Argentina,

The Netherlands

Σταύρος Χριστοδούλου / Stavros Christodoulou

Talker

Mehrshad Ranjbar

12', 2020 Ιράν / Iran



Haïti Chérie

Sasha Huber

6', 2010, Φινλανδία / Finland

Η ταινία *Haïti Chérie* είναι εμπνευσμένη από τον σεισμό στην Αϊτή το 2010. Μερικές εβδομάδες μετά την καταστροφή, η Huber επιτελεί μία περφόρμανς στο χιονισμένο, φαινομενικά απέραντο θαλάσσιο τοπίο της Φινλανδίας, ωθώντας τα νερά προς τις ακτές της Αϊτής. Χιονισμένοι άγγελοι που το κορμί της Huber αποτυπώνει στο χιόνι συμβολίζουν τη θλίψη και τις χαμένες ψυχές, σε μια ένδειξη αλληλεγγύης και ελπίδας.

Haïti Chérie is a response to the 2010 earthquake in Haiti. A few weeks after the catastrophe, Huber carries out a performance over the snowy, seemingly endless, frozen sea in Finland, waters carrying on to reach the coasts of Haiti. Snow angels drawn by Huber's body symbolize sorrow and lives lost, but also solidarity and hope.



Abiding

Ugo Petronin

5', 2019, Ολλανδία / The Netherlands

Το *Abiding* είναι μία ταινία μικρού μήκους που δημιουργήθηκε από μία ενιαία φωτογραφία 35mm. Ο καλλιτέχνης κινηματογραφεί από το παράθυρο ενός τρένου μεταξύ Ντόρντρεχτ και Ρότερνταμ με μηχανή χωρίς κλείστρο, μετακινώντας το φιλμ χειροκίνητα. Η κίνηση του φιλμ και η συνεχής εισροή του φωτός διαλύουν το κέντρο της προοπτικής και τα σημεία ανάμεσα στα κάδρα. Το έργο είναι βασισμένο στις έννοιες της ρευστότητας και της συνέχισης, ενώ εξερευνά τη διαδοχική καταγραφή και την ιδεολογία του frame-by-frame στη φωτογραφική και την κινηματογραφική διαδικασία. Στο εγχείρημα αυτό, τα δέντρα και τα σπίτια χάνουν τη στερεότητά τους και κινούνται μεταξύ αφαίρεσης και μορφοποίησης. Το έργο θυμίζει την υφή του φιλμ όπου συνυπάρχουν οι κινήσεις του σώματος, της μηχανής και η ευάλωτη επιφάνειά του.

Abiding is a short film created from a single 35mm photograph. Taken from a train window between Dordrecht and Rotterdam, the artist has pulled the film manually in a shutter-less camera. The movement of the film and the continuous influx of light dissolved both the center of perspective and the spaces between frames. The work leans on the notions of fluidity and continuity to question the sequential recording and the frame-by-frame ideology in photographic and cinematographic processes. In this attempt to record without division, trees and houses lose their solidity and oscillate between abstraction and figuration. The piece evokes a filmic matter in flux in which the movements of the body, the apparatus and the sensitive surface coexist.



Talker

Mehrshad Ranjbar

12', 2020 Ιράν / Iran

Εδώ και πολλά χρόνια, μία ηλικιωμένη φροντίζει τον άρρωστο σύζυγό της. Μέχρι που μια μέρα, η συνήθεια αυτή φτάνει στο τέλος της.

For many years an old woman has taken care of her sick husband until one day this habit ends.



Wander Around / Deambular

Pilar Falco

9', 2020, Αργεντινή, Ολλανδία / Argentina, The Netherlands

Μία γυναίκα ταξιδεύει στον χωροχρόνο, διασχίζοντας ύλη και ενέργεια, παράλληλες και μοναδικές πραγματικότητες. Ένα ονειρικό ταξίδι μέσα από τη μνήμη, τους εφιάλτες και τη φαντασία της. Μυθοπλασία ή πραγματικότητα; Τίποτα δεν είναι στατικό, τίποτα δεν είναι μόνιμο. Τα πάντα διασπώνται.

A space-time traveler traverses dimensions of matter and energy, crossing parallel, unique realities. A dream trip through her memories, nightmares and fantasies. Novel or reality? Nothing is static, nothing is permanent. Everything disintegrates.

Αφιέρωμα στον Ντίνο Κατσουρίδη / Tribute to Dinos Katsouridis

13 Οκτ Oct
Τετάρτη / Wednesday | 23:00
Sousou@Rialto

Ο δικός μας Ντίνος Κατσουρίδης αποτελεί αναφορά στην ιστορία του ελληνικού σινεμά. Με τις ιδιότητες του παραγωγού, σκηνοθέτη, διευθυντή φωτογραφίας αλλά και μοντέρ, έχει αφήσει έναν τεράστιο όγκο δουλειάς με πολλές βραβεύσεις, αλλά και πολλά εισιτήρια. Συχνός επισκέπτης του νησιού, αποτέλεσε και πρόεδρος κριτικής επιτροπής στο φεστιβάλ μας. Τιμώντας τον, το φεστιβάλ κάθε χρόνο απονέμει το βραβείο σκηνοθεσίας Ντίνος Κατσουρίδης στο εθνικό διαγωνιστικό. Φέτος το ISFFC αφιερώνει ένα παράλληλο πρόγραμμα στον μεγάλο αυτό δημιουργό προβάλλοντας την ταινία *Ο Παλαβός Κόσμος του Θανάση*, μια σπονδυλωτή ταινία που αποτελείται από μικρές ιστορίες με πρωταγωνιστή τον Θανάση Βέγγο.

Με την παρουσία της σκηνοθέτιδας και συντρόφου του Ντίνου Κατσουρίδη, Ισαβέλλας Μαυράκη, και της κόρης του, παραγωγού Σίβυλλας Κατσουρίδη.

Acclaimed Cypriot director Dinos Katsouridis has left an indelible mark in the history of Greek cinema as a producer, director, cinematographer and editor. Having produced an immense and remarkable work in the field of cinema, he has received multiple awards, and garnered critical acclaim as well as box office success. A frequent visitor of the island, Dinos Katsouridis has also served as a jury member of the ISFFC, which has introduced an award in his name in the national competition section. To pay tribute to the great Cypriot director and his work, this year, the ISFFC is showcasing a parallel programme presenting a screening of the anthology film *The Batty World of Thanasis* directed by Dinos Katsouridis, consisting of short films featuring Thanassis Veggos in the lead role.

In the presence of Dinos Katsouridis' partner and film director Isavela Mavraki and of his daughter, producer Sivylla Katsouridi.



Ο Παλαβός Κόσμος του Θανάση / The Batty World of Thanasis

86', Ελλάδα / Greece, 1979

Μια σπονδυλωτή ταινία με 7 θεοπάλαβες σατιρικές ιστορίες και αρχικό τίτλο 7 Θανάσιμα Αμαρτήματα. Στόχος η ελληνική πραγματικότητα χθες και σήμερα.

1. NO PARKING

Η απελπισμένη προσπάθεια ενός σύγχρονου Αθηναίου να παρκάρει στο κέντρο της νεφώπληκτης Αθήνας.

2. Ο ΔΙΑΙΤΗΤΗΣ

Οι «προαιώνιοι» αντίπαλοι ΖΑΟ και ΦΑΟ θα δώσουν μια μάχη μέχρι θανάτου κι ανάμεσά τους ο Θανάσης.

3. Η ΤΣΟΝΤΑ

Σας αρέσουν τα πορνό; Όχι; Ούτε του Θανάση κι ας είναι μηχανικός προβολής σε λαϊκό κινηματογράφο-πορνό.

4. Η ΜΑΚΑΡΟΝΑΔΑ

Ο Θανάσης – κομπάρσος άνεργος και πειναλέων – τρέχει τρισευτυχής για ένα «γύρισμα» διαφημιστικού μακαρονιών. Πόσες μακαρονάδες μπορεί να καταβροχθίσει κανείς πριν καταλήξει στις Πρώτες Βοήθειες;

5. Ο κ. ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Φανταστήκατε ποτέ το Θανάση Διευθυντή Νοσοκομείου ενός ασφαλιστικού οργανισμού; Σε μια τέτοια θέση ένας ισορροπημένος αστός θα έχανε σίγουρα την ισορροπία του. Τι θα μπορούσε άραγε να χάσει ένας... Θανάσης;

6. ΤΑ ΚΟΡΑΚΙΑ

Ο Θανάσης... «κοράκι». Τον φαντάζεστε να θάβει άνθρωπο ζωντανό;

7. ΤΙ ΣΟΥ ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΔΙΑΔΟΣΕΙΣ

Ο Θανάσης καμαρότος σ' ένα καράβι της γραμμής και τρελά ερωτευμένος με τη... γυναίκα του. Αν είσαι γνήσιος νεοέλληνας και σου βάλουν λόγια για το γυναικάκι σου, τι κάνεις;

An anthology film consisting of 7 satirical batty stories depicting the Greek reality of the past and the present. The film's original title was 7 Mortal Sins.

1. NO PARKING

The desperate attempt of an Athenian to park in the city centre of cloudy Athens.

2. THE REFEREE

Two eternal enemies, ZAO and FAO, will engage in a death match. Thanasis is one of them.

3. THE PORN VIDEO

Do you enjoy porn videos? No? Neither does Thanasis, despite working as a projectionist at a local porn cinema.

4. THE PASTA

Thanasis is an unemployed starving man who works as an extra. When he is invited to take part in a pasta TV commercial, he is thrilled. How many pasta dishes can one devour before ending up in hospital?

5. Mr. MANAGER

Have you ever imagined Thanasis as the Hospital Manager of an insurance company? A well-balanced bourgeois would have undoubtedly lost his balance. But what could a man like Thanasis lose?

6. THE CROWS

Thanasis is a... crow. Can you imagine him burying people alive?

7. RUMOUR HAS IT

Thanasis works as a cabin boy on a ship and is mad in love with his wife. How would a real modern Greek man react if rumours about his darling wife reached his ears?





«Το όνομά μου είναι **Ντίνος Κατσουρίδης**. Γεννήθηκα το 1927 στη Λευκωσία της Κύπρου. Οι πρώτες μου (θολές) μνήμες είναι το κάψιμο του εγγλέζικου κυβερνείου, η απαγόρευση κυκλοφορίας μετά τη δύση του ήλιου, οι εγγλέζοι στρατιώτες με τα κοντά χακί παντελονάκια και η άγρια τρομοκρατία τους μέχρι του σημείου στιδήποτε γαλανόλευκο - ακόμα και στις... ρόδες ενός κάρου - να θεωρείται ποινικό αδίκημα. Θυμάμαι τα πρωινά που, μόλις ξύπναγα, χωνόμουν στο κρεβάτι των γονιών μου και τραγουδούσαμε τον εθνικό ύμνο και το «Μαύρη είν' η Νύχτα στα Βουνά».

1940. 28 Οκτωβρίου. Οι Ιταλιάνοι εισβάλλουν στην Ελλάδα και την ίδια στιγμή η στρατοκρατούμενη Λευκωσία πλημμυρίζει στην ελληνική σημαία. Όλα τα παλικάρια τρέξαμε να καταταγούμε, εμένα όμως με διώξαν οι εγγλέζοι γιατί φορούσα κοντά παντελονάκια.

1945. Τέλειωσε ο πόλεμος, τέλειωσα κι εγώ το Παγκύπριο Γυμνάσιο κι η μάνα μου μ'έστειλε στην Αθήνα να σπουδάσω γιατρός. Την πίκρανα, όμως, και σπούδασα οικονομικά και στη συνέχεια νομικά, που κάποια στιγμή (και μέσα στις άγριες ώρες του πιο παράλογου εμφύλιου σπαραγμού) τα παράτησα σύζυλα και μπήκα στο παιχνίδι της υπόλοιπης ζωής μου που ήταν ο κινηματογράφος. Είπα στον πατέρα μου ότι θέλω να γίνω σκηνοθέτης κι ο καλός άνθρωπος με ρώτησε τι είν' αυτό. Του εξήγησα, δεν τον έπεισα. Μου ζήτησε να γυρίσω πίσω, δεν με έπεισε. Μου 'κοψε το επίδομα, αλλά και πάλι δεν με έπεισε. Άρχισα να φωτογραφίζω παιδάκια (κατ' οίκον) και κάθε Δευτέρα τις γιγαντοαφίσες των κινηματογράφων για να βγάξω το νοίκι μου κι ένα κομμάτι ψωμί.

1950. Μπαίνω με υποτροφία στο τμήμα σκηνοθετών της σχολής Σταυράκου (το πρώτο εξάμηνο σπουδαστής, το δεύτερο... καθηγητής φωτογραφίας). Δάσκαλός μου ο Γρηγόρης Γρηγορίου, που ακριβώς τότε άρχιζε την ταινία του *Πικρό Ψωμί* κι εγώ δούλεψα μαζί του βοηθός σκηνοθέτη. Φυσικά δεν πληρωνόμουν - τίμημα του... ψώνιου να θέλει κάποιος να γίνει σκηνοθέτης. Όλο κι όλο μου το μεροκάματο ήταν το πρωινό κολατσιό, ένα κομμάτι ψωμί και μια διάφανη φέτα τυρί. Πείνα και των γονέων. Για να γλιτώσω τη λιμοκτονία, αλλά και να μείνω στο χώρο, δήλωσα τεχνικός. Δούλεψα (μεροκάματο πείνας βεβαίως) σε μια ταινία του Σπέντζου - *Αμάρτησα για το παιδί μου* - ως βοηθός οπερατέρ και φωτογράφος πλατό.

1951. Με φωνάζουνε στη ΦΙΝΟΣ για βοηθό οπερατέρ. Όταν ο Φίνος άκουσε για σπουδές σκηνοθεσίας και καθηγητική στη Σχολή Σταυράκου, χλόμιασε.

“Αν πας για σκηνοθέτης, λάθος πόρτα χτύπησες. Ή σταματάς εκεί ή δε μπαίνεις εδώ”(!) Σταμάτησα εκεί...

Στην αρχή δούλεψα βοηθός οπερατέρ και βοηθός μοντέρ, αμέσως μετά μοντέρ και στη συνέχεια διευθυντής φωτογραφίας, οπερατέρ και μοντέρ της ΦΙΝΟΣ. Ξεκίνησαμε την Αγνή του Λιμανιού και περνώντας από ταινίες όπως: *Το σοφεράκι - Ο γρουσουζής - Η ωραία των Αθηνών - Ούτε γάτα ούτε ζημιά - Η Γκόλφω - Ο αγαπητικός της βοσκοπούλας - Η καφετζού - Το αμαξάκι - οι δυο "Λατέρνες" - Η κυρά μας η μαμή - Μια ζωή την έχουμε - Η Αστέρω - Ο Ηλίας του 16ου*, τέλειωσα με *Το Ξύλο βγήκε απ' τον Παράδεισο*. 8 χρόνια, 21 ταινίες...

Τον Οκτώβρη του '59 παραιτήθηκα και βγήκα στην ελεύθερη πιάτσα να μετρήσω τις δυνάμεις μου.

1960. Η πρώτη μου σκηνοθετική δουλειά - *Έγκλημα στα Παρασκήνια* - έδωσε παρόν στο πρώτο Φεστιβάλ Ελληνικού Κινηματογράφου στη Θεσσαλονίκη και εισέπραξε 2 βραβεία. Θα ακολουθούσαν κι άλλα πολλά. Από κει και πέρα φωτογραφία, σκηνοθεσία και μοντάζ εναλλάσσονται. *Αντιγόνη του Τζαβέλλα, Αλίμονο στους νέους του Σακελλάριου, Ο κύριος Πτέραρχος, Της κακομοίρας, Οι αδιάστατοι, Σύντομο διάλειμμα* (δικές μου), *Ο Μεγάλος Διχασμός* του Γρηγορίου, *Τζίμης ο Τίγρης του Βούλγαρη* και άλλες και άλλες.

1967. Απρίλης. Απάνω που λέγαμε ότι κάτι επιτέλους πάει ν' αλλάξει σ' αυτή τη χώρα, να μπορέσουμε να μιλήσουμε και για πράγματα που μας καίνε, εισβάλλει με τανκς στη ζωή μας η Ελλάς Ελλήνων Χριστιανών και αντικαθιστά με γύψο την 30χρονη σιωπή των αμνών.

1968-69. Γυρίζω (φωτογραφία & μοντάζ) κάποιες ταινίες παραγωγής & σκηνοθεσίας Βέγγου και το 1970 κάνω το ντεμπούτο μου στην παραγωγή με 2 ταινίες δικιάς μου σκηνοθεσίας και με το Βέγγο πρωταγωνιστή. Έτσι άρχισε η μακροβιότερη συνεργασία στο ελληνικό σινεμά. Η φιλία είχε αρχίσει πολύ πιο πριν.

1971. Παίρνω τη μεγάλη απόφαση και προχωρώ σε μια πράξη ... πολιτική. Γυρίζωμια «αντιπολεμική σάτιρα» (έτσι τη βάφτισα, δε γινόταν να την πω «αντιφασιστική- αντιδικτατορική»), το *Τι έκανες στον πόλεμο Θανάση*. Η κριτική επιτροπή του Φεστιβάλ φόρτωσε την ταινία με βραβεία, ενώ αμέσως μετά, στις αίθουσες, γινόταν χαλασμός. Αυτό δεν ήταν ταινία, ήταν διαδήλωση!... Την επόμενη χρονιά επανέρχομαι με 2 ταινίες, το *Θανάση πάρε τ' όπλο σου* (δικό μου) και *Το προξενιό της Άννας* του Βούλγαρη, (είχα την παραγωγή & το μοντάζ), που και οι δυο μαζί σάρωσαν κυριολεκτικά τα βραβεία του Φεστιβάλ.

1973. Ακόμα 2 ταινίες, αλλά ήδη είχαμε μπει βαθιά στην κρίση του ελληνικού σινεμά, που θα κρατούσε τρεις δεκαετίες, αν υποθέσουμε ότι έχουμε τελικά βγει από το φαύλο κύκλο.

Από το '76 ως το '82 γύρισα αρκετές ακόμα ταινίες με το Βέγγο. Μια απ' αυτές - *Οπαλαβός κόσμος του Θανάση* - ήταν σπονδυλωτή, με επτά 12λεπτα κινηματογραφικά διηγήματα και με μόνο συνδυαστικό κρίκο το Βέγγο. Δύο απ' αυτά θεωρήθηκαν από τους κριτικούς της εποχής, κομμάτια κινηματογραφικής ανθολογίας.

Για την ιστορία, τέλη της δεκαετίας του '80 έκανα μία θητεία στο Δ.Σ. του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου και τρεις(!) θητείες ως πρόεδρος της Εταιρίας Ελλήνων Σκηνοθετών (αυτό κι αν ήταν περιπέτεια...)

Τα τελευταία 20 χρόνια με απορρόφησε ο νέος ελληνικός κινηματογράφος είτε ως διευθυντή φωτογραφίας είτε ως μοντέρ είτε ως συμπαραγωγό και πολύ συχνά με όλες αυτές τις ιδιότητες. Ταινίες του Βαφέα, του Βούλγαρη, του Νικολαΐδη, του Ζερβού, της Μαυράκη, του Ψαρά, του Σταύρακα. Με τα 50 μου χρόνια στον κινηματογράφο το 2000 γύρισα πάλι στην... αρχή κι έκανα φωτογραφία στην ταινία μικρού μήκους (καμαρώνω γι' αυτό) του Γιώργου Τζάνερη *Η Τροφός*.

Ας προσθέσω εδώ και κάτι προσωπικό, για να μη τυχόν φανταστεί κανείς ότι ξόδεψα τη ζωή μου ως... μηχανάκι κινηματογράφου. Εκτός από τις 100 σχεδόν ταινίες μου, μπόρεσα να έχω 3 παιδιά και 5 εγγόνια. Τους αγαπώ όλους (όπως και τις ταινίες μου) κι ελπίζω να μ' αγαπάνε κι αυτοί, έστω και λιγότερο.

Και για το μέλλον; Μα... ό,τι και στο παρελθόν. Δε ξέρω ποιες ή πόσες ταινίες και με ποιες ιδιότητες θα γυρίσω τα επόμενα χρόνια, πάντως θα είμαι παρών. Άλλα παιδιά λέω να μην κάνω, σίγουρα όμως θα κάνω δισέγγονα.»



“My name is **Dinos Katsouridis**. I was born in 1927 in Nicosia, Cyprus. My first (blurry) memories include the burning of the British Government House in Cyprus, the curfew after sunset, the British soldiers in their khaki shorts and their cruel terrorism: for them, anything ‘white-and-blue’, therefore Greek, was considered as a criminal offence. I remember waking up early in the morning, sneaking into my parents’ bed, singing with them the Greek national anthem and other songs.

28th of October **1940**. The Italians invaded Greece. The Greek flag was reigning over militarized Nicosia. All young Cypriots including myself, rushed to join the army, but the British sent me away because I was wearing shorts.

1945. The war was over. I had just graduated from Pancyprian Gymnasium and my mother sent me to Greece to study Medicine. I failed her, however, since I ended up studying Economics and then Law. At some point, against the backdrop of the most absurd civil war, I decided to drop out of university and join the field that later on marked my entire life: Cinema. When I told my father that I wanted to become a filmmaker, the poor guy asked me: “What is that?” Despite my explanations, I failed to convince him. He asked me to move back to Cyprus, but he failed to convince me too. He stopped sending me money, but he was still unable to convince me. I started working as a photographer for children and mounting giant film posters every Monday to earn a living, to secure my rent and a piece of bread.

1950. I earned a scholarship for studying Film Directing at Stavrakos Film School (the first semester as a student, the second semester as a... cinematography tutor). My professor, Grigoris Grigoriou, was then shooting his film *Pikro Psomi*, in which I worked as assistant director. Getting paid was not an option: having the ambition of becoming a film director was a heavy price to pay! My salary consisted of a mere morning snack, a piece of bread and a very thin slice of cheese. Everyone was starving. To save myself from starvation, but also to remain in the film industry, I started working as a technician. I worked (for peanuts) for a film directed by Spentzos titled *Amartisa gia to paidi mou*, as assistant camera and stills photographer.

1951. FINOS Films invited me to work as assistant camera. When Finos heard about my film studies and teaching at Stavrakos Film School, he went pale: “If you are looking to become a director, you knocked on the wrong door. You either quit or you don’t come in here again”(!) I decided to quit.

In the beginning, I worked as assistant camera and assistant editor, then as editor and, later on, as director of photography, cinematographer and editor at FINOS Films. I started off with the film *Agni tou Limaniou* but also worked on various other productions such as: *To Soferaki* - *O Grousouzis* - *I Orea ton Athinon* - *Oute Gata Oute Zimia* - *I Golfo* - *O Agapitikos tis Voskopoulas* - *I Kafetzou* - *To Amaxaki* - *I Dyo Laternes* - *I Kyra mas I Mami* - *Mia Zoi tin Exoume* - *I Astero* - *O Ilias tou Dekatou Ektou* - *To Xylo Vgiike ap' ton Paradiso*. Twenty-one films in eight years.

In October **1959**, I decided to quit my job and take my chances in the film industry as a freelancer.

1960. My directorial debut, titled *Egklima sta Paraskinia*, premiered at the 1st Thessaloniki Greek Film Festival and received two awards, while multiple other accolades and awards followed. From this point onwards, I alternated between cinematography, directing and editing: *Antigone* by Tzavelas, *Woe to the Young* (*Alimono stous Neous*) by Sakelarios, *O kyrios Pterarchos, Tis Kakomiras, The Ruthless* (*Oi Adistaktoi*), *Syntomo Dialima* (directed by myself), *O Megalos Dichasmos tou Grigoriou, Tzimis o Tigris* by Voulgaris and many others.

April 1967. At a time when we were convinced that something was, at last, changing in this country and that we could, eventually, talk about our views, ideas and problems, the dictatorship's tanks invaded Greece, paralysing the country following a thirty-year-period of the 'Silence of the Lambs'.

1968-69. I worked as a cinematographer and editor for some films produced and directed by Veggos, while in 1970 I produced, for the first time, two films directed by myself, with Veggos in the lead role. This marked the longest collaboration in the Greek cinema, although our friendship was much older.

1971. I made the great decision of shooting a political film, "an anti-war satire" (which was naturally impossible to be called "antifascist" or "anti-terrorist") titled *What did you do in the war, Thanasis?* The festival's jury gave multiple awards to the film, which released to critical and box office success. The cinemas were packed, looking much like a protest instead of a film screening! Two more films followed the year after, *Thanasi Pare to Oplo sou* (directed by myself) and Voulgaris' *The Matchmaking of Anna* produced and edited by myself. Both films literally swept the festival's awards.

1973. Two more films followed in 1973, but the Greek cinema was already going through a deep crisis, which lasted three decades if one considers that it eventually managed to break the vicious circle.

From **1976** until **1982**, I directed some more films with Veggos in the lead role. One of these films was the anthology film *The Batty World of Thanasis*, consisting of 12-minute short stories whose only common link was Veggos. The film critics at the time highly praised two of them as anthology short films.

For the record, at the end of the 80's, I served as a board member of the Greek Film Centre and served three terms as a president of the Greek Directors Guild (which was admittedly quite an adventure...)

The past 20 years I have been involved in the new Greek cinema, whether as a director of photography, editor or co-producer, often involved in all three stages of the production. I have collaborated with Vafeas, Voulgaris, Nicolaides, Zervos, Mavraki, Psaras, Stavrakas et al. Having spanned 50 years in the film industry, I returned in 2000 to my initial position, where I worked as the director of photography for Yiorgos Tzaneris' short film *I Trofos*, for which I am deeply honoured and proud.

Finally, I believe it is important to add a personal note to this autobiography so as to avoid being regarded as a... film machine. In addition to those 100 films, I also have 3 children and 5 grandchildren. I love them all dearly (just like my films) and I hope that they love me too.

What about the future then? Same as the past. I have no idea how many or which films or from which film crew position I will be contributing to Cinema in the future, but I will undoubtedly be there. I am thinking of not having any other children, but I will definitely have some great-grandchildren."

Amaze Me

14 Οκτ Oct
Πέμπτη / Thursday | 23:00
Sousou@Rialto

Για ένατη συνεχή χρονιά, παρουσιάζεται ένα διαγωνιστικό πρόγραμμα με κορυφαία μουσικά βίντεο από όλο τον κόσμο, με κριτές τους φοιτητές του Τμήματος Πολυμέσων και Γραφικών Τεχνών του Τεχνολογικού Πανεπιστημίου Κύπρου.

For the ninth year running, the ISFFC presents a competition programme with top notch music videos from around the world, judged by a student jury from the Department of Multimedia and Graphic Arts of Cyprus University of Technology.



1. Corner of my Sky
(Kelly Lee Owens ft. John Cale)
Kasper Häggström
6', 2020
H.B. / UK



2. The Pure and the Damned by Oneohtrix
Point Never
Oliver Pietsch
4', 2021
Γερμανία / Germany



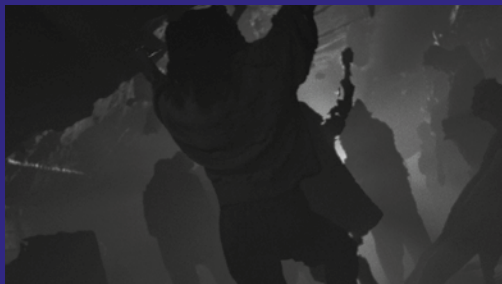
3. Noah by Christian Löffler
Mishka Kornai
3', 2020
Γερμανία / Germany



4. Fuel Fandango feat. MJ Llergo "Mi Huella"
Alex Gargot
4', 2021
Ισπανία / Spain



5. Frank Leone and Teardrop Estates
"Shoulder Wire"
Ruff Mercy
3', 2021
H.B. / UK



6. For Those I love - Birthday

Sam Davis

6', 2020

H.B. / UK



7. Station Three (Quartet Diminished)

Pooya Razi

3', 2021

İran / Iran



8. Transcendental Tree Map by Max Cooper

Martin Krzywinski & Nick Cobby

7', 2020

H.B. / UK



9. SAINT JHN - ROSES Imanbek Remix

Taisia Deeva

3', 2020

Рωσία / Russia



10. Weight by Angel Haze

Alex Currie

3', 2021

ΗΠΑ / USA



11. Dali by Claire Gimatt

Joseba Elorza

3', 2021

Ισπανία / Spain

Διοργανωτές / Organizers:

**Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού,
Αθλητισμού και Νεολαίας - Πολιτιστικές
Υπηρεσίες /
Ministry of Education, Culture, Sports and
Youth - Cultural Services
Ανώτερη Μορφωτική Λειτουργός /
Senior Cultural Officer
Έλενα Χριστοδουλίδου /
Elena Christodoulidou**

**Θέατρο Ριάλτο / Rialto Theatre
Γενική Διευθύντρια / Chief Executive
Γεωργία Ντέτσερ / Georgia Doetzer**

**Καλλιτεχνικοί Διευθυντές /
Artistic Directors
Αλεξία Ροϊντ, Ιωακείμ Μυλωνάς /
Alexia Roïder, Ioakim Mylonas**

**Ομάδα Προεπιλογής Διεθνούς
Διαγωνιστικού Τμήματος /
International Competition
Pre-selection Committee
Χριστιάνα Ιωάννου, Σπύρος Χαραλάμπους /
Christiana Ioannou, Spyros Charalambous**

**Ομάδα Επιλογής Εθνικού Διαγωνιστικού
Τμήματος/ National Competition
Pre-selection Committee
Nicolas Khabbaz, Άδωνις Φλωρίδης,
Μάριος Ψάρας / Nicolas Khabbaz, Adonis
Florides, Marios Psaras**

**Τεχνικός Διευθυντής Θεάτρου Ριάλτο /
Technical Director Rialto Theatre
Αντρέας Παύλου / Andreas Pavlou**

**Συντονίστρια Φεστιβάλ /
Festival Coordinator
Γιώτα Κωνσταντή / Yiota Constandi**

**Παραγωγή / Production
Γιάγκος Χατζηγιάννης / Yiangos Hadjiyiannis**

**Υποστήριξη Παραγωγής /
Production Support
Στέφανος Βρυωνίδης / Stefanos Vrionides**

**Διοικητική Λειτουργός /
Administration Officer
Νίκη Βασιλείου / Niki Vasiliou**

**Παραγωγή και Μάρκετινγκ /
Production & Marketing
Κωσταντία Κωστή / Costantia Costi**

**Λογιστήριο / Accounts Department
Έλενα Γιάλλουρου / Elena Yiallourou**

**Τεχνικός Προβολής / DCP Projectionist
Θεόφιλος Θεοφίλου / Theofilos Theofilou**

**Τεχνική Υποστήριξη / Technical Support
Λευτέρης Τσικκούρας, Βασίλης Πετεινάρης,
Αντώνης Στεφάνου, Ορφέας Πιτσιλλίδης /
Lefteris Tsikkouras, Vasilis Petinaris, Antonis
Stefanou, Orfeas Pitsillidis**

**Ταμείο / Box Office
Σταύρη Χριστοφή, Βάλερι Στελίκου /
Stavri Christofi, Valery Stelikou**

**Επιμελήτρια Χώρου / Cleaning Department
Λουίζα Θεοχαρίδου / Louiza Theocharidou**

**Μέσα και Επικοινωνία /
Media and Communication
Δανάη Στυλιανού / Danae Stylianou**

**Υποστήριξη Γραφείου Φεστιβάλ – Φιλοξενία /
Festival Office Support - Guest Office
Ντιέγκο Αρμάντο Απαρίσιο, Γιάννης Ιωαννίδης /
Diego Armando Aparicio, Yiannis Ioannides**

**Υπεύθυνη Κριτικής Επιτροπής /
Jury Secretary
Διαμάντω Στυλιανού / Diamanto Stylianou**

**Μετάφραση και Επιμέλεια Καταλόγου /
Catalogue Translation and Editing
Διαμάντω Στυλιανού / Diamanto Stylianou**

**Σχεδιασμός Δημιουργικού /
Image and Graphic Design
Νάσια Δημητρίου / Nasia Demetriou**

**Opening / Image Composition
Βέρα Παπασταύρου, Event Pro /
Vera Papastavrou, Event Pro**

**Τηλεοπτικό Σποτ / Promo TV Spot
Βέρα Παπασταύρου / Vera Papastavrou**

**Οπτικοακουστική Κάλυψη /
Audiovisual Coverage
Black Lemon Projects, Χριστίνα Τρύφωνος,
Ανδρέας Φυλακτού /
Black Lemon Projects, Christina Tryfonos,
Antreas Fylaktou**

**Προβολή Υποτίτλων / Subtitles Projection
Κυριάκος Χατζηλοϊζή / Kyriakos Chatziloizi**

**Μετάφραση και Επεξεργασία Υποτίτλων /
Subtitles Translation and Editing
Λουίζα Φάντη, Ζωή Καβαλτζή, Γιάννης Σούλος /
Louiza Phantis, Zoe Kavaltzi, Ioannis Soulos**

**Φωτογράφος / Photographer
Πάυλος Βρυωνίδης / Pavlos Vrionides**

**Φιλοτέχνηση Βραβείων / Awards Design
Γιώργος Πιτσιλλίδης / Georgios Pitsillides**

**Δημιουργία Λογοτύπου / Logo Image Design
Achim Wieland**

Θερμές Ευχαριστίες / Many Thanks to:

Στα μέλη της φοιτητικής κριτικής επιτροπής, όλους τους εθελοντές, καθώς και όλους όσοι βοήθησαν με οποιονδήποτε τρόπο στην πραγματοποίηση του φετινού Φεστιβάλ. / The members of the student jury, all our volunteers, to everyone who helped in any way to organize this year's festival.

Όλες οι ταινίες θα προβάλλονται με
ελληνικούς και αγγλικούς υπότιτλους. /
All films will be screened with Greek
and English subtitles.

Όλες οι ταινίες είναι κατάλληλες για άτομα άνω
των 18 ετών. / All films are suitable only for 18+.

Είσοδος ελεύθερη. Απαραίτητη η εξασφάλιση
θέσεων εκ των προτέρων. / Free entrance.
Tickets must be obtained in advance.

*Το κοινό πρέπει να φέρει προστατευτική
μάσκα. Απαραίτητη η προσκόμιση SafePass. /
The audience is required to wear a face mask.
A SafePass is mandatory.*

Για εισιτήρια και πληροφορίες /
Information and tickets:

Ταμείο Θεάτρου Ριάλτο / Rialto Box Office
Δευτέρα - Παρασκευή / Monday to Friday,
10.00 - 15.00



77 77 77 45
www.isffc.com.cy
www.rialto.com.cy

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ /
IN COLLABORATION WITH



ΧΟΡΗΓΟΣ ΒΡΑΒΕΙΟΥ /
AWARD SPONSOR



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / MEDIA SPONSORS



ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ /
TECHNICAL PARTNERS

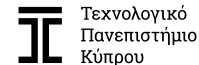


ΧΟΡΗΓΟΣ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ /
HOSPITALITY SPONSOR



www.medbeach.com

ΣΤΗΡΙΖΟΥΝ / SUPPORTED BY



ΔΙΟΡΓΑΝΩΤΕΣ / ORGANISERS



PARTNER FESTIVAL



www.isffc.com.cy